

**COSTITUZIONE**

**DI**

**LA REPUBBLICA**

**DI**

**IL GAMBIA, 1997**

**REPRINATO 2002**

## La Costituzione della Repubblica del Gambia

### DISPOSIZIONE DELLE SEZIONI

Sezione

#### CAPITOLO I

#### LA REPUBBLICA

1. **La Repubblica**
2. **Sigillo pubblico**
3. **Bandiera nazionale e inno**

#### CAPITOLO II

#### LA COSTITUZIONE E LE LEGGI

4. **Supremazia della Costituzione**
5. **Applicazione della costituzione**
6. **Difesa della costituzione**
7. **Le leggi del Gambia**

#### CAPITOLO III

#### CITTADINANZA

8. **Cittadini all'inizio della Costituzione**
9. **Cittadino per**  
nascita 10. **Cittadini per discendenza**
11. **Matrimonio con un cittadino**
12. **Naturalizzazione come**  
cittadino 12 A. **Doppia cittadinanza**
13. **Privazione della cittadinanza**
14. **Ripristino della cittadinanza**
15. **Atti dell'assemblea nazionale** 16.  
**Interpretazione del Capitolo III**

## CAPO IV

### TUTELA DEI DIRITTI E DELLE LIBERTÀ FONDAMENTALI

- 17. Diritti e libertà fondamentali 18.
  - Tutela del diritto alla vita Tutela
  - del diritto alla libertà personale 19. 20.
  - Protezione dalla schiavitù e dal lavoro forzato 21.
  - Protezione da trattamenti inumani
- 22. Protezione dalla privazione della proprietà 23.
  - Privacy
- 24. Disposizioni per garantire la protezione della legge e la prova tariffaria
- 25. Libertà di parola, di coscienza, di assemblea, di associazione e di movimento
- 26. Diritti Politici
- 27. Diritto di sposarsi
- 28. Diritti delle donne
- 30. Diritti dei bambini 29.
  - Diritto allo studio 31.
  - Diritti dei Disabili 32.
  - Cultura
- 33. Protezione dalla discriminazione
- 34. 35. Dichiarazione di Stato di Pubblica Emergenza
  - Deroghe ai diritti fondamentali nell'ambito dei poteri di emergenza 36.
  - Persone detenute in forza di poteri di emergenza
- 37. Applicazione delle disposizioni di protezione 38.
  - Interpretazione del Capitolo IV

## CAPO V

### RAPPRESENTANZA DEL POPOLO

#### PARTE 1: IL FRANCHISING

- 39. Il diritto di voto e di essere registrati 40.
  - Scrutinio segreto
- 41. Leggi elettorali

#### PARTE 2: LA COMMISSIONE ELETTORALE INDIPENDENTE

- 42. La Commissione 43. Le
- funzioni della Commissione finanziaria
- 44.
- 45. Leggi elettorali

#### PARTE 3: ELEZIONI PRESIDENZIALI

- 46. Elezione di un presidente
- 47. Nomina dei candidati
- 48. Sondaggio su un'elezione
- 49. Sfida all'elezione del presidente

#### **PARTE 4: COMPETENZE ASSEMBLEE NAZIONALI**

50 Delimitazione dei collegi elettorali

51

52

53

54 Cancellato dal n. 6 del 2001

55

56

57

#### **PARTE 6: SEYFOLU E ALKALOLU**

58 Nomina di un distretto Seyfo

59 Nomina di un Alikalo

#### **PARTE 7: PARTITI POLITICI**

60. Partiti politici

#### **CAPITOLO VI**

#### **L'ESECUTIVO**

#### **PARTE 1: IL PRESIDENTE**

61 Ufficio del Presidente

62. Qualifica per l'elezione del Presidente 63.

Mantenimento della carica di Presidente 64.

Esercizio temporaneo delle funzioni di Presidente 65.

Posto vacante nella carica di Presidente 66. Incapacità

fisica mentale 67. Cattiva condotta da parte del Presidente

68. Stipendio e indennità 69. Immunità da Civile e

procedimenti penali

#### **PARTE 2: I VICE PRESIDENTI SEGRETARI DI STATO E LA MOBILETTO**

70. Il Vicepresidente

71. Segretari di Stato 72.

Funzioni e episodi dell'Ufficio 73. Gabinetto

74. Responsabilità di Gabinetto e Segretari di Stato 75 Voto di  
censura

#### **PARTE 3: POTERI ESECUTIVI**

76 Il Potere Esecutivo 77. Il

Potere Esecutivo e l'Assemblea Nazionale 78. Consiglio di

Sicurezza Nazionale 79. Affari Esteri 80. Costituzione degli Uffici

Pubblici 81. Amministrazione dei Dipartimenti di Stato

82. Prerogativa della  
Misericordia 83. Onorificenze e Titoli

#### **PARTE 4: PROCEDIMENTI**

84. Direttore della Procura 85.  
Controllo delle Procure 86. Procure  
Private

### **CAPITOLO VII**

#### **L'ASSEMBLEA NAZIONALE E LA NORMATIVA**

#### **PARTE 1: ISTITUZIONE DELL'ASSEMBLEA NAZIONALE E DEI SOCI**

87 Istituzione dell'Assemblea nazionale  
88. Membri dell'Assemblea nazionale 89.  
Requisiti per l'appartenenza all'Assemblea nazionale 90.  
Interdizioni per l'appartenenza all'Assemblea nazionale 91.  
Mantenimento dei seggi dei membri dell'Assemblea nazionale 92  
Richiamo dei membri dell'Assemblea nazionale  
93. Il Presidente e il Vice Presidente 94.  
Cancelliere dell'Assemblea Nazionale 95.  
Remunerazione e indennità

#### **PARTE 2 L'ASSEMBLEA NAZIONALE E LO SCIoglimento**

96 Elezioni generali  
97. Sessioni dell'Assemblea Nazionale  
98. Sedute dell'Assemblea Nazionale 99.  
Durata dell'Assemblea Nazionale

#### **PARTE 3: NORMATIVA E ALTRI POTERI DEL NAZIONALE MONTAGGIO**

100. Il potere legislativo 101.  
Presentazione di disegni di legge e  
mozioni 102. Funzioni aggiuntive dell'Assemblea nazionale

#### **PARTE 4: PROCEDURA IN ASSEMBLEA NAZIONALE**

103 Procedura nell'Assemblea Nazionale  
104 Posto vacante e Quorum 105 Lingua  
nell'Assemblea Nazionale 106. Votazione  
nell'Assemblea Nazionale 107. Persona  
non qualificata seduta o votante 108.  
Regolamento di procedura nell'Assemblea Nazionale 109.  
Commissioni dell'Assemblea Nazionale 110 Disprezzo del  
Assemblea Nazionale 111. Il Servizio dell'Assemblea  
Nazionale

## **PARTE 5: RESPONSABILITÀ, PRIVILEGI E IMMUNITÀ**

112. Responsabilità dei membri 113.  
Libertà di parola e dibattito 114. Privilegio  
dell'Assemblea nazionale 115. Immunità dal  
servizio di processo e arresto 116. Immunità da citazioni  
di testimoni 117. Immunità dal servizio di giuria

118. Immunità alla pubblicazione degli atti 119.  
Privilegi dei testimoni

## **CAPO VII**

### **LA GIUDIZIA**

## **PARTE 1: I TRIBUNALI DEL GAMBIA**

120 I tribunali e il potere giudiziario 121. Il  
presidente della Corte suprema 122. I  
tribunali superiori 123. Immunità da causa  
124. I tribunali a pronunciarsi tempestivamente

## **PARTE 2: TRIBUNALI SUPERIORI**

R: La Corte Suprema

1

125. Composizione della Suprema Corte  
126. Competenza della Corte suprema  
127. Competenza originaria 128.  
Competenza d'appello

B: La Corte d'Appello

129 Composizione della Corte d'appello  
130 Competenza della Corte d'Appello

C: L'Alta Corte 131.  
Composizione dell'Alta Corte  
132. Giurisdizione dell'Alta Corte  
133 Giurisdizione di vigilanza

D: Tribunale penale speciale

134. Corte penale speciale  
135. Giurisdizione  
136. L'Assemblea Nazionale per ulteriori disposizioni

### **PARTE 3: LA CORTE CADI**

137. Il tribunale di Cadi

137A Collegio dei ricorsi di Cadi

### **PARTE 4 I GIUDICI**

138. Nomina dei giudici 139.

Qualifiche dei giudici 140. Posto

vacante in carica di Chief Justice 141. Mantenimento

in carica dei giudici 142. Remunerazione dei giudici

### **PARTE 5: AMMINISTRAZIONE DEI TRIBUNALI**

143. Disposizioni amministrative

144. Finanziario

### **PARTE 6: LA COMMISSIONE DEL SERVIZIO GIUDIZIARIO**

145. La commissione del servizio giudiziario

146. Nomina degli ufficiali giudiziari e del personale giudiziario

147. Altre funzioni della Commissione 148. Funzionamento e  
procedura

## **CAPITOLO IX**

### **FINANZA**

#### **PARTE 1: FINANZA PUBBLICA**

149. Tassazione

150. Fondo Consolidato

151. Prelievi da Fondi Consolidati e altri 152. Stime annuali e

progetto di legge di stanziamento 153. Supplemento di  
stanziamento

154. Fondo per imprevisti

155. Prestiti 156. Stipendi,

etc, a carico del Fondo Consolidato 157. Il Debito Pubblico

#### **PARTE 2: IL REVISORE GENERALE E L'AUDIT NAZIONALE UFFICIO**

158. Il Revisore Generale

159. Revisione Nazionale dei

Conti 160. Funzioni del Revisore Generale

### **PARTE 3: LA BANCA CENTRALE**

161. Istituzione della Banca Centrale 162.

Il Consiglio della Banca Centrale

### **CAPITOLO X**

#### **IL MEDIATORE**

163. L'Assemblea nazionale istituirà l'Ufficio del difensore civico 164. Nomina e mandato del difensore civico 165. Indipendenza del difensore civico

### **CAPITOLO XI**

#### **I SERVIZI PUBBLICI**

##### **PARTE 1: UFFICI DEL PUBBLICO SERVIZIO**

166. Il Servizio Pubblico

167. Nomina e Destituzione da incarichi di Pubblico Servizio 168. Capo della Funzione Pubblica 169. Tutela dei Pubblici Dipendenti 170. Restrizione all'Attività Politiche dei Pubblici Dipendenti 171. Età pensionabile

##### **PARTE 2: LA COMMISSIONE DEI SERVIZI PUBBLICI**

172. Istituzione della Commissione

173. Poteri di nomina 174. Altri poteri della Commissione

##### **PARTE 3: LE IMPRESE PUBBLICHE**

175. Imprese pubbliche

##### **PARTE 4: PENSIONI**

176. Tutela dei diritti pensionistici 177. Le pensioni di servizio pubblico devono essere esenti da imposta

### **CAPITOLO XII**

#### **LE FORZE DI POLIZIA E IL SERVIZIO CARCERE**

##### **PARTE 1: LE FORZE DI POLIZIA**

178. Le forze di polizia del Gambia

179. Eliminato dal n. 6 del 2001



180. Consiglio di polizia

181. Cancellato dal n. 6 del 2001

## **PARTE 2: IL SERVIZIO CARCERIERE**

182. Servizio carcerario

183. Controllo del servizio carcerario

184. Consiglio del servizio carcerario

185. Appuntamenti in servizio penitenziario

## **CAPITOLO XIII**

### **LE FORZE ARMATE E L'AGENZIA NAZIONALE DI INTELLIGENZA**

#### **PARTE 1:**

186. Le forze armate del Gambia

187. Funzioni

188. Controllo delle Forze Armate

189. Consiglio delle Forze Armate

190. Nomine nelle Forze Armate

#### **PARTE II: AGENZIA NAZIONALE DI INTELLIGENZA**

191. Agenzia di intelligence nazionale

## **CAPITOLO XIV**

### **COMMISSIONE TERRITORIALE**

192. Commissione fondiaria

## **CAPO XV**

### **GOVERNO LOCALE E GOVERNANTI TRADIZIONALI**

#### **IL GOVERNO LOCALE**

193. Sistema delle amministrazioni locali

194. Enti del governo locale

## **CAPITOLO XVI**

### **IL CONSIGLIO NAZIONALE PER L'EDUCAZIONE CIVICA**

195. Servizio nazionale per i

giovani 196. Partecipazione al servizio

197. Ente Nazionale per i Servizi Giovanili

## **CAPITOLO XVII**

### **CONSIGLIO NAZIONALE PER L'EDUCAZIONE CIVICA**

198. Consiglio Nazionale per l'Educazione Civica

199. Funzioni del Consiglio

## **CAPITOLO XVIII**

### **COMMISSIONE D'INDAGINE**

200. Commissioni d'inchiesta

201. Presidente del Commissario

202. Funzioni e poteri della Commissione

203. Pubblicazione del rapporto 204. Risultati

avversi 205. Immunità dei testimoni

206. L'Assemblea Nazionale a prendere ulteriori provvedimenti

## **CAPITOLO XIX**

### **I MEDIA**

207. Libertà e responsabilità dei media

208. Responsabilità dei media statali 209. Limitazioni

dei diritti e delle libertà 210. Commissione nazionale  
dei media

## **CAPITOLO XX**

### **DIRETTIVA DEI PRINCIPI DI POLITICA DELLO STATO**

211. Applicazione della Direttiva Principi di politica dello Stato

212. Integrazione e unità nazionale 213. Sovranità e indipendenza

nazionale 214. Obiettivi politici 215. Obiettivi economici 216. Obiettivi  
sociali

217. Obiettivi Formativi 218.

Obiettivi Culturali 219. Relazioni

Estere 220. Doveri del Cittadino

## **CAPO XXI**

### **CODICE DI CONDOTTA DEGLI UFFICIALI PUBBLICI**

221. Applicazione del codice di condotta  
222. Il codice di condotta 223. Dichiarazione  
patrimoniale 224. Difensore civico per  
segnalare la violazione del codice di condotta 225. Pagamento delle  
tasse

## **CAPO XXII**

### **EMENDAMENTO DELLA COSTITUZIONE**

226. Modifica della costituzione

## **CAPO XXII**

### **VARIE**

### **PARTE 1: APPUNTAMENTI E DIMISSIONI**

227.. Nomine ad interim  
228. Dimissioni  
229. Rinomine e nomine simultanee

### **PARTE 2 GENERALE**

230. Interpretazione  
231. Costruzione di poteri vari 232  
Disposizioni transitorie e consequenziali

### **TABELLA 2 TABELLA1**

### **LA BANDIERA NAZIONALE**

### **DISPOSIZIONI TRANSITORIE E CONSEQUENZIALI**

Nel nome di Dio, l'Onnipotente.

Noi, il popolo del Gambia, abbiamo portato a termine un compito grande e storico. Abbiamo detto la nostra su come dovremmo essere governati. Perché questa Costituzione contiene la nostra volontà e determinazione per un buon governo e una società giusta, sicura e prospera.

Le nostre speranze e aspirazioni come popolo si riflettevano nell'entusiasmo e nello zelo con cui ci siamo imbarcati nel compito di costruire la nazione per il raggiungimento dell'indipendenza. Il governo autoperpetuante del recente passato, tuttavia, ha presto dato origine all'abuso d'ufficio e ai relativi vizi che hanno negato il benessere totale del popolo gambiano. Il

il popolo sovrano del Gambia ha quindi approvato il cambio di governo nel luglio 1994 per rettificare tali mali.

22

Questa Costituzione ci fornisce una Legge fondamentale, che afferma il nostro impegno per la libertà, la giustizia, la probità e la responsabilità. Afferma anche il principio che ogni potere emanano dalla volontà sovrana del popolo.

I diritti e le libertà fondamentali sanciti da questa Costituzione garantiranno a tutti tempo rispetto e osservanza dei diritti umani e delle libertà fondamentali per tutti, senza distinzione di etnia, genere, lingua o religione. Nel riconoscere i nostri diritti fondamentali affermiamo anche i nostri doveri e responsabilità come cittadini di questo Paese.

Questa Costituzione garantisce una democrazia partecipativa che riflette la scelta non diluita del popolo. Le funzioni dei rami di governo sono state chiaramente definite, la loro indipendenza è stata ampiamente assicurata con adeguati controlli ed equilibri per garantire che tutti lavorare insieme armoniosamente per il nostro bene comune.

Mentre inauguriamo la Seconda Repubblica e oltre, diamo a noi stessi e a generazioni di gambiani non ancora nati questa Costituzione come un faro di speranza per la pace e la stabilità nel nostro società e il buon governo del Gambia per sempre.

In questo spirito, continuiamo a giurare ferma fedeltà al nostro amato Paese e preghiamo affinché il Grande Dio delle Nazioni ci mantenga sempre fedeli al Gambia.

## CAPITOLO I

### LA REPUBBLICA

La Repubblica 1 (1) Il Gambia è una Repubblica Secolare Sovrana  
6 del 2001

- (2) La sovranità del Gambia risiede nel popolo di The Gambia da cui tutti gli organi di governo traggono la loro autorità e in nome del quale e per il cui benessere e prosperità devono essere esercitati i poteri di governo in conformità con questa Costituzione

Sigillo Pubblico 2. (1) Il Sigillo Pubblico è il sigillo esistente immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione o qualsiasi altro sigillo che possa essere prescritto da un Atto dell'Assemblea Nazionale.

- (2) Il sigillo pubblico deve essere utilizzato esclusivamente per l'autenticazione questioni di stato e nessuna persona o organizzazione, ad eccezione del governo del Gambia e di quelle persone che possono essere autorizzate ai sensi di un atto dell'assemblea nazionale, può utilizzare il design del sigillo o qualsiasi altro motivo che gli assomigli in quanto tale emblema di persona o organizzazione.

Bandiera nazionale 3. (1) La bandiera nazionale deve essere una bandiera del modello esposto in  
E inno Programma 1.

- (2) L'inno nazionale sarà l'inno in uso immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione.

## CAPITOLO II

### LA COSTITUZIONE E LE LEGGI

Supremazia 4. Questa costituzione è la legge suprema del Gambia e qualsiasi altra legge ritenuta del incompatibile con qualsiasi disposizione di questa Costituzione deve, per Costituzione l'entità dell'incoerenza, essere nulla.

Applicazione 5. Una persona che lo sostiene del

Costituzione (un) qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale o qualsiasi cosa fatta sotto l'autorità di un atto dell'Assemblea nazionale, o

- (1) qualsiasi atto o omissione di qualsiasi persona o autorità, è incompatibile con;  
o è in violazione di una disposizione della presente costituzione, può adire un tribunale della giurisdizione competente per una dichiarazione di quell'effetto.
- (2) Il tribunale può impartire ordini e dare indicazioni a proprio piacimento ritenuto appropriato per data, a tale dichiarazione e qualsiasi persona a cui è indirizzato un ordine o una direzione deve debitamente obbedire ed eseguire i termini dell'ordine o della direzione.
- (3) Costituisce reato di violazione della Costituzione, la mancata osservanza o esecuzione di qualsiasi ordine o comando impartito ai sensi del comma (2)
- (un) nel caso del Presidente o del Vicepresidente, costituire motivo di decadenza dalla carica in conformità con la sezione 67; e
- (b) ogni altra persona condannata per tale ufficio è punita con la pena prevista da un atto dell'Assemblea nazionale.

Difesa di 6. II (1) Qualsiasi persona che –

Costituzione (a) da solo o di concerto con altri, da chiunque violento o con altri mezzi illeciti, sospende o rovescia o abroga la presente Costituzione o parte di essa, o tenta di compiere un atto del genere, o

- (b) aiuta e favorisce in qualsiasi modo qualsiasi persona a cui si fa riferimento paragrafo (a)

commette il reato di tradimento ed è passibile, in caso di condanna, della pena prevista da un atto dell'Assemblea nazionale per tale reato.

- (2) Tutti i cittadini del Gambia hanno il diritto e il dovere in ogni momento di difendere questa Costituzione e, in particolare, di resistere, nella misura ragionevolmente giustificabile nelle circostanze, qualsiasi persona o gruppo di persone che cerchi o tenti con qualsiasi mezzo violento o illegale di sospendere, rovesciare o abrogare questa Costituzione o parte di essa.
- (3) Chi si oppone alla sospensione, al rovesciamento o all'abrogazione della presente Costituzione, come previsto dal comma (2), non commette reato.

Le leggi 7.  
Del Gambia

oltre a questa Costituzione, sono costituite le leggi del Gambia

- (a) Atti dell'Assemblea Nazionale fatti ai sensi della presente Costituzione e la legislazione sussidiaria emanata ai sensi di tali atti;
- (b) Eventuali ordini, regole, regolamenti o altra legislazione sussidiaria emanati da una persona o autorità sotto un potere da questo conferito Costituzione o qualsiasi altra legge;
- (c) Le leggi esistenti compresi tutti i decreti approvati dall'Armata Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate;
- (d) Il diritto comune ei principi di equità; (e) Diritto consuetudinario per quanto riguarda i membri delle comunità a cui si applica;
- (f) La sharia in materia di matrimonio, divorzio e eredità tra i membri delle comunità a cui si applica.

### CAPITOLO III

#### CITTADINANZA

Cittadini su 8 Ogni persona che, subito prima dell'entrata in vigore  
Il di questa Costituzione, è cittadino del Gambia, soggetto a questa Costituzione  
Inizio  
Della Costituzione

- (a) continuare ad essere cittadino del Gambia;
- (b) conservare lo stesso status di cittadino per nascita, discendenza, registrazione o naturalizzazione, a seconda dei casi, di cui godeva immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione.

Cittadino di 9.  
nascita  
6 del 2001

Ogni persona nata in Gambia dopo l'entrata in vigore di questa Costituzione si presume essere cittadino del Gambia per nascita se al momento della sua nascita uno dei suoi genitori è cittadino del Gambia.

Cittadino entro le 10

una persona nata al di fuori del Gambia dopo l'entrata in vigore di

Discesa

questa Costituzione sarà un cittadino del Gambia per discendenza se al momento della sua nascita uno dei suoi genitori è cittadino del Gambia, diversamente che in virtù di questa sezione o di qualsiasi disposizione analoga di qualsiasi precedente Costituzione.

Matrimonio 11  
A un cittadino

qualsiasi persona che

- (un) è sposato con un cittadino del Gambia e, dal momento che il matrimonio, è stato abitualmente residente in The Gambia per un periodo non inferiore a sette anni; o è stato
- (b) coniugato con altra persona che era, durante la sussistenza del matrimonio cittadino della L Gambia e, dopo la fine del matrimonio (per annullamento, divorzio o morte), risieda abitualmente in Gambia per un periodo non inferiore a sette anni, avrà diritto, previa presentazione della domanda secondo le modalità prescritte da o ai sensi di una legge o dell'Assemblea nazionale, di essere registrato come cittadino del Gambia.

(2) L'annullamento di un matrimonio di una persona che è stata registrato come cittadino del Gambia ai sensi della presente sezione, o in base alle disposizioni di qualsiasi legge precedente per la registrazione come cittadino del Gambia di una persona a causa del matrimonio, non pregiudica lo status di tale persona come cittadino del Gambia.

Naturalizzazione –12  
come Cittadino

(1) Qualsiasi persona che sia stata abitualmente residente in The Gambia per un periodo continuativo non inferiore a quindici anni e che soddisfa le condizioni di cui al comma (2) può chiedere, secondo le modalità previste da o ai sensi di un atto dell'Assemblea nazionale, di essere naturalizzato cittadino di Il Gambia.

(2) Le condizioni di cui al comma (1) sono che il richiedente-

- (a) è maggiorenne e capacità; è
- (b) di buon carattere ha
- (c) chiaramente dimostrato che, se naturalizzato, intende continuare a risiedere stabilmente in The Gambia;
- (d) è in grado di sostenere se stesso e le sue persone a carico.

(3) Il Segretario di Stato motiva qualsiasi rifiuto di una domanda presentata ai sensi della presente sezione.

(4) Nessuna persona sarà naturalizzata fino a quando non avrà rinunciato a qualsiasi altra cittadinanza che potrebbe aver prestato giuramento di fedeltà al Gambia.

Doppia cittadinanza 12A.  
6 del 2001

(1) Un cittadino del Gambia che acquisisce la cittadinanza di un altro Paese può, se lo desidera, mantenere la cittadinanza del Gambia

(2) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere una migliore attuazione di questa sezione.

Privazione 13.  
cittadinanza

(1) il Segretario di Stato può chiedere all'Alta corte di un ordinanza che priva della cittadinanza una persona che è stata registrata o è stata naturalizzata come cittadina del Gambia sulla base del fatto che lui o lei-

(un) ha acquisito per iscrizione, naturalizzazione o qualsiasi atto volontario e formale (diverso da matrimonio) la cittadinanza di qualsiasi altro Paese.

(b) Ha acquisito la cittadinanza del Gambia mediante frode, falsa rappresentazione o occultamento di qualsiasi fatto materiale; Ha, in  
(c) qualsiasi momento dall'acquisizione della cittadinanza del Gambia, rivendicato ed esercitato volontariamente in un paese diverso dal Gambia tutti i diritti a lui disponibili in base alle leggi di quel paese, essendo diritti concessi esclusivamente ai

cittadini;  
(d) Entro sette anni dalla registrazione o naturalizzazione è stato condannato in qualsiasi paese di un reato di frode, disonestà o turpitudine morale.

e, nei casi di cui ai paragrafi © e (d), non è favorevole al bene pubblico che lui o lei continui ad essere cittadino del Gambia.

(2) Prima di presentare qualsiasi richiesta di provvedimento ai sensi della presente sezione, il Segretario di Stato ne dà comunicazione scritta alla persona interessato dei motivi della domanda e del suo diritto di essere ascoltato e di essere



legalmente rappresentato all'udienza del ricorso dinanzi alla Corte.

- (3) Se l'Alta Corte è convinta che il  
Il Segretario di Stato ha stabilito che il  
l'interessato ha agito in un certo modo  
descritto nella sottosezione (1) e ha informato tale  
persona, e, nel caso di cui ai paragrafi © o (d) della  
sottosezione (1) che è  
non è favorevole al bene pubblico che l'interessato  
continui a essere cittadino del Gambia, deve emettere  
un'ordinanza privando tale persona della sua  
  
cittadinanza del Gambia.

- (4) Nulla in questa o in qualsiasi altra disposizione di questa  
Costituzione o in qualsiasi altra legge deve essere  
interpretato ha privato, o autorizzando qualsiasi  
persona o autorità a privare, qualsiasi cittadino del  
Gambia per nascita o discendenza della propria  
cittadinanza del Gambia sia a causa di tale cittadino  
che detiene la cittadinanza o la nazionalità di un  
altro paese o per qualsiasi altra causa.

Restauro 14.  
Di cittadinanza

Un cittadino del Gambia che perde la cittadinanza di The  
Il Gambia a seguito dell'acquisizione o della professione della  
cittadinanza di un altro paese, alla rinuncia del  
cittadinanza di quell'altro paese, avere il diritto di essere registrato, o se era  
precedentemente cittadino per nascita o discendenza, di essere ufficialmente  
riconosciuto come cittadino del Gambia.

Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere

Atti del 15.  
Assemblea nazionale

- (un) l'acquisizione della cittadinanza del Gambia da parte di  
persone che non possono diventare cittadini  
secondo le disposizioni del presente capo;
- (b). la rinuncia da parte di qualsiasi persona alla  
cittadinanza del Gambia; e in generale per dare
- (c) attuazione alle disposizioni del presente  
Capitolo.

Interpretazione 16.  
capitolo III

- (1) in questo Capo, per "Segretario di Stato" si intende il Segretario di  
Stato per il momento responsabile delle questioni di cittadinanza.
- (2) Ai fini del presente capo, una persona, nata a bordo di una nave o  
di un aeromobile immatricolato, a bordo di una nave o di un  
aeromobile non immatricolati del governo di qualsiasi paese, è considerata

## TUTELA DEI DIRITTI FONDAMENTALI E DELLA LIBERTÀ

(2) Ogni persona in Gambia, qualunque sia la sua razza, colore, sesso, lingua, religione, opinione politica o di altro tipo, origine nazionale o sociale, proprietà, nascita o altro status, hanno diritto ai diritti umani fondamentali e le libertà individuali contenute in questo capitolo, ma soggetti al rispetto dei diritti e delle libertà altrui e per l'interesse pubblico.

(1) Nessuna persona può essere privata della propria vita intenzionalmente se non nell'esecuzione di una sentenza di morte inflitta da un tribunale della giurisdizione competente in relazione a un reato per il quale la pena è la morte ai sensi delle leggi del Gambia in quanto avere effetto ai sensi del comma (2) e di ~~constatato~~ **legittimamente**

(2) Dall'entrata in vigore di questa Costituzione, nessun tribunale in Gambia sarà competente a imporre una sentenza di morte per qualsiasi delitto, a meno che la sentenza non sia prescritta dall'art la legge e il reato comporta la violenza, o la somministrazione di qualsiasi sostanza tossica, con conseguente morte di un'altra persona.

(3) L'Assemblea nazionale deve entro dieci anni dalla data dell'entrata in vigore di questa Costituzione rivedere il desiderabilità o meno della totale abolizione della morte rigore in Gambia

(4) Fatta salva ogni responsabilità per violazione di qualsiasi altra legge in relazione all'uso della forza in casi come sono di seguito menzionati, una persona non deve essere considerata come essere stato privato della propria vita in violazione di questa sezione se lui o lei muore a causa dell'uso della forza nella misura ragionevolmente giustificabile nelle circostanze del caso, vale a dire-

- (un) per la difesa di qualsiasi persona da violenze illecite o per la difesa del patrimonio; al fine di effettuare un arresto
- (b) legittimo o di impedire il fuga di persona legalmente detenuta; allo
- (c) scopo di reprimere una rivolta, insurrezione di ammutinamento;
- (d) al fine di impedire la commissione da parte di tale persona di un reato, o
- (e) se muore per un atto di guerra legittimo.

Protezione 19.

giusto per

Libertà personale

(1) Ogni persona ha diritto alla libertà e alla sicurezza persona. Nessuno può essere sottoposto ad arbitrato, arresto o detenzione. Nessuno può essere privato della propria libertà se non per i motivi e secondo le procedure stabilite dalla legge.

(2) Qualsiasi persona arrestata o detenuta deve essere informata come non appena ragionevolmente praticabile e comunque entro tre ore, in una lingua a lui comprensibile, dei motivi del suo arresto o della sua detenzione e del suo o il suo diritto di consultare un avvocato.

(3) Qualsiasi persona arrestata o detenuta-

- (un) allo scopo di portarlo davanti a un tribunale in esecuzione dell'ordine di un tribunale, o (b) nel ragionevole sospetto che abbia commesso, o stia per commettere, un reato

reato ai sensi delle leggi del Gambia, e chi non è rilasciato, deve essere portato senza indebito ritardo davanti a un tribunale e, in ogni caso, entro settantadue ore

(4) Quando una persona è portata davanti a un tribunale in esecuzione dell'ordine di un tribunale in qualsiasi procedimento o sospettata che abbia commesso o stia per commettere un reato, lui o lei non può essere ulteriormente trattenuto custodia in relazione a tale procedimento o a quel reato salvo ordine di un tribunale.

- (5) Se una persona arrestata o detenuta come menzionato nella sottosezione (3)(b) non viene processata entro un termine ragionevole, allora fatto salvo ogni ulteriore procedimento che possa essere avviato nei suoi confronti, è rilasciato incondizionatamente o a condizioni ragionevoli, comprese, in particolare, le condizioni ragionevolmente necessarie per garantire che lui o lei compaia in una data successiva processo o procedimento preliminare al processo.
- (6) Qualsiasi persona che sia illegalmente arrestata o detenuta da qualsiasi altra persona ha diritto a un risarcimento da ciò altra persona o da qualsiasi altra persona o autorità per conto della quale quell'altra persona agiva.

Protezione 20.  
Dalla schiavitù  
E il lavoro forzato

- (1) Nessuna persona può essere tenuta in schiavitù o in servitù
- (2) Nessuna persona sarà tenuta a svolgere il lavoro forzato.
- (3) Ai fini della presente sezione, l'espressione "forzato lavoro" non include-
- (un) qualsiasi lavoro richiesto in conseguenza di una sentenza o di un ordine del tribunale; lavoro richiesto
  - (b) a qualsiasi persona durante la sua detenzione legale che, sebbene non richiesta in conseguenza della sentenza o dell'ordinanza del tribunale, è ragionevolmente necessaria nell'interesse dell'igiene o per il mantenimento del luogo in cui lui o lei è detenuto;
  - (c) qualsiasi lavoro richiesto a un membro di a forza di difesa nell'esercizio delle sue funzioni in quanto tali o, nel caso di persona chi ha obiezioni di coscienza a prestare servizio come membro di qualsiasi forza navale, militare o aerea, qualsiasi lavoro che quella persona è obbligato per legge a prestare in luogo di tale servizio;
  - (d) qualsiasi lavoro richiesto durante un periodo di pubblica emergenza o in caso di emergenza altra emergenza o calamità che minaccia la vita o il benessere del comunità, nella misura in cui la richiesta di tale lavoro è ragionevolmente giustificabile nella circostanze di qualsiasi situazione sorta o esistente durante quel periodo o come risultato di quell'altra emergenza o calamità per il finalità di affrontare tale situazione; o qualsiasi
  - (e) lavoro ragionevolmente richiesto come parte di ragionevoli e normali obblighi comunali o di altro genere.

Protezione 21.

Nessuna persona sarà soggetta a tortura o degradazione disumana

da  
disumano  
trattamento

punizione o altro trattamento

protezione 22.  
dalla privazione  
della proprietà

(1) Nessuna proprietà di qualsiasi tipo sarà impossessata obbligatoriamente e nessun diritto o interesse su tali la proprietà deve essere acquisita obbligatoriamente in qualsiasi parte della Gambia, a meno che non siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- (un) la presa in possesso o l'acquisizione è necessaria nell'interesse della difesa, della pubblica sicurezza, dell'ordine pubblico, del buon costume, della sanità pubblica, della città e pianificazione del paese, o lo sviluppo o l'utilizzo di qualsiasi proprietà in modo tale da promuovere il pubblica utilità; e
- (b) la necessità quindi è tale da consentire una ragionevole giustificazione della causa di qualsiasi disagio che possa derivare a chiunque ne abbia interesse o diritto sulla proprietà e la disposizione
- (c) è prevista dalla legge applicabile a tale acquisizione di possesso o acquisizione-

(io) per il tempestivo pagamento di un adeguato compenso; e

(ii) garantire a chiunque abbia un interesse o un diritto sulla proprietà, un diritto di accesso ad un tribunale o altro imparziale e indipendente autorità per la determinazione del proprio interesse o diritto, la liceità dell'assunzione possesso o acquisizione della proprietà, interesse o diritto, e l'importo di qualsiasi a cui ha diritto, e per il

scopo di ottenere il tempestivo pagamento di tale compenso.

(2) Nulla in questa sezione deve essere interpretato come pregiudicante l'adozione di qualsiasi legge nella misura in cui preveda l'acquisizione o l'acquisizione di proprietà

(a) in soddisfazione di qualsiasi imposta, aliquota o dovuta; (b) a titolo di sanzione per violazione di legge, sia in sede civile sia dopo la condanna per un reato;

(c) a seguito di un contratto di locazione, mutuo di locazione, addebito, atto di vendita, pegno o contratto;

(d) tramite l'acquisizione o l'amministrazione di proprietà in trust di proprietà nemica, bona vacantia, ovvero di proprietà di persone

- persone giudicate o altrimenti dichiarate fallite o insolventi di mente insana, nell'esecuzione di
  - (e) sentenze o ordinanze di tribunali;
  - (f) a causa del fatto che tale proprietà si trova in uno stato pericoloso o può causare lesioni la salute degli esseri umani, animali o vegetali;
  - (g) in conseguenza di qualsiasi legge in merito la limitazione delle azioni; o per
  - (h) tutto il tempo in cui tale presa di possesso può essere necessario allo scopo di qualsiasi esame, indagine, processo o indagine, o, nel caso di terreni, il suo svolgimento.
  - (i) di lavori di conservazione del suolo o di conservazione di altre risorse; o
  - (ii) Dello sviluppo o miglioramento agricolo che il proprietario occupante del terreno è stato obbligato e ha rifiutato o omesso senza giustificazione ragionevole o legittima, salvo quanto previsto da tale disposizione, o secondo il caso, ciò che è fatto ai sensi del autorità
- si è dimostrato che non è ragionevolmente giustificabile in una società democratica.

- (3) Nulla in questa sezione deve essere interpretato nel senso che pregiudichi l'elaborazione o l'applicazione di qualsiasi legge per l'assunzione obbligatoria nell'interesse pubblico di qualsiasi proprietà, o l'acquisizione obbligatoria nell'interesse pubblico di qualsiasi interesse o diritto sulla proprietà, laddove l'interesse patrimoniale è detenuto da una persona giuridica che è stabilita direttamente da qualsiasi legge e in cui nessun denaro è previsto da un atto dell'Assemblea nazionale.
- (4) se l'acquisizione coattiva di un terreno da parte o per conto del governo comporta lo spostamento di qualsiasi abitante che occupi la terra in base al diritto consuetudinario, il governo reinsedierà gli sfollati idonea terra alternativa con il dovuto riguardo alla loro economia benessere e valori sociali e culturali.
- (5) Qualsiasi proprietà di qualsiasi tipo di cui sia stato preso possesso obbligatoriamente e qualsiasi interesse o diritto su proprietà di qualsiasi tipo acquisito obbligatoriamente nel interesse pubblico per uno scopo pubblico per il quale è preso o acquisiti.

- (6) Qualora uno dei beni di cui al comma (5) non sia utilizzato nell'interesse pubblico o per lo scopo pubblico per il quale è stato preso o acquisito, la persona che ne era il proprietario immediatamente prima della presa o dell'acquisizione coattiva, a seconda dei casi, gli sarà data la prima opzione di acquisire tale proprietà, nel qual caso sarà tenuto a rimborsare l'intero o parte del compenso eventualmente concordato tra le parti

ad esso; e in assenza di tale accordo tale importo come sarà determinato dall'Alta Corte.

Privacy 23.

- (1) nessuna persona deve essere soggetta a interferenze con la privacy del proprio domicilio, corrispondenza o comunicazioni se non in conformità con la legge ed è necessario in un società democratica nell'interesse della sicurezza nazionale, la pubblica sicurezza o il benessere economico del Paese, per la tutela della salute o della morale, per la prevenzione del disordine o del crimine o per la tutela dei diritti e delle libertà altrui.

- (2) Le perquisizioni della persona o dell'abitazione di individui sono giustificate solo-

- (un) ove questi siano autorizzati da un'autorità giudiziaria competente;
- (b) nei casi in cui il ritardo nell'ottenimento di tale autorità giudiziaria comporta il pericolo di ledere l'oggetto della perquisizione o il pubblico interesse e le procedure previste da un atto del l'Assemblea nazionale per impedire abusi sono correttamente soddisfatto.

Disposizione al 24

sicuro

protezione

Della legge

E fair play

- (1) Qualsiasi tribunale o altra autorità giudicante stabilita dalla legge per la determinazione di qualsiasi processo o questione penale, o per la determinazione dell'esistenza o della portata di qualsiasi diritto o obbligo civile, deve essere indipendente e imparziale; e

- (un) se una persona è accusata di un reato, allora, a meno che l'accusa non sia ritirata; o
- (b) quando sono iniziati i procedimenti per il determinazione o l'esistenza di qualsiasi diritto civile o obbligo, il caso deve essere ascoltato in modo equo entro un termine ragionevole.

- (2) Tutti i procedimenti di ogni tribunale e i procedimenti relativi alla determinazione dell'esistenza o della portata dei diritti o degli obblighi civili dinanzi a qualsiasi altra autorità, compreso l'annuncio della decisione del tribunale o di altra autorità, sono tenuti in pubblico.

A condizione che il tribunale o altra autorità possa, nella misura in cui lo ritiene opportuno può ritenere necessario o opportuno in circostanze in cui la pubblicità pregiudicherebbe gli interessi della giustizia o dei procedimenti civili interlocutori, o nella misura in cui le sia conferito il potere o obbligato dalla legge a farlo nell'interesse della difesa, della pubblica sicurezza, dell'ordine pubblico, del buon costume, del benessere dei minori di diciotto anni o la tutela della vita privata delle persone coinvolte nel procedimento, escludono dal procedimento persone diverse dalle parti e i loro legali rappresentanti.

(3) Ogni persona accusata di un reato penale

- (un) sarà ritenuto innocente fino a quando non sarà provato o non si sarà dichiarato colpevole;
- (b) deve essere informato al momento dell'accusa, in a lingua che lui o lei comprende e in dettaglio, della natura del reato addebitato; deve disporre di tempo e strutture adeguate per la preparazione della sua difesa;
- (c) potrà difendersi dinanzi al tribunale di persona o, a proprie spese, da un rappresentante legale di propria scelta;

A condizione che una persona sia accusata di un reato che porta una punizione di morte o reclusione a vita, quella persona ha diritto al gratuito patrocinio a spese dello Stato.

- (e) avrà la possibilità di esaminare di persona o dal suo rappresentante legale i testimoni convocati dal processo davanti al tribunale e per ottenere la presenza e svolgere l'audizione di testimoni per testimoniare sulla sua o per suo conto dinanzi al tribunale alle stesse condizioni di quelle che si applicano ai testimoni convocati dall'accusa; e potrà avvalersi gratuitamente dell'assistenza di un interprete se questi non è in grado di comprendere la lingua utilizzata al processo; e, se non con il proprio consenso, il processo non si svolgerà in sua assenza a meno che lui o lei non si comporti in tal modo
- (f)

deve rendere la continuazione del procedimento nel suo o la sua presenza è impraticabile e il tribunale ne ha ordinato l'allontanamento e l'avvio del processo assenza.

- (4) Quando una persona è processata per qualsiasi reato, il l'imputato o qualsiasi persona da lui autorizzata in tale nome, se lo richiede e subordinatamente al pagamento di un compenso ragionevole che può essere prescritto da legge, da fornire entro un termine ragionevole, e in ogni caso entro trenta giorni dalla conclusione del dibattimento, copia per il



utilizzo da parte dell'imputato di qualsiasi registrazione del procedimento effettuata da o per conto del tribunale.

(5) Nessuna persona sarà accusata o ritenuta colpevole di a reato per qualsiasi atto od omissione che al momento in cui si è verificato non costituisse tale reato, e nessuna sanzione può essere inflitta per qualsiasi reato che sia più grave per grado o descrizione che il pena massima che avrebbe potuto essere inflitta per quel reato nel momento in cui è stato commesso.

(6) Nessuna persona che dimostri di essere stata giudicata da un tribunale competente per un reato penale e condannata o assolta sarà nuovamente processata per quel reato o per qualsiasi altro reato di cui avrebbe potuto essere condannata al processo per quel reato salvo ordine di un tribunale superiore emesso in corso di appello o di revisione relativo alla condanna o all'assoluzione:

A condizione che nulla in alcuna legge sia ritenuto incoerente con o in violazione di questa sottosezione per il solo motivo che autorizza qualsiasi tribunale a processare un membro di una forza di difesa per un reato penale nonostante qualsiasi processo o condanna del membro ai sensi della legge sul servizio; ma qualsiasi tribunale sta provando un tale membro e condannandolo dovrà, nel condannarlo a qualcuno punizione, tenere conto di qualsiasi punizione assegnatagli in base alla legge sul servizio.

(7) Nessuna persona può essere processata per un reato penale se lui o lei mostra di essere stato graziato per quel reato.

(8) Nessuna persona accusata di un reato penale deve esserlo costretto a testimoniare al processo.

(9) Una persona accusata di reato penale nell'Alta corte avrà il diritto di eleggere per essere processato da una giuria.

(10) Nulla di quanto contenuto o fatto sotto l'autorità di alcuna legge sarà ritenuto incompatibile o in contrasto con di-

(un) comma (3)(a) nella misura in cui la legge in la questione impone a chiunque sia accusato di un reato l'onere di provare fatti particolari;

(b) comma (3)(e), nella misura in cui la legge in domanda impone condizioni ragionevoli che devono essere soddisfatte se i testimoni chiamati a testimoniare per conto di un imputato devono essere pagati con fondi pubblici.

Coscienza,  
assemblea,  
Associazione e movimento

- (un) libertà di parola e di espressione, che include la libertà di stampa e altri mezzi di comunicazione;
- (b) libertà di pensiero, coscienza e credo, che include la libertà accademica;
- (c) libertà di praticare qualsiasi religione e di manifestare tale pratica; libertà di riunirsi e manifestare pacificamente e
- (d) senza armi;
- (e) libertà di associazione, che include la libertà formare e aderire ad associazioni e sindacati, inclusi partiti politici e sindacati; libertà di ricorrere all'Esecutivo per la riparazione delle lamentele e di ricorrere ai tribunali per il
- (f) tutela dei propri diritti.

- (2) Ogni persona legalmente all'interno del Gambia avrà il diritto di muoversi liberamente in tutto il Gambia, di scegliere il proprio luogo di residenza in Gambia e di lasciare il Gambia.
- (3) Ogni cittadino del Gambia ha diritto al ritorno in Gambia.
- (4) Le libertà di cui ai commi (1) e (2) sono esercitate soggette alla legge del Gambia nella misura in cui ciò la legge impone restrizioni ragionevoli all'esercizio dei diritti e delle libertà in tal modo conferiti, che sono necessari in una società democratica e sono richiesti nell'interesse di la sovranità e l'integrità del Gambia, la sicurezza nazionale, l'ordine pubblico, la decenza o la moralità, o in relazione a oltraggio alla corte.

Diritti politici 26

Ogni cittadino del Gambia maggiorenne e capace deve avere il giusto, senza restrizioni irragionevoli-

- (un) partecipare alla conduzione della cosa pubblica, direttamente o tramite rappresentanti liberamente scelti;
- (b) votare e candidarsi alle elezioni in un vero e proprio periodo le elezioni per le cariche pubbliche, la cui elezione sarà a suffragio universale e uguale e si terrà a scrutinio segreto; avere accesso, in condizioni generali di uguaglianza, a
- (c) servizio pubblico in Gambia.

Diritto di sposarsi 27.

- (1) Gli uomini e le donne maggiorenni e capaci hanno il diritto di sposarsi e di fondare una famiglia

- (2) Il matrimonio si basa sul libero e pieno consenso delle parti designate.
- Diritti delle donne 28. (1) Alle donne deve essere accordata piena ed eguale dignità della persona rispetto agli uomini.
- (2) Le donne hanno diritto alla parità di trattamento con gli uomini, comprese le pari opportunità in attività politiche, economiche e sociali.
- Diritti dei bambini 29. (1) I bambini hanno diritto sin dalla nascita ad un nome, il diritto di acquisire la cittadinanza e soggetto a legislazione emanata nel migliore interesse dei bambini, di conoscere ed essere accuditi dai loro genitori.
- (2) Hanno diritto ad esserlo i bambini di età inferiore ai sedici anni protetto dallo sfruttamento economico e non deve essere impiegato o obbligato a svolgere un lavoro che potrebbe essere pericoloso o interferire con la loro istruzione o essere dannosi alla loro salute fisica, mentale, spirituale, morale o sociale sviluppo.
- (3) Un delinquente minorenne che è tenuto in custodia legale deve essere tenuto separato dai delinquenti adulti.
- Diritti all'istruzione 30. Tutte le persone hanno diritto a pari opportunità e strutture educative e al fine di realizzare la piena realizzazione di tale diritto-
- (un) l'istruzione di base deve essere gratuita, obbligatoria e a disposizione di tutti;
- (b) l'istruzione secondaria, compresa l'istruzione tecnica e professionale, è resa generalmente disponibile e accessibile a tutti da ogni mezzo idoneo e, in particolare, dalla progressiva introduzione del libero formazione scolastica;
- (c) l'istruzione superiore deve essere resa ugualmente accessibile a tutti, sulla base delle capacità, da ogni mezzo idoneo e, in particolare, dalla progressiva introduzione dell'istruzione gratuita;
- (d) l'alfabetizzazione funzionale deve essere incoraggiata o intensificato per quanto possibile;
- (e) lo sviluppo di un sistema di scuole con strutture adeguate a tutti i livelli attivamente perseguito.
- Diritti dei Disabili 31. (1) il diritto dei disabili e dei portatori di handicap al rispetto

e la dignità umana deve essere riconosciuta dallo Stato e dalla società.

- (2) Le persone disabili hanno diritto alla protezione contro lo sfruttamento e alla protezione contro la discriminazione, in particolare per quanto riguarda l'accesso servizi sanitari, istruzione e lavoro.
- (3) In ogni procedimento giudiziario in cui è parte una persona disabile, la procedura prenderà il suo posto condizione in considerazione.

Cultura 32.

Ogni persona ha il diritto di godere, praticare, professare, mantenere e promuovere qualsiasi cultura, lingua, tradizione o religione soggetta ai termini della presente Costituzione e alla condizione che il diritto tutelato da questa sezione non pregiudichi i diritti e le libertà di altri o l'interesse nazionale, in particolare l'unità.

Protezione da 33.  
Discriminazione

- (1) Tutte le persone devono essere uguali davanti alla legge.
- (2) Fatte salve le disposizioni del comma (5), nessuna legge può prevedere disposizioni discriminatorie sia di per sé che per i suoi effetti.
- (3) Fatte salve le disposizioni del comma 5, nessuna persona può essere trattata in modo discriminatorio da chiunque agisca in forza di una legge o nell'esercizio delle funzioni di qualsiasi ufficio pubblico o di qualsiasi autorità pubblica.
- (4) In questa sezione si intende l'espressione "discriminazione". riservare trattamenti differenziati a soggetti diversi imputabili in tutto o principalmente ai rispettivi descrizioni per razza, colore, sesso, lingua, religione, opinione politica o di altro tipo, origine nazionale o sociale, proprietà, nascita o altro status per cui le persone di una di tali descrizioni sono soggette a disabilità o restrizioni a cui le persone di un'altra di tali descrizioni non sono soggette, o sono concessi privilegi o vantaggi che non sono accordati a persone di un'altra simile descrizione.
- (5) Il comma (2) non si applica ad alcuna legge nella misura in cui ciò la legge prevede-

- (un) rispetto alle persone che non sono cittadini del Gambia o alle qualifiche per la cittadinanza;
- (b) rispetto ai titoli prescritti da questa Costituzione per qualsiasi ufficio;
- (c) in materia di adozione, matrimonio, divorzio, sepoltura, devoluzione di beni in caso di morte o altre questioni di diritto personale;

(d) per l'applicazione nel caso di membri di una particolare razza o tribù di diritto consuetudinario per quanto riguarda qualsiasi questione nel caso di persone che, ai sensi di tale legge, sono soggette a tale legge.

(6) La sottosezione (3) non si applica a tutto ciò che è espressamente o per necessaria implicazione autorizzato ad essere fatto da qualsiasi disposizione di legge di cui alla sottosezione (5).

(7) L'esercizio di qualsiasi discrezionalità in relazione all'istituzione, conduzione o interruzione di procedimenti civili o penali in qualsiasi tribunale che sia conferito a qualsiasi persona dalla Costituzione o da qualsiasi altra legge non deve essere indagato da qualsiasi tribunale in quanto viola le disposizioni dei commi (3).

Dichiarazione del 34.

Di stato di pubblica emergenza

(1) Il Presidente può, in qualsiasi momento, mediante Proclamazione pubblicato in Gazzetta, dichiarare che-

- (un) esiste uno stato di pubblica emergenza nel tutto o parte del Gambia; esiste una
- (b) situazione che, se consentito continuare, può portare a uno stato di pubblica emergenza.

(2) Una dichiarazione resa ai sensi della presente sezione decade al la scadenza di un termine di sette giorni, o se l'Assemblea nazionale non è poi in sessione ventuno giorni, a partire dal giorno in cui la

L'annuncio è pubblicato nella Gazzetta a meno che, prima della scadenza di tale periodo, è stato approvato con delibera dell'Assemblea Nazionale sostenuto dai voti di non meno dei due terzi di tutti i suoi componenti.

(3) Una dichiarazione resa ai sensi del comma (1) può essere revocata in qualsiasi momento dal Presidente mediante Proclama che sarà pubblicata nella Gazzetta Ufficiale.

(4) Una dichiarazione resa ai sensi del comma (1) che ha approvato con delibera dell'Assemblea nazionale, fermo restando il comma (3).  
in vigore fintanto che tale risoluzione rimane in vigore e non più.

- (5) Una delibera dell'Assemblea Nazionale approvata ai fini della presente sezione rimarrà in vigore per novanta giorni o per un periodo più breve che possa essere ivi specificato;

## Purché

- un. tale risoluzione può essere prorogata di volta in volta da un'ulteriore risoluzione supportata. (i) In caso di prima proroga, con i voti, (ii) in caso di successiva proroga, con i voti di non meno di tre quarti di tutti i membri dell'Assemblea Nazionale, ma nessuna proroga può eccedere i novanta giorni dalla data della delibera di proroga; e
- b. Tale delibera può essere revocata in qualsiasi momento con delibera sostenuta dai voti della maggioranza di tutti i membri dell'Assemblea Nazionale.
- c. Qualsiasi disposizione della presente sezione secondo la quale una dichiarazione decada o cessa di essere in vigore in un determinato momento non pregiudica l'effettuazione di un'ulteriore dichiarazione ai sensi della presente sezione sia prima che dopo tale termine.

Deroga al 35.  
fondamentale  
Poteri di emergenza

- (1) Un atto dell'assemblea nazionale può autorizzare l'adozione, durante qualsiasi periodo di emergenza, di misure ragionevolmente giustificabili per affrontare la situazione esistente in Gambia.
- (2) Nulla di quanto contenuto o fatto sotto l'autorità di tale legge sarà ritenuto incompatibile con o in contrasto con le sezioni 19, 23, 24 (tranne le sottosezioni da (5) a (8) della stessa) o 25 di questa Costituzione nella misura in cui lo è ragionevolmente giustificabile nelle circostanze che si verificano o esistenti durante un periodo di emergenza pubblica al fine di far fronte alla situazione.

Persone detenute 36  
in emergenza  
potenza

- (1) Quando una persona è detenuta in virtù o ai sensi di qualsiasi atto dell'assemblea nazionale di cui alla sezione 35, il si applicano le seguenti disposizioni:
- (a) lui o lei deve, non appena ragionevolmente possibile, e comunque non oltre ventiquattro ore dall'inizio della detenzione, essere munito di un

dichiarazione scritta che specifichi in dettaglio i motivi per cui è detenuto; e la dichiarazione deve essere letto e, se necessario, interpretato, alla persona detenuta in una lingua da lui o lei comprendere

- (b) il coniuge, genitore, figlio o altro parente prossimo disponibile della persona detenuta deve essere informato dall'autorità che effettua la detenzione e gli è consentito accedere al più presto all'interessato opportunità praticabile, e comunque non oltre ventiquattro ore dall'inizio del trattenimento;
- (c) se nessuna delle persone di cui al paragrafo (b) può essere rintracciata o nessuna di esse è volenterosa e in grado di vedere la persona detenuta, la persona detenuta deve essere informato di questo fatto entro ventiquattro ore dall'inizio della detenzione e lui o lei sarà informato del suo diritto di nominare e fornire indicazioni di un'altra persona che avrà lo stesso diritto di l'accesso alla persona detenuta come uno qualsiasi dei persone di cui al paragrafo (b);
- (d) non oltre quattordici giorni dopo l'inizio della sua detenzione, l'autorità che ha effettuato la stessa deve darne comunicazione sulla Gazzetta indicando che lui o è stata trattenuta e ha fornito i dettagli del disposizione di legge in base alla quale è autorizzata la detenzione;
- (e) non oltre trenta giorni dall'inizio del la sua detenzione, e successivamente a intervalli di no più di novanta giorni durante la prosecuzione della sua detenzione, il caso dell'interessato è esaminato da un tribunale come previsto dal comma (2);
- (f) alla persona detenuta deve essere concessa ogni facilitazione possibile per consultare un suo avvocato la sua scelta su chi sarà autorizzato a fare rappresentanza davanti al tribunale incaricato di riesaminare l'art  
Astuccio;
- (g) all'udienza davanti al tribunale designato per il riesame del suo caso, la persona detenuta ha diritto

comparire di persona o da un professionista legale di sua scelta e a proprie spese.

- (2) Un tribunale nominato per riesaminare i casi di persone che sono state detenute deve essere composto da tre persone che sono o sono qualificate per essere nominate giudici dell'Alta Corte
- (3) Un tribunale composto dagli stessi membri non riesamina più di una volta il caso di una determinata persona che è stata detenuta
- (4) Su un riesame da parte di un tribunale del caso di una persona che è stata detenuta, il tribunale può ordinare il la liberazione della persona o può sostenere la detenzione; e l'autorità da cui è stata ordinata la detenzione agirà in conformità con la decisione del tribunale per la liberazione di qualsiasi persona.
- (5) Nessuna persona può essere detenuta ai sensi o in virtù di un atto dell'Assemblea nazionale di cui alla sezione 35 durante uno stato di emergenza superiore a un totale di centottantadue giorni (indipendentemente dal fatto che tali giorni siano consecutivi o meno) e, allo scadere di tale termine, chiunque sia stato così trattenuto potrà invocare le disposizioni dell'articolo 19 (diritto alla libertà personale) .
- (6) In ogni mese nel periodo in cui è in vigore lo stato di pubblica emergenza e in cui è presente a seduta dell'Assemblea nazionale, un Segretario di Stato autorizzato dal presidente riferirà all'Assemblea nazionale il numero delle persone detenute in virtù o ai sensi di un atto dell'Assemblea nazionale cui si riferisce l'articolo 35 e il numero dei casi in cui l'autorità che ha disposto la detenzione ha agito secondo le decisioni del tribunale di cui al comma (4).
- (7) A scanso di equivoci si dichiara che qualora la dichiarazione dello stato di pubblica emergenza sia revocata o altrimenti cessa di essere in vigore, ogni persona detenuta o detenuta in virtù o in virtù di una legge dell'Assemblea nazionale cui si riferisce l'articolo 35, diversa da una persona condannata alla reclusione da un tribunale per un reato contro tale legge per un periodo non scaduto , sarà rilasciato immediatamente senza ulteriore ordine.



Applicazione di 37.  
disposizioni  
di protezione

(1) Se qualcuno sostiene che una qualsiasi delle disposizioni di la sezione da 18 a 33 o la sezione 36 (5) del presente capo ha è stato, è stato o è suscettibile di essere violato in relazione a se stesso da qualsiasi persona che possa chiedere riparazione all'Alta Corte.

(2) Una domanda può essere presentata ai sensi di questa sezione nel caso di una persona che è detenuta da un'altra persona che agisce per conto della persona detenuta.

(3) Una domanda ai sensi della presente sezione non pregiudica qualsiasi altra azione in relazione al stessa materia che è legalmente disponibile.

(4) Se in qualsiasi procedimento in qualsiasi tribunale subordinato al L'Alta corte sorge qualsiasi questione relativa alla violazione di una qualsiasi delle disposizioni delle suddette sezioni da 18 a 33 o della sezione 36 (5), tale corte può, e se una delle parti lo richiede, deferire la questione all'Alta Corte, a meno che, a parere del tribunale subordinato, la sollevazione della questione è meramente frivola o vessatoria.

(5) L'Alta corte deve-

- (un) ascoltare e determinare qualsiasi richiesta presentata da qualsiasi persona ai sensi del comma (1) o (2);
- (b) determinare qualsiasi questione che sorge nel caso di qualsiasi soggetto ad esso riferito ai sensi del comma (4); e può, in oltre ai poteri ad essa conferiti dall'art. 5 (che riguarda la difesa della Costituzione) emanare tale ordinanza, emanare tale scrivere, e dare tali indicazioni per quanto possibile considerano appropriato ai fini dell'applicazione o della garanzia dell'esecuzione una qualsiasi delle disposizioni degli articoli da 18 a 33 o dell'articolo 36, paragrafo 5, a tutela della quale l'interessato ha diritto.

A condizione che l'Alta corte possa rifiutarsi esercitare i poteri di cui al presente comma se lo è accertato che siano o siano stati disponibili mezzi adeguati di riparazione per la presunta violazione l'interessato ai sensi di qualsiasi altra legge.

- (6) L'Alta Corte esaminerà ogni richiesta e rinvio ad esso deferito ai sensi del presente articolo e, sentite le argomentazioni di o per conto delle parti, pronuncia la sua decisione sulla questione in udienza non appena possibile, e in caso di rinvio ai sensi del comma (4), entro e non oltre trenta giorni dal
- conclusione degli indirizzi finali delle parti.
- (7) Un atto dell'Assemblea nazionale può conferire all'alto giudicare tali poteri in aggiunta a quelli da questo conferiti sezione che può sembrare necessaria o auspicabile al fine di consentire alla Corte di esercitare più efficacemente la giurisdizione ad essa conferita dalla presente sezione.
- (8) I diritti, i doveri, le dichiarazioni e le garanzie relativi ai diritti e alle libertà fondamentali dell'uomo specificamente menzionati in questo capitolo non devono essere considerati come esclusi altri diritti che possono essere prescritti da un atto dell'Assemblea nazionale come inerenti a una democrazia e destinati per garantire la libertà e la dignità dell'uomo.

Interpretazione 38.  
Del capitolo iv

- (1) In questo capitolo, salvo dove diversamente richiesto dal contesto
- "un periodo di emergenza pubblica" indica qualsiasi periodo durante il quale il Gambia è in guerra o è in vigore una dichiarazione ai sensi della sezione 34;
- "contravvenzione" in relazione a qualsiasi esigenza, comprende a mancato rispetto di tale requisito, e affine le espressioni devono essere interpretate di conseguenza:
- "tribunale" indica qualsiasi tribunale in Gambia diverso da un tribunale distrettuale o, salvo quanto previsto nella sottosezione (2), un tribunale costituito ai sensi del diritto dei servizi;
- "forza di difesa" indica qualsiasi forza navale, militare o aerea di il Gambia;
- "membro" in relazione a un corpo di difesa, comprende i soggetti che, in base alla legge che regola la disciplina di tale forza, sono soggetti a tale disciplina;
- "proprietario" include qualsiasi persona privata di qualsiasi diritto o interessi ai sensi dell'articolo 22;
- "legge sui servizi" indica la legge concernente la disciplina di a forza di difesa o delle forze di polizia o del servizio carcerario o di qualsiasi forza di volontariato disciplinata.
- (2) In relazione a un reato contro il diritto dei servizi, un riferimento a "tribunale"

- (un) nelle sezioni da 18 a 20, sottosezioni (2), (3), (4), (6) (ma non la relativa riserva) della sezione 24, comma (3) della sezione 25 comma (8) della sezione 33 e comma (2) dell'articolo 37 include il riferimento a un tribunale costituito da o in servizio legge;
- (b) nelle sezioni 19 e 20 e comma (8) della sezione 33, comprende un ufficiale di un corpo di difesa e delle Forze di Polizia.
- (3) I riferimenti nelle sezioni 18, 19 e 22 a un "reato penale" devono essere interpretati come comprensivi di riferimenti a un reato contro la legge sul servizio e tali riferimenti in le sottosezioni da (4) a (9) della sezione 24, in relazione a procedimenti dinanzi a un tribunale costituito da o ai sensi del diritto dei servizi, devono essere interpretati in modo simile.
- (4) In relazione a qualsiasi persona che sia un membro di una forza armata cresciuta in modo diverso dalla legge del Gambia e legalmente presente in Gambia, nulla di contenuto o fatto sotto l'autorità della legge disciplinare di tale la forza deve essere considerata incompatibile con o in violazione di una qualsiasi delle disposizioni del presente capo.

## **CAPO V**

### **RAPPRESENTANZA DEL POPOLO**

#### **PARTE 1: IL FRANCHISING**

Il diritto di voto 39.  
ed essere registrati

- (1) Ogni cittadino del Gambia di età pari o superiore a diciotto anni e sano di mente avrà il diritto di votare ai fini dell'elezione di un presidente e dei membri dell'Assemblea nazionale e avrà diritto a essere registrato come elettore in un collegio elettorale dell'Assemblea nazionale per quello scopo.
- (2) Ogni cittadino del Gambia che sia un elettore registrato avrà diritto a votare in un referendum tenutosi in conformità con questa Costituzione o qualsiasi altra legge.
- (3) Ogni cittadino del Gambia ha diciotto anni anni o più e sano di mente hanno diritto, in conformità con le disposizioni del presente Capitolo e di qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale che preveda tali elezioni per votare alle elezioni per le autorità del governo locale e governanti tradizionali nell'area in cui si trova normalmente residente.

Leggi elettorali 41.

Fatte salve le disposizioni della presente Costituzione, un atto del L'Assemblea nazionale può prevedere l'attuazione delle disposizioni del presente capo e, ferma restando la generalità di quanto precede, può prevedere:

- (un) la registrazione degli elettori ai fini delle elezioni pubbliche;
- (b) votare e lo svolgimento di elezioni pubbliche e referendum;
- (c) le funzioni dei pubblici ufficiali in relazione alla registrazione degli elettori e svolgimento di elezioni pubbliche e referendum; parità di accesso alle strutture pubbliche e ai media da parte di
- (d) candidati alle elezioni pubbliche.

## PARTE 2: LA COMMISSIONE ELETTORALE INDIPENDENTE

La Commissione 42

- (1) ci sarà una Commissione Elettorale Indipendente per il Gambia che farà parte del servizio pubblico.
- (2) I membri della Commissione sono un Presidente e altri quattro membri.
- (3) I membri della Commissione sono nominati dal Presidente in consultazione con il Servizio giudiziario Commissione e la Commissione Servizio Pubblico.
- (4) Fatte salve le disposizioni della presente sezione, i membri del La Commissione è nominata per un periodo di sette anni e può essere riconfermata per un ulteriore mandato:

A condizione che tre dei primi membri (che saranno estratti a sorte) siano nominati per periodi inferiori a sette anni al fine di dare continuità all'interno della Commissione.

- (5) Una persona non deve essere qualificata per la nomina a membro della Commissione se-
  - (a) è membro dell'assemblea nazionale;
  - (b) lui o lei è, o è stato in qualsiasi momento durante i due anni immediatamente precedenti la sua nomina, lo è stato nominato candidato per l'elezione a membro dell'Assemblea nazionale;
  - (c) lui o lei è, o ha avuto in qualsiasi momento durante tale periodo di due anni, titolare di qualsiasi carica in alcuno organizzazione che sponsorizza o sostiene in altro modo o ha in un momento sponsorizzato o comunque sostenuto, un candidato per l'elezione a membro della Nazionale Assemblea o di qualsiasi autorità di governo locale o se

lui o lei si è attivamente identificato con una tale organizzazione;

- (d) se ricopre un ufficio di pubblico servizio diverso da quello di membro della Commissione o del personale della Commissione; o
- (e) se è stato condannato in qualsiasi paese per qualsiasi reato che comporti disonestà o turpitudine morale.

(6) Il presidente può rimuovere un membro della Commissione dall'ufficio-

- (un) per incapacità di svolgere le funzioni del suo ufficio o derivante da infermità mentale o corpo o per qualsiasi altra causa;
- (b) se si verifica una circostanza che lo avrebbe squalificato dalla nomina alla Commissione; o per cattiva condotta, ma, prima di rimuovere un membro, il
- (c) il presidente nomina un tribunale di tre giudici di corte superiore per indagare sulla questione e riferire sui fatti. Un membro della Commissione ha il diritto di comparire ed essere legalmente rappresentato davanti al tribunale.

(7) Tre membri della Commissione compreso il presidente forma il quorum:

A condizione che qualsiasi decisione della Commissione richieda il concorso della maggioranza dei membri.

(8) La Commissione può, con regolamento o in altro modo, regolare la propria procedura.

(9) La Commissione redige una relazione annuale in merito attività all'Assemblea nazionale.

(10) Prima di assumere le funzioni del suo ufficio, un membro della Commissione assume e sottoscrive il giuramenti prescritti..

Funzioni del 43  
Commissione

(1) Fatte salve le disposizioni di questa Costituzione, il La Commissione Elettorale Indipendente sarà responsabile di:

- (a) lo svolgimento e la supervisione della registrazione degli elettori per tutte le elezioni pubbliche e lo svolgimento e la supervisione di tutte le elezioni pubbliche e referendum;

- (b) lo svolgimento dell'elezione di un oratore e di un supplente  
Altoparlante,
- (c) la registrazione dei partiti politici;
- (d) assicurare che le date, gli orari ei luoghi delle elezioni pubbliche e dei referendum siano determinati in conformità  
con legge e che siano pubblicizzati e che si tengano le elezioni di conseguenza;
- (e) garantire che il candidato alle elezioni faccia una dichiarazione completa dei propri beni al momento della nomina.

(2) La Commissione annuncerà i risultati di tutte le elezioni e referendum di cui è responsabile.

(3) Nell'esercizio delle sue funzioni ai sensi di questa Costituzione o di qualsiasi altra legge, il Commissione non è soggetta al direzione o controllo di qualsiasi altra persona o autorità.

Finanziaria 44

La Commissione Elettorale Indipendente presenta il suo annuale preventivi di spesa al presidente per la presentazione al Assemblea Nazionale secondo questa Costituzione. Il Presidente fa in modo che i preventivi siano presentati all'Assemblea Nazionale senza emendamenti, ma può allegarli propri commenti e osservazioni.

Leggi elettorali 45

Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere ulteriori disposizioni ai fini della presente parte

### PARTE 3: ELEZIONI PRESIDENZIALI

Elezione di un 46

Presidente

Ci sarà un'elezione per la carica di Presidente nel tre mesi prima della scadenza del termine dell'incumbent Presidente. Le date per la nomina dei candidati e per lo svolgimento dell'elezione sarà determinato dall'Indipendente. Commissione elettorale.

Nomina di 47

Candidati

Un candidato per l'elezione alla carica di Presidente deve, su o prima del giorno della nomina- (a) soddisfare la Commissione che la sua nomina è appoggiata da non meno di cinquemila elettori iscritti costituiti da non meno di duecento per ciascuna circoscrizione amministrativa, come indicato dalle loro firme o altro; (b) depositare presso la Commissione la somma eventualmente presidenziale dal Decreto Elettorale o da qualsiasi Atto dell'Assemblea Nazionale sostituire o modificare tale Decreto, che sarà restituito se riceve non meno del quaranta per cento dei voti validi espressi alle elezioni.

Il sondaggio su un 48  
Elezione

(1) Fatto salvo il comma (4), lo scrutinio si svolge il giorno o i giorni fissati per l'elezione di un Presidente

fermo restando che può esserci un solo candidato candidato alle elezioni.

- (2) Se un candidato nominato muore tra il giorno della nomina e il giorno delle votazioni, la Commissione elettorale indipendente nominerà un nuovo giorno per la nomina e, se necessario, un nuovo giorno o più giorni per l'elezione.
- (3) Nessuno può essere eletto Presidente al primo scrutinio a meno che i voti espressi a suo favore all'elezione non superino il cinquanta per cento del numero totale dei voti validamente espressi in quell'elezione.
- (4) Qualora, al primo scrutinio, fosse presente un solo candidato e non ottenga la percentuale dei voti validamente espressi di cui al comma (3), si procede alla nuova nomina e ai giorni delle elezioni, se, al termine delle candidature per un secondo scrutinio,
  - (un) c'è un solo candidato nominato, deve essere dichiarato debitamente eletto Presidente,
  - (b) ci sono più candidati nominati, a si tiene il secondo scrutinio.
- (5) Se al primo scrutinio erano presenti due o più candidati, si procede a un secondo scrutinio entro quattordici giorni tra i due candidati che hanno ottenuto il maggior numero di voti validamente espressi al primo scrutinio. Nel caso che di più che due candidati abbiano ottenuto in egual misura il maggior numero o il secondo maggior numero di voti, tutti partecipano al secondo scrutinio.
- (6) In un secondo scrutinio si dichiara regolarmente eletto Presidente il candidato che ottiene il maggior numero di voti.

Sfida a 49.  
elezione di un Presidente

Qualsiasi partito politico registrato che abbia partecipato alla L'elezione presidenziale o un candidato indipendente che abbia partecipato a tale elezione può rivolgersi alla Corte Suprema per determinare la validità dell'elezione di un Presidente compilando un'istanza entro dieci giorni dalla dichiarazione del risultato dell'elezione.

#### **PARTE 4: COMPETENZE ASSEMBLEE NAZIONALI**

Delimitazione di 50  
circoscrizioni 6 del 2001

- (1) Un atto dell'assemblea nazionale stabilirà a Commissione per i confini che sarà responsabile

per delimitare i confini del collegio elettorale ai fini delle elezioni dell'Assemblea nazionale.

- (2) L'assemblea nazionale prescrive con atto, il criteri per la delimitazione della circoscrizione confini.
- (3) Fino a quando l'Assemblea nazionale non istituisca una Commissione per i confini ai sensi del comma (1), i collegi elettorali prescritti nella Parte II dell'Allegato I al Decreto elettorale del 1996 e gli eventuali collegi elettorali aggiuntivi, richiesti ai fini dell'articolo 88 (1)(a), delimitati dalla Commissione elettorale indipendente, in consultazione con il Dipartimento di Stato appropriato, sono considerati collegi elettorali ai fini del ritorno dei membri dell'Assemblea nazionale ai sensi di tale sezione.

## **PARTE 5: ELEZIONI ASSEMBLEE NAZIONALI**

51 TO 57, comprensive di entrambe le sezioni (soppresso con n. 6 del 2001)

## **PARTE 6: SEYFOLU E ALKALOLU**

Nomina di un Distretto 58  
Seyfo 6 del 2001

- (1) Il Presidente nomina un Distretto Seyfo sentito il Segretario di Stato responsabile del governo locale.
- (2) Il Segretario di Stato responsabile per il governo locale può, in consultazione con i Commissari di divisione, formulare raccomandazioni all'Assemblea nazionale per la creazione di nuovi Distretti Seyfo.

Nomina di un Alkalo 59. 6 del  
2001

- (1) Il Segretario di Stato responsabile per il governo locale nominerà un Alkalo in consultazione con il Commissario di Divisione e il Distretto Seyfo o il Presidente del Consiglio Municipale di Kanifing, a seconda dei casi.
- (2) Il Segretario di Stato, nella nomina ai sensi del comma (1), prende in carico conto linee tradizionali f eredità.



## **PARTE 7: PARTITI POLITICI**

Partiti politici 6 del 2001 60.

- (1) Nessuna associazione, diversa da un partito politico registrati ai sensi o ai sensi di un atto dell'assemblea nazionale, sponsorizzeranno i candidati elezioni pubbliche.
- (2) Nessuna associazione può essere registrata o rimanere registrato come partito politico se-
  - (a) è formato o organizzato su base etnica, sezionale, religiosa o regionale; (b) la sua organizzazione interna non è conforme principi democratici; o
  - (c) il suo scopo se sovvertire questa costituzione o lo stato di diritto.
- (3) Deve fare un atto dell'Assemblea nazionale disposizioni per una migliore attuazione della questa sezione.

## **CAPO VI IL DIRIGENTE**

### **PARTE 1: IL PRESIDENTE**

Ufficio del Presidente 61.

- (1) Ci sarà un presidente del Gambia che sarà il Capo di Stato e di Governo e Comandante in Capo delle Forze Armate.
- (2) Il Presidente sosterrà e difenderà questa Costituzione come legge suprema del Gambia.

Qualificazione 62.  
Per l'elezione come  
Presidente

- (1) Una persona è qualificata per l'elezione a presidente se:
  - (a) è cittadino del Gambia da nascita o discendenza, (b) ha raggiunto l'età minima di trenta anni ma non superiore a sessantacinque anni;

(c) risiede abitualmente in Gambia da cinque anni

immediatamente precedente l'elezione;

(d) ha completato gli studi di scuola secondaria superiore; e (e) è qualificato per essere eletto membro dell'Assemblea nazionale.

(2) Una persona che detiene la cittadinanza o la nazionalità di un paese diverso dal Gambia, non può essere qualificata per l'elezione a Presidente.

(3) Una persona che, mentre ricopre cariche pubbliche in Gambia è stata-

- (un) obbligatoriamente in pensione, cessato o destituito da tale ufficio, o è stato
- (b) ritenuto colpevole di qualsiasi reato penale da qualsiasi tribunale o tribunale stabilito dalla legge; o è stato ritenuto responsabile per cattiva condotta, negligenza, corruzione
- (c) comportamento improprio da parte di qualcuno la commissione o la commissione d'inchiesta stabilita dalla legge non possono esserlo qualificato per l'elezione a Presidente.

Durata della carica 63  
Di Presidente

(1) Il mandato di un Presidente eletto ha una durata di cinque anni, fatti salvi i commi (3) e (6); e la persona il presidente eletto, prima di assumere la carica, presta i prescritti giuramenti.

6 del 2001

(2) La persona eletta Presidente assume ufficio sessanta giorni dopo il giorno del suo o sua elezione e, in ogni caso, ove la candidatura di un contendente all'elezione sia incontrastata, tale candidato è dichiarato incontrastato ed eletto alla carica di Presidente il giorno successivo

l'effettuazione di tale dichiarazione.

(3) Una persona eletta Presidente può in qualsiasi momento tempo durante il suo mandato essere rimosso dall'ufficio in caso di mozione di sfiducia approvato in Assemblea nazionale sostenuto da due terzi dei membri dell'Assemblea nazionale. quando una mozione di sfiducia è approvata in

(4) conformità con il comma (3), l'oratore

richiederà l'Elettorato Indipendente

Commissione a convocare un referendum all'interno  
trenta giorni dall'approvazione di tale mozione per  
approvare o respingere la decisione dell'Assemblea  
nazionale e dove si trova tale decisione  
approvato il Presidente lascia libero il  
ufficio.

(5) La procedura per lo svolgimento di tale referendum è  
prescritta da un atto dell'Assemblea nazionale

(6) dove si trova la vita dell'Assemblea nazionale  
prorogato per qualsiasi periodo ai sensi dell'art  
articolo 99 (2), la durata del mandato del  
Presidente è prorogato per lo stesso  
periodo.

Esercizio temporaneo di 64  
Delle funzioni del Presidente

Ogni volta che l'oratore ha chiesto al Presidente della Corte Suprema  
di nominare una commissione medica ai sensi della sezione 66, a  
indagare sulla presunta incapacità mentale o fisica del presidente di  
svolgere le funzioni del suo ufficio, tali funzioni sono svolte dal  
vicepresidente o, se per qualsiasi motivo è impossibilitato a svolgere tali  
funzioni, dall'oratore, fino a quando non lo avrà fatto la commissione  
medica

ha presentato la sua relazione:

A condizione che il Vice Presidente o il Presidente non lo facciano  
prestare o sottoscrivere qualsiasi giuramento per la debita esecuzione  
della carica di Presidente.

Posto vacante nel 65.  
Ufficio del presidente

(1) La carica di Presidente diventa vacante durante il mandato  
di una Presidenza.

- (a) per la morte o le dimissioni del Presidente o per la
- (b) cessazione del Presidente dalla carica ai sensi degli articoli 63,  
66 o 67.

(2) Quando la carica di Presidente si rende vacante nel  
circostanza di cui al comma (1), il Vicepresidente, ovvero, qualora non  
vi sia al momento in carica il Vicepresidente, il  
Il presidente assume la carica di presidente per il residuo  
del mandato dell'ex presidente.

(3) Prima di assumere l'incarico ai sensi della presente sezione, il  
Vice Presidente o, a seconda dei casi, il Presidente, assume la  
giuramenti prescritti per la carica di Presidente. Con l'assunzione della  
carica di Presidente, il Presidente decade dalla carica

carica di Presidente e il suo seggio nella Nazionale  
Assemblea.

Mentale o fisico 66. (1) Quando l'oratore riceve un avviso scritto firmato

incapacità

da non meno della metà di tutti i membri dell'Assemblea nazionale  
adducendo che il Presidente è, per infermità di mente o di corpo,  
incapace di esercitare le funzioni del proprio ufficio, e precisando la  
presunta incapacità, il Presidente chiederà al Capo

Giustizia da costituire, su raccomandazione del capo di  
i servizi medici del Gambia, una commissione medica  
composto da almeno cinque medici indipendenti di adeguata levatura.

(2) Il Consiglio deve indagare sulla questione e fare una relazione al  
Presidente della Corte Suprema affermando il parere del Consiglio  
indipendentemente dal fatto che il Presidente sia o meno, per motivi  
di infermità mentale o corporale, incapace di svolgere le funzioni della  
carica di Presidente. Il Presidente, e se lo desidera, il suo consulente  
medico può comparire, e ha diritto di essere ascoltato, davanti al  
consiglio.

(3) Quando il Consiglio riferisce che il Presidente è incapace  
nell'esercizio delle funzioni del proprio ufficio per infermità di mente  
o di corpo, il Presidente della Corte si sottomette  
la relazione al Presidente, che provvede, se nazionale  
L'assemblea non è in seduta, convocare l'assemblea nazionale a  
incontrarsi entro sette giorni.

(4) I membri dell'Assemblea nazionale deliberano sulla relazione e votano su  
di essa e il Presidente può essere rimosso solo se due terzi dei  
membri presenti e votanti votano per la sua rimozione.

(5) La relazione del Consiglio sarà definitiva e conclusiva e non sarà oggetto  
di indagine da parte di alcun tribunale.

Cattiva condotta 67.  
dal Presidente

(1) Il Presidente può essere rimosso dall'incarico ai sensi della presente sezione  
per uno dei seguenti motivi:

- (un) abuso d'ufficio, violazione intenzionale del giuramento di fedeltà o del giuramento del Presidente, o dolo
- (b) violazione di qualsiasi disposizione della presente Consultazione, o cattiva condotta in quel-
- (io) si è comportato in modo tale da portare o è suscettibile di portare alla carica di Presidente in disprezzo o discredito; o

(ii) ha commesso disonestamente qualsiasi atto che sia pregiudizievole o ostile all'economia del Gambia o ha omesso disonestamente di agire con conseguenze simili.

(2) Quando il Presidente riceve una comunicazione scritta firmata da non meno della metà di tutti i membri della Nazionale assemblea di una mozione per la rimozione del Presidente per uno qualsiasi dei motivi di cui al comma (1), specificando i dettagli delle accuse (con tutta la documentazione necessaria) e chiedendo che sia nominato un tribunale per indagare sulle accuse, il Presidente:

- (a) informare il Presidente dell'avviso;
- (b) chiedere al capo della giustizia di nominare un tribunale costituito da un Giudice di Cassazione, as Presidente, e non meno di altre quattro persone scelte dal giudice supremo, di cui almeno due sono persone che ricoprono o hanno ricoperto alte cariche giudiziarie.

(3) Il tribunale indagherà sulla questione e riferirà a l'assemblea nazionale per il tramite dell'oratore, indipendentemente dal fatto che ritenga fondate o meno le accuse specificate nella mozione. Il Presidente ha il diritto di comparire ed essere legalmente rappresentato davanti al tribunale.

(4) Se il tribunale riferisce all'Assemblea nazionale che ritiene che i dettagli di qualsiasi accusa contro il Presidente contenuti nella mozione non sono stati motivati, nessun ulteriore procedimento sarà intrapreso ai sensi di questa sezione in relazione a tale accusa.

(5) qualora il tribunale riferisca all'Assemblea nazionale che ritiene che i particolari di tale accusa sono stati fondati, l'Assemblea nazionale può, su mozione sostenuto dai voti di non meno di due terzi di tutti i membri, delibera che il Presidente si sia reso colpevole di tale abuso d'ufficio, violazione del giuramento, violazione del

Costituzione, o cattiva condotta o comportamento scorretto da rendere lui o lei non idoneo a continuare a ricoprire la carica di Presidente, e ove l'Assemblea nazionale lo delibera, il Presidente cessa immediatamente di ricoprire la carica.

Stipendio e indennità 68. (1) Il Presidente riceve lo stipendio e le indennità che possono essere prescritti da un atto dell'assemblea nazionale, e tale stipendio e indennità non devono essere modificati a suo svantaggio durante il suo mandato.

(2) Il Presidente ha diritto a tale pensione e prestazioni pensionistiche eventualmente prescritte da una legge dell'assemblea nazionale e tale pensione e altri benefici non possono essere modificati a suo svantaggio dopo che lui o lei ha cessato l'incarico:

A condizione che tale pensione o altri benefici pensionistici non siano concessi a un Presidente che cessi dalla carica ai sensi dell'articolo 67.

(3) Lo stipendio e le indennità, la pensione e la pensione benefici, come prescritto da una legge dell'Assemblea nazionale, è esente da tassazione, ma il Presidente è soggetto a tassazione su tutti gli altri redditi imponibili.

(4) Il Presidente non può-

(un) mentre rimane in carica come Presidente, ricoprire qualsiasi altra carica di profitto o emolumento sia pubblico che privato, occupino qualsiasi altra posizione che comporti il diritto al compenso per la prestazione di servizi, o esercitino direttamente o indirettamente qualsiasi attività commerciale, d'impresa o di altro tipo;

Fermo restando che il Presidente può intraprendere ed esercitare qualsiasi attività agricola, compresa l'agricoltura, l'orticoltura, l'allevamento e la pesca artigianale;

(b) intraprendere qualsiasi attività incompatibile con la propria posizione ufficiale o esporsi a qualsiasi situazione che comporti il rischio di un conflitto sviluppandosi tra le sue preoccupazioni ufficiali e i suoi interessi privati;

(c) utilizzare la sua posizione in quanto tale o utilizzare le informazioni affidate a ricevuto da lui o lei in una posizione ufficiale direttamente o indirettamente per arricchirsi o se stessa o qualsiasi altra persona.

(5) Se una persona che ha cessato di detenere o eseguire il

funzioni del Presidente è parte in qualsiasi procedimento legale, qualsiasi periodo durante il quale tale persona è stata immune dal procedere ai sensi della presente sezione non è conteggiato per il finalità di applicazione di qualsiasi norma in materia di limitazione delle azioni.

Immunità 69.  
da civile  
procedimento penale

(1) Salvo quanto previsto al comma (2), nessun procedimento civile o penale può essere avviato o proseguito contro qualsiasi e persona mentre ricopre o svolge le funzioni di Presidente per quanto fatto o omesso fatto da lui o lei a titolo ufficiale o privato.

(2) Nulla nella sottosezione (1) si applica a un'azione per a dichiarazione ai sensi della sezione 5 (applicazione della Costituzione) e qualsiasi procedimento ai sensi di tale sezione contro il Presidente o una persona che svolge le funzioni di tale ufficio deve essere intentata contro di lui o lei con il suo titolo o stile ufficiale, e lui o lei deve comparire ed essere rappresentato dal Procuratore Generale.

(3) Dopo che un Presidente ha lasciato l'incarico o il Presidente-

- (un) nessun tribunale può intraprendere alcuna azione contro di lui o lei in qualsiasi procedimento civile in relazione a qualsiasi atto compiuto nella sua qualità ufficiale di Presidente;
- (b) un tribunale penale è competente solo per avviare procedimenti contro di lui o lei in merito di atti od omissioni che si presume siano stati perpetrato da lui o lei mentre ricopre la carica di Presidente se l'Assemblea nazionale ha deliberato mozione sostenuta da non meno dei due terzi di tutti i membri in cui tale procedimento è giustificato l'interesse pubblico.

## **PARTE 2: IL VICEPRESIDENTE, I SEGRETARI DI STATO E GABNETO**

Il vicepresidente 70

(1) Ci sarà un vicepresidente del Gambia che sarà l'assistente principale del presidente nel discarico delle sue funzioni esecutive ed eserciterà le altre funzioni che gli saranno conferite dalla presente Costituzione o assegnategli dal Presidente.

- (2) Una persona deve essere qualificata per essere nominata Vice Presidente se possiede le qualifiche richieste per il elezione del Presidente ai sensi dell'articolo 62.  
A condizione che il Vicepresidente non sia membro dell'Assemblea nazionale.
  - (3) Il Vicepresidente è nominato dal Presidente.
  - (4) Le disposizioni degli articoli 66 e 67 (che si riferiscono a allontanamento per incapacità o colpa) si applicano con le dovute variazioni alla carica di Vicepresidente in quanto candidarsi alla carica di Presidente
  - (5) La carica di vicepresidente diventa vacante.
    - (a) alla cessazione dell'incarico da parte del Presidente
    - (b) al Vicepresidente che assume la carica di Presidente per il mandato non scaduto del suo predecessore,
    - (c) in caso di morte o dimissioni del Vicepresidente;
    - (d) alla cessazione dalla carica prevista dalle disposizioni della sezione 66 o 67.
  - (6) Ogni volta che c'è un posto vacante nella carica di vicepresidente nelle circostanze di cui ai paragrafi (b), (c) o (d) del comma (5), il Presidente nomina Vice Presidente persona idonea a ricoprire tale carica.
  - (7) Una persona nominata vicepresidente deve, prima assumendo le funzioni del proprio ufficio, prestare e sottoscrivere i prescritti giuramenti.
  - (8) Fermo restando il diritto di revoca dell'incarico per per qualsiasi causa, il Presidente revoca la nomina del Vicepresidente se l'Assemblea nazionale adotta un voto di censura nei confronti del Vicepresidente ai sensi dell'articolo 75.
- Segretari di Stato 71
- (1) Salvo disposizione contraria di un atto dell'Assemblea nazionale, non possono essere presenti più di quindici Segretari di Stato, compreso il Procuratore Generale.
  - (2) Una persona non deve essere qualificata per essere nominata o detenere il carica di Segretario di Stato se è membro dell'Assemblea nazionale o se ne ha la cittadinanza o nazionalità di qualsiasi paese diverso dal Gambia. In Inoltre, una persona non può essere qualificata per essere nominata procuratore generale a meno che non sia un professionista legale da almeno cinque anni in piedi presso l'ordine degli avvocati del Gambia.
  - (3) I Segretari di Stato sono nominati dal Presidente e



prima di assumere le funzioni del loro ufficio, prestano e sottoscrivono i prescritti giuramenti.

(4) La carica di Segretario di Stato diventa vacante-

- (un) sull'assunzione da parte di una persona della carica di Presidente;
- (b) alla revoca dell'incarico da parte del Presidente;
- (c) alla sua morte o dimissioni.

(5) Fermo restando il diritto di revoca dell'incarico per qualsiasi causa, il Presidente revoca la nomina di a Segretario di Stato se l'Assemblea Nazionale adotta un voto di censura contro il Segretario di Stato.

Funzioni e 72.  
incidenti d'ufficio

(1) Il Vicepresidente e i Segretari di Stato sono responsabili dei Dipartimenti di Stato o di altre attività del Governo che il Presidente può assegnare loro. Nell'effettuare tali incarichi, il Presidente tiene conto dell'opportunità di assicurare che tali responsabilità siano affidate a persone competenti con qualifiche pertinenti

o esperienza.

(2) Il procuratore generale sarà il principale consulente legale di il governo e avrà il diritto di udienza in tutto tribunali in Gambia.

(3) Il Vicepresidente e i Segretari di Stato hanno diritto alla retribuzione, alle indennità e ad altri inconvenienti d'ufficio che possono essere prescritti da un atto dell'Assemblea nazionale.

(4) Il Vicepresidente e i Segretari di Stato non possono:

- (un) durante la permanenza in carica, ricoprono ogni altro incarico di profitto o emolumento sia pubblico che privato, ricoprono ogni altro incarico che comporti il diritto al compenso per la prestazione di servizi, o esercitano direttamente o indirettamente qualsiasi attività commerciale, d'impresa o di altra natura;

Fermo restando che il Vicepresidente ed i Segretari di Stato possono intraprendere e svolgere attività agricole comprese l'agricoltura, l'orticoltura, l'allevamento e la pesca artigianale;

- (b) intraprendere qualsiasi attività incompatibile con la propria posizione ufficiale o esporsi a qualsiasi situazione che comporti il rischio di un conflitto

svilupandosi tra i loro interessi ufficiali e i loro interessi privati;

- (c) utilizzare la propria posizione in quanto tale o utilizzare le informazioni affidati o ricevuti da loro nel loro funzionario posizione direttamente o indirettamente per arricchirsi o qualsiasi altra persona.

- (5) Dove si trovavano il Vicepresidente o i Segretari di Stato impegnati in qualsiasi commercio, affari o altra impresa prima di assumere le loro cariche, se desiderano continuare tale commercio, affari o altra impresa, lo faranno sotto amministrazione fiduciaria.

Gabinetto 73.

- (1) Ci sarà un Gabinetto che sarà composto da Presidente, il Vicepresidente e i Segretari di Stato.
- (2) Il Gabinetto regolerà la procedura delle sue riunioni.
- (3) Il Consiglio dei Ministri ha il compito di consigliare il Presidente rispetto alle politiche del governo e deve hanno altre funzioni che possono essere conferite da qualsiasi altra legge.

Responsabilità di 74. Il Vicepresidente e i Segretari di Stato sono collettivamente

Gabinetto e Segretari responsabili davanti all'Assemblea Nazionale per qualsiasi consiglio dato al Di Stato Presidente in Gabinetto, e il Vice Presidente e ciascun Segretario di Stato devono rendere conto al Presidente e all'Assemblea Nazionale per l'amministrazione dei dipartimenti e di altre attività di governo impegnate a sua carica.

Voto di censura 75.

- (1) L'Assemblea Nazionale può, con delibera sostenuta dai voti dei due terzi di tutti i membri, approvare un voto di censura contro un Segretario di Stato o un Vicepresidente su i motivi di-
  - (un) la sua incapacità, derivante da qualsiasi causa, a svolgere le funzioni del proprio ufficio; abuso
  - (b) d'ufficio o violazione di qualsiasi disposizione di questa Costituzione;
  - (c) la sua cattiva condotta in carica.
- (2) Un voto di censura deve essere avviato con una petizione, firmata da non meno di un terzo di tutti i membri del National assemblea al Presidente per il tramite del Presidente indicando i motivi per i quali è insoddisfatto della condotta o dell'operato del Segretario di Stato o del vicepresidente.

- (3) Il Presidente provvede immediatamente a consegnare copia della petizione al Segretario di Stato o al Vice Presidente o lei lo riceve.
- (4) La mozione per la risoluzione della censura non deve essere discusso fino allo scadere di quattordici giorni dal giorno in cui l'istanza è stata trasmessa al Presidente.
- (5) Il Segretario di Stato o il Vicepresidente interessato ha diritto di intervenire ed essere ascoltato durante la discussione della mozione.
- (6) In questa sezione, per "cattiva condotta d'ufficio" si intende che il  
persona  
interessato ha-
- (un) si è comportato in modo tale da portare o è suscettibile di portare il suo incarico disprezzo o discredito;
  - (b) compiuto disonestamente qualsiasi atto pregiudizievole o ostile all'economia del Gambia o disonestamente omesso di agire con conseguenze simili.

### PARTE 3: POTERI ESECUTIVI

L'esecutivo 76.  
Poteri

- (1) Il potere esecutivo del Gambia è conferito al Presidente e, fatta salva la presente Costituzione, sono da lui esercitati direttamente o tramite il Vice Presidente , Segretari di Stato o funzionari nei suoi confronti.
- (2) Oltre ai poteri conferitigli dalla presente Costituzione, il Presidente ha i poteri e le responsabilità che gli possono essere conferiti da o ai sensi di un atto dell'Assemblea nazionale.
- (3) Il Presidente è responsabile di provvedere debitamente all'esecuzione degli atti dell'Assemblea nazionale.

Il potere esecutivo 77. (1) Il Presidente deve partecipare almeno una volta all'anno a e al National seduta dell'assemblea nazionale e discorso a una sessione su la condizione del Gambia, le politiche del governo e l'amministrazione dello Stato.

Assemblea

- (2) L'Assemblea Nazionale può chiedere al Presidente di partecipare ad una seduta dell'Assemblea Nazionale per la discussione di a

materia di importanza nazionale.

(3) Il Vicepresidente risponde in Assemblea Nazionale per questioni che riguardano il Presidente, e il Presidente ha il diritto di inviare un messaggio all'Assemblea Nazionale per essere letto a suo nome dal Vicepresidente.

(4) Il Vicepresidente o un Segretario di Stato, quando richiesto dall'assemblea nazionale, riferire all'assemblea nazionale su qualsiasi questione che riguardi un dipartimento o altro affari di governo impegnati a suo carico, e avrà il diritto di partecipare e parlare in Assemblea Nazionale ogniqualvolta qualsiasi progetto di legge o altra questione riguardante tale dipartimento o attività è in discussione.

Nazionale 78.

Consiglio di Sicurezza

(1) Ci sarà un Consiglio di Sicurezza Nazionale che sarà composto da:

- (a) il presidente;
- (b) il vice presidente; i
- (c) Segretari di Stato preposti alla difesa e agli affari interni;
- (d) il Capo di Stato Maggiore della Difesa e altri due membri delle Forze Armate nominati dal Presidente;
- (e) l'ispettore generale di polizia;
- (f) il Direttore Generale dell'intelligence nazionale Agenzia; e il
- (g) consigliere dell'intelligence del presidente.

(2) Il Consiglio di Sicurezza Nazionale è responsabile consigliare il Presidente su tutte le questioni relative alla sicurezza del Gambia e l'integrazione delle politiche interne ed estere relative alla sua sicurezza e, sotto la direzione del Presidente, adotterà misure appropriate per salvaguardare la sicurezza interna ed esterna del Gambia e per prevedere la cooperazione dei dipartimenti e delle agenzie del governo al riguardo.

Affari esteri 79

(1) Il Presidente è responsabile di:

- (un) la conduzione delle relazioni con altri Stati e organizzazioni internazionali; l'accoglienza di inviati accreditati in Gambia e
- (b) la nomina dei principali rappresentanti  
  
del Gambia all'estero;
- (c) la trattativa e, previa ratifica da parte del  
Assemblea nazionale, la conclusione dei trattati e  
altri accordi internazionali;

- (d) previa approvazione della Nazionale assemblea, la dichiarazione di guerra e il making of pace.

(2) Il Gambia non deve-

- (un) impegnarsi con qualsiasi altro paese che gli causi la perdita della sua sovranità senza che la questione sia prima sottoposta a referendum e approvata dalla maggioranza che può essere prescritta da un atto del Assemblea nazionale;
- (b) diventare un membro di qualsiasi organizzazione internazionale a meno che l'assemblea nazionale non sia soddisfatta della sua presenza l'interesse del Gambia e quell'appartenenza non deroga alla sua sovranità.

- (3) L'assemblea nazionale può, con deliberazione, istituire procedure per la ratifica dei trattati e altro accordi internazionali.

Costituzione pubblica 80. Fatte salve la presente Costituzione e qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale, Uffici il Presidente può costituire qualsiasi carica pubblica per il Gambia e fissare appuntamenti a tale ufficio e revocarlo appuntamenti.

Amministrazione di 81.  
Dipartimento di Stato

- (1) Qualora il Vicepresidente o un Segretario di Stato sia stato incaricato della responsabilità di qualsiasi dipartimento del governo, questi dovrà esercitare la direzione generale e il controllo su questo Dipartimento; e soggetto a tale direzione e il controllo del dipartimento è sotto la supervisione di un segretario permanente il cui ufficio deve essere un ufficio di pubblico servizio.
- (2) I principali consulenti in materia professionale e tecnica in tutti i dipartimenti del governo devono essere persone professionalmente qualificate.

Prerogativa della misericordia

- (1) Il presidente può, previa consultazione del Comitato stabilito dal comma (2)-
  - (un) concedere a qualsiasi persona condannata per qualsiasi reato la grazia gratuita o soggetta a condizioni legittime;
  - (b) concedere a chiunque una tregua, neanche a tempo indeterminato o per un periodo determinato, del esecuzione di qualsiasi punizione inflitta quella persona per qualsiasi reato;

- (c) sostituire una forma meno severa di punizione per qualsiasi punizione inflitta a qualsiasi persona per qualsiasi reato; rimettere in tutto o in parte
  - (d) qualsiasi punizione inflitta a qualsiasi persona per tale un reato o una pena altrimenti dovuta allo Stato per un qualsiasi reato.
- (2) Vi sarà un Comitato per l'esercizio della prerogativa della misericordia composto dal Procuratore Generale e da altre tre persone nominate dal Presidente previa conferma dell'Assemblea Nazionale.

Riconoscimenti e premi 83

- (1) Il Presidente può, previa consultazione del Comitato istituito dal comma (2), conferire onorificenze e riconoscimenti, comprese onorificenze e riconoscimenti ad amici del Gambia.
- (2) Deve essere un Comitato per consigliare il Presidente sull'esercizio dei suoi poteri ai sensi di questa sezione che deve essere composto da non più di cinque, e non meno di tre, persone nominate dall'Assemblea nazionale.

#### PARTE 4: PROCEDIMENTI

Direttore del pubblico 84  
Accusa

- (1) Ci sarà un Direttore del Pubblico Ministero il cui ufficio sarà un ufficio di pubblico servizio.
- (2) Il Direttore del Pubblico Ministero è nominato dal Presidente.
- (3) Una persona non deve essere qualificata per detenere o agire nel ufficio del Direttore della Procura della Repubblica, a meno che non sia qualificato per la nomina a giudice di l'Alta Corte.
- (4) Fatte salve le disposizioni della presente sezione, la persona che ricopre la carica di Direttore del Pubblico Ministero decade dalla carica quando oppure raggiunge l'età pensionabile obbligatoria.
- (5) Chi ricopre la carica di Direttore del Pubblico Ministero può essere rimosso dall'incarico solo per incapacità (sia per infermità mentale o ente o qualsiasi altra causa) per svolgere le funzioni del proprio ufficio, o per cattiva condotta o imperizia.

Controllo delle azioni penali 85

- (1) Il Direttore del Pubblico Ministero avrà

potere in ogni caso in cui lo ritenga opportuno, e previa approvazione del Procuratore generale-

- (un) a avviare e intraprendere criminali procedimenti contro qualsiasi persona prima di qualsiasi tribunale per un reato contro la legge L Gambia
- (b) per prendere il controllo e continuare qualsiasi criminale procedimento che è stato avviato da alcuno altra persona o autorità; di
- (c) interrompere, in qualsiasi fase prima della pronuncia della sentenza, qualsiasi procedimento penale avviato o intrapreso da se stesso o qualsiasi altra persona o autorità:

A condizione che il Direttore del Pubblico Ministero non-

- (io) assumere e continuare qualsiasi procedimento privato senza il consenso del pubblico ministero e del tribunale; o interrompere qualsiasi procedimento
- (ii) privato senza il consenso del pubblico ministero.

- (2) Ai fini della presente sezione, qualsiasi ricorso da una determinazione in qualsiasi procedimento penale antecedente qualsiasi tribunale, o qualsiasi causa dichiarata o questione di diritto riservata ai fini di tale procedimento a qualsiasi altro tribunale, sarà considerato parte di tali procedimento:

Fermo restando che il potere conferito al Direttore del Pubblico Ministero dal comma (1) (c) non può essere esercitato in relazione ad alcun ricorso da parte di una persona condannata in un procedimento penale o comunque indicato in istanza di una tale persona.

- (3) I poteri conferiti al Direttore del Pubblico Ministero ai sensi della presente sezione possono essere esercitati da lui o lei personalmente o da persone sotto la sua direzione e controllo.

- (4) Nell'esercizio delle sue funzioni ai sensi del presente sezione, il Direttore del Pubblico Ministero è

soggetto alla direzione o al controllo dell'Avvocatura Generale.

- (5) In questa sezione, per "procedura privata" si intende un procedimento giudiziario avviato da qualsiasi persona o autorità diversa da -
- (a) il Direttore del Pubblico Ministero o qualsiasi persona che agisca sotto la sua direzione o controllo
  - (b) un agente di polizia nell'esercizio delle funzioni del suo ufficio, o (c) un funzionario di pubblico servizio nell'esercizio di le funzioni del suo ufficio.

Procura privata 86

Un atto dell'assemblea nazionale può prevedere procedimenti privati.

## CAPO VII ASSEMBLEA NAZIONALE E NORMATIVA PARTE 1: ISTITUZIONE DELLA NAZIONALE ASSEMBLAGGIO E MEMBRI

Istituzione di 87  
Assemblea nazionale

Ci sarà un'Assemblea Nazionale del Gambia.

Membri degli 88  
Assemblea nazionale  
6 Of 2001

L'Assemblea nazionale comprende:

- (un) quarantotto membri eletti dalle costituzioni delimitato dalla Commissione Confini; e cinque membri
  - (b) nominati dal presidente.
- (2) Prima di prendere posto nell'Assemblea nazionale, a membro presta i giuramenti prescritti davanti al Presidente:

Prevede che un membro possa partecipare all'elezione di un oratore e di un vicepresidente prima di prestare tali giuramenti.

Qualifiche 89  
Per l'appartenenza a

- (1) Una persona è qualificata per l'elezione all'Assemblea nazionale se lui o lei-



L'Assemblea Nazionale

- (a) è cittadino del Gambia;
- (b) ha raggiunto l'età di ventuno anni;
- (c) risiede abitualmente nel collegio da a periodo di almeno un anno prima del giorno della nomina;
- (d) è in grado di parlare la lingua inglese con un grado di conoscenza sufficiente a consentirgli di partecipare ai lavori della National Assemblaggio; e
- (e) ha fatto tale dichiarazione dei propri beni alla Commissione elettorale indipendente come richiesto in in conformità con la sezione 43.

(2) Le disposizioni dei paragrafi (a), (b) e (d) del comma

(1) si applica a un candidato nominato il quale dovrà anche fare una dichiarazione dei suoi beni alla Commissione Elettorale Indipendente.

Squalifica 90. per appartenenza all'Assemblea Nazionale

(1) Nessuna persona è qualificata per l'elezione a membro dell'Assemblea Nazionale se lui o lei

- (un) possiede la cittadinanza o la nazionalità di un paese diverso dal Gambia
- (b) è giudicato in base a qualsiasi legge del Gambia mente malsana;
- (c) è condannato a morte inflittagli da qualsiasi tribunale, o sta servendo, o entro cinque anni dalla sua nomina per l'elezione completata in servizio, a pena della reclusione superiore a sei mesi inflittagli da un tribunale o sostituita da altra autorità competente  
  
condanna inflittagli da un tribunale e non ha ricevuto la grazia gratuita;
- (d) è stato ritenuto colpevole di qualsiasi abuso d'ufficio, corruzione o qualsiasi reato connesso alle elezioni pubbliche da un tribunale;
- (e) è stato trovato dal rapporto di una commissione o commissione d'inchiesta (i cui atti sono stati tenuti e pubblicati in conformità con la legge pertinente) essere incapace di ritenere pubblico ufficio in ragione di aver acquistato illecitamente beni o di aver truffato lo Stato o di aver abusato o abusato del suo ufficio, o di aver agito volontariamente in modo lesivo degli interessi dello Stato, e gli accertamenti non sono stati annullati in appello o revisione
- (f) giudiziaria; entro i tre anni precedenti il giorno della nomina, ricopre o agisce in qualsiasi ufficio prescritto da un atto dell'Assemblea nazionale le cui funzioni implicare responsabilità o in connessione con il

- lo svolgimento delle elezioni dell'Assemblea nazionale o la compilazione di qualsiasi registro degli elettori ai fini di tale elezione; salvo congedo concesso ai sensi dell'art
- (g) 170, ricopre una carica pubblica o un ufficio di pubblico servizio; ricopre o agisce in qualsiasi ufficio o incarico che
- (h) possa
- (i) essere prescritto da un atto dell'Assemblea Nazionale
- (j) è un membro di una forza disciplinata;
- (j) è un membro eletto di un ente locale;
- (k) è un Direttore Seyfo o Alkalo; o è
- (l) giudicato o altrimenti dichiarato fallito ai sensi qualsiasi legge del Gambia e non è stato dimesso
- (2) Ai fini della presente sezione- (a)
- una pena detentiva inflitta da un
- al di fuori del Gambia per un reato in relazione a un atto o un'omissione che, se commesso all'interno del
- Il Gambia costituirebbe un reato comparabile, sarà considerato una pena detentiva ai sensi del paragrafo (c) del comma (1):
- (b) non si tiene conto di una sentenza di
- reclusione inflitta in alternativa o in
- inadempimento, il pagamento di
- (c) una sanzione; il periodo di interdizione ai sensi dei paragrafi (d) o (e) del comma (1) non può superare i cinque anni dopo-
- (io) il compimento di qualsiasi pena detentiva comminata per tale reato; o
- (ii) la scadenza dell'eventuale termine durante il quale l'interessato è stato escluso dagli uffici pubblici.
- (3) Questa sezione si applica ai membri nominati con tale modifiche relative ai termini per le elezioni.

Mantenimento di seggi di 91.  
Dei membri del  
Assemblea nazionale

- (1) Un membro dell'Assemblea nazionale lascia il suo seggio nell'Assemblea nazionale-
- (a) sullo scioglimento dell'Assemblea nazionale;
- (b) fatto salvo il comma (2), se si verificano circostanze che, se lui o lei non fosse un membro, causerebbe lui o lei di essere squalificato per l'elezione come a membro o nomina a membro;
- (c) se si dimette dalla carica di membro;

- (d) se cessa di essere membro del partito politico di cui era membro in quel momento della sua elezione;

A condizione che nulla del presente paragrafo si applichi alla fusione di partiti politici a livello nazionale in cui tale fusione è avvenuta autorizzato dalla costituzione delle parti interessate;

- (e) se, essendo stato eletto membro come candidato indipendente, aderisce a un partito politico se è richiamato
- (f) dall'elettorato scrivente in conformità con un atto dell'Assemblea nazionale a dare attuazione all'articolo
- (g) 92; se, senza il permesso scritto del Presidente o motivo ragionevole, questi è assente da dieci o più sedute dell'Assemblea nazionale durante qualsiasi periodo in cui l'Assemblea nazionale è in sessione e ha continuato a incontrarsi;
- (h) se è ritenuto dispregiativo dell'Assemblea nazionale ed è espulso con una risoluzione sostenuta da non meno di tre quarti di tutti i membri dell'Assemblea nazionale.

(2) Un atto dell'assemblea nazionale può, al fine di consentire a qualsiasi membro che sia stato:

- (a) sentenza di morte;
- (b) condannato o riconosciuto colpevole di qualsiasi reato o soggetto a qualsiasi reato o soggetto a qualsiasi constatazione a cui si riferisce la sottosezione (1) della sezione 90; giudicato di
- (CD) mente malsana; o dichiarato o altrimenti dichiarato fallito, di impugnare tale decisione in conformità con qualsiasi legge, a condizione che, fatte salve le condizioni che possono essere specificate, la decisione non avrà effetto ai fini della presente sezione fino al momento in cui possa essere così prescritto.

(3) Il Cancelliere dell'Assemblea Nazionale deve immediatamente informare la Commissione Elettorale Indipendente di qualsiasi posto vacante tra i membri dell'Assemblea Nazionale.

Richiamo dei membri 92. Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere la revoca di un membro eletto dell'Assemblea nazionale. Tale atto deve-

- (un) richiedono che una petizione per la revoca sia sostenuta da almeno un terzo degli elettori registrati nel collegio elettorale e
- (b) prescrivere i motivi del richiamo, i poteri e le procedure che devono essere adottati dalla CEI al ricevimento di tale petizione.

Il presidente e il 93. (1) Il presidente dell'Assemblea nazionale e il vicepresidente aggiunto

Il presidente è eletto dai membri dell'Assemblea tra i membri nominati.

(2) Il Presidente della Corte Suprema presiederà l'elezione di un Presidente.

- (3) A meno che lui o lei muoia prima o si dimetta, il Presidente e il vicepresidente lascia i rispettivi incarichi-
  - (un) se cessa di essere membro della Nazionale Assemblea,
  - (b) se è revocato da tale carica con deliberazione dell'Assemblea nazionale sostenuta dai voti di non meno di due terzi di tutti i membri dell'Assemblea nazionale.

(4) Le persone elette alla carica di Presidente o di Vice Presidente, prima di assumere le funzioni delle rispettive cariche, prestano i prescritti giuramenti.

(5) Nessun affare può essere trattato nell'Assemblea nazionale diversa dall'elezione del Presidente o del Vice Presidente quando uno di questi uffici è vacante.

Impiegato del 94  
Assemblea nazionale

- (1) Ci sarà un Cancelliere dell'Assemblea Nazionale che sarà nominato dall'Assemblea Nazionale
- (2) L'ufficio del cancelliere dell'Assemblea nazionale e gli uffici dei membri del suo personale sono uffici di pubblico servizio.

Remunerazione 95.  
e indennità

Il Presidente, il Vice Presidente e gli altri membri dell'Assemblea nazionale riceveranno tale compenso e benefici, compresi i benefici pensionistici, come atto dell'Assemblea nazionale può prescrivere.

## PARTE 2:

## L'ASSEMBLEA E SCIoglimento DELLA NAZIONALE MONTAGGIO

Elezioni generali 96.

Ci sarà un'elezione generale di tutti i membri dell'Assemblea Nazionale che si terrà tre mesi dopo la data di elezione della carica del Presidente.

Sessione del 97.  
Dell'assemblea nazionale

- (1) La prima sessione dell'Assemblea Nazionale dopo le elezioni generali si terrà in un luogo in Gambia come il Presidente può, con Proclamazione, nominare.

(2) Il Presidente può chiedere al Presidente di convocare una sessione dell'Assemblea Nazionale in caso di dichiarazione di emergenza pubblica ai sensi dell'articolo 34.

(3) Fatti salvi i commi (1) e (2), l'Assemblea nazionale determina gli orari delle sue sessioni:

A condizione che ci sia almeno una sessione dell'Assemblea nazionale una volta all'anno.

Sedute del 98  
Assemblea nazionale

(1) Fatto salvo l'articolo 97, le sedute dell'Assemblea nazionale si terranno negli orari stabiliti dall'Assemblea nazionale nominare:

Purché-

(un) il Presidente convoca una seduta della Nazionale  
assemblaggio-

- (i) quando richiesto dal Presidente; o entro sette giorni
- (ii) dalla richiesta di convocazione del  
Assemblea Nazionale da non meno di un quarto di tutti i  
membri dell'Assemblea Nazionale;

6 del 2001

(b) l'Assemblea nazionale si riunisce trimestralmente.

(2) salvo diversa disposizione dell'Assemblea nazionale per giusta causa, le sedute dell'Assemblea nazionale sono aperte al pubblico.

Durata del 99  
Assemblea nazionale

(1) Fatte salve le disposizioni della presente sezione, l'Assemblea nazionale si intende sciolta il giorno immediatamente precedente a quello fissato ai sensi dell'articolo 97 per la prima sessione della successiva Assemblea nazionale.

(2) In qualsiasi momento in cui il Gambia è in guerra o in uno stato di dichiarata l'emergenza, l'Assemblea Nazionale può, con delibera sostenuta dai voti di non meno di due terzi di tutti i membri, prolungare la vita dell'Assemblea Nazionale per non più di tre mesi consecutivi, ma la vita dell'Assemblea Nazionale L'assemblea non può essere prorogata ai sensi del presente comma per più di un periodo totale di un anno.

### **PARTE 3: POTERI LEGISLATIVI E ALTRI DI L'ASSEMBLEA NAZIONALE**

Il Legislativo 100.  
Potenza

(1) Il potere legislativo del Gambia è esercitato da

Progetti di legge approvati dall'Assemblea nazionale e approvati da

il presidente.

(2) L'Assemblea nazionale non approva un disegno di legge-

- (a) stabilire uno stato a partito unico;
- (b) stabilire qualsiasi religione come religione di stato; o di
- (c) modificare la decisione o la sentenza di un tribunale in qualsiasi procedimento a danno di una delle parti  
procedimento o privare retroattivamente qualsiasi persona  
diritti acquisiti o acquisiti, ma subordinatamente ad essi,  
l'Assemblea Nazionale può approvare progetti di legge destinati ad avere  
effetto retroattivo.

(3) Qualora un disegno di legge approvato dall'Assemblea nazionale sia presentato al Presidente per il suo assenso, il Presidente, entro trenta giorni, acconsente al disegno di legge o lo restituisce all'Assemblea nazionale con la richiesta che il Consiglio nazionale  
l'assemblea riconsidera il disegno di legge; e se chiede all'Assemblea Nazionale di riconsiderare il disegno di legge, il Presidente motiva la richiesta e le eventuali raccomandazioni di modifica del disegno di legge.

(4) Laddove l'assemblea nazionale abbia riconsiderato un disegno di legge in quanto tale richiesto ai sensi del comma (3) e ha  
deliberato con un voto sostenuto da non meno di due terzi di tutti i membri dell'Assemblea Nazionale che il disegno di legge,  
con o senza le modifiche raccomandate dall'art  
Presidente, sia presentato nuovamente al Presidente per conto suo  
all'assenso, il Presidente dà il proprio assenso al disegno di legge entro sette giorni in cui è stato così presentato.

(5) Un disegno di legge che è stato debitamente approvato dal National  
Assemblea e approvato dal Presidente diventa  
legge come Atto dell'Assemblea Nazionale e le parole di legge sono:  
"Promulgata dal Presidente e dal  
Assemblea nazionale".

(6) Entro trenta giorni dall'assenso, il Presidente fa pubblicare in Gazzetta gli atti dell'Assemblea nazionale.

(7) Nessun atto dell'Assemblea nazionale entrerà in vigore  
fino a quando non sia stato pubblicato nella Gazzetta, ma l'Atto o  
qualche altro atto dell'Assemblea nazionale può prevedere il rinvio della  
sua entrata in vigore.

(8) Nulla in questa sezione impedisce che un atto dell'Assemblea nazionale conferisca a qualsiasi persona o autorità il potere di emanare leggi sussidiarie.

Introduzione delle proposte di legge 101. (1)  
E movimento

Fatte salve le disposizioni di questa sezione, un disegno di legge o una mozione possono essere presentati in Assemblea Nazionale da un membro del Consiglio dei Ministri o da un membro dell'Assemblea Nazionale e l'Assemblea Nazionale prende in considerazione i progetti di legge e mozioni così presentate.

(2) Nessun disegno di legge, diverso da un disegno di legge di cui al comma (5), sarà introdotto nell'Assemblea nazionale, a meno che non lo sia accompagnata da una nota esplicativa che esponga in dettaglio l'indirizzo e i principi del disegno di legge, i vizi cui si intende sanare e la necessità del suo introduzione.

(3) Nessun disegno di legge, diverso da un disegno di legge di cui al comma (5), è introdotto nell'Assemblea nazionale a meno che non sia stato pubblicato nella Gazzetta e tale pubblicazione sia stata effettuata almeno quattordici giorni prima della data della sua introduzione:

Fermo restando che ove il Presidente attesti che l'emanazione del disegno di legge è richiesta in via d'urgenza nell'interesse pubblico, il disegno di legge può essere introdotto nonostante non sia stato pubblicato quattordici giorni prima, ma il Presidente, all'atto dell'introduzione del disegno di legge, fa votare in sede nazionale l'Assemblea senza discussione sulla proposta di esame del disegno di legge nonostante il predetto termine di quattordici giorni non sia scaduto.

(4) Fermo restando il potere dell'Assemblea Nazionale di apportare qualsiasi modifica (sia con l'aumento o la riduzione di qualsiasi imposta o onere, o l'importo di qualsiasi pagamento o prelievo, o altro), il Consiglio Nazionale  
L'Assemblea non prende in considerazione un disegno di legge che, a parere di chi presiede, prevede:

- (io) l'imposizione o l'alterazione della tassazione;
- (ii) l'imposizione di eventuali oneri al Consolidato Revenue Fund o qualsiasi altro fondo pubblico di The Gambia o l'alterazione di tale addebito;
- (iii) il pagamento, l'emissione o il recesso dal Consolidated Revenue Fund o qualsiasi altro fondo pubblico del Gambia di denaro non addebitato su di esso o qualsiasi aumento dell'importo di tale pagamento,

rilascio o ritiro; o

- (iv) la composizione o la remissione di qualsiasi debito dovuto al Governo;

(5) quando un disegno di legge viene presentato all'Assemblea nazionale, può essere assegnato a un'apposita commissione per esame e una relazione al riguardo presentata all'Assemblea nazionale.

102 aggiuntivo.  
funzioni del  
Assemblea nazionale

Oltre agli altri poteri conferiti alla Nazionale  
Assemblea da questa Costituzione o da qualsiasi altra legge, la Nazionale  
L'assemblea può-

- (un) ricevere e rivedere i rapporti sulle attività del Governo e tutti gli altri rapporti necessari da effettuare in conformità con questa Costituzione;
- (b) esaminare e approvare le proposte per l'innalzamento di entrate del governo; esaminare i
- (c) conti e le spese del Governo e degli altri enti pubblici finanziati da denaro pubblico e le relazioni del Revisore dei conti Generale al riguardo;
- (d) includere in un disegno di legge una proposta di referendum su una questione di interesse nazionale definita nel disegno di legge,
- (e) o consigliare il Presidente su qualsiasi questione che rientri sua responsabilità.

#### PARTE 4: PROCEDURA IN ASSEMBLEA NAZIONALE

Presiede la 103. Il Presidente presiede ogni seduta dell'Assemblea Nazionale  
Assemblea nazionale

- (un) in assenza sia del Presidente, sia del Vice Altoparlante, o
- (b) in assenza sia del Presidente che del Vice Presidente, tale membro dell'Assemblea nazionale come l'assemblea nazionale può eleggere a tal fine.

Posto vacante e 104  
quorum

(1) L'Assemblea nazionale può deliberare nonostante qualsiasi posto vacante nella sua appartenenza (incluso qualsiasi posto vacante non archiviato quando l'assemblea nazionale si riunisce per la prima volta dopo un generale elezione).

(2) Il quorum dell'Assemblea nazionale all'inizio di ogni seduta è la metà di tutti i membri.

Se, successivamente, si oppone un membro che sia presente in Assemblea Nazionale (oltre alla persona presiedente) meno che in un quarto di decade il membro, e la persona presiedendo è così soddisfatto, lui o lei dovrà aggiornare immediatamente il



seduta.

Lingua nel 105  
Assemblea nazionale

Gli affari dell'Assemblea Nazionale devono essere condotti in lingua inglese o in qualsiasi altra lingua prescritta da un atto dell'Assemblea Nazionale.

Voto nei 106  
Assemblea nazionale

- (1) Salvo quanto diversamente previsto in questa Costituzione, l'eventuale questione proposta per la decisione in assemblea nazionale è determinato a maggioranza dei voti dei membri presente e votante.
- (2) La persona che presiede l'Assemblea Nazionale deve avere né un originale né un voto decisivo e se su qualsiasi questione all'Assemblea nazionale i voti sono equamente divisi, la mozione si considera respinta
- (3) Qualsiasi membro dell'Assemblea nazionale che ha un diretto l'interesse pecuniario per qualsiasi questione proposta per la discussione in Assemblea Nazionale deve dichiararlo al Il relatore e il voto di uno qualsiasi di tali membri su tale questione non saranno consentiti e si riterrà che lui o lei non abbia votato.

Non qualificato 107  
Persona seduta  
O votando

Qualsiasi persona che siede o partecipa all'Assemblea nazionale sapendo o avendo ragionevoli motivi per sapere che non ha il diritto di farlo sarà passibile della sanzione che potrebbe essere prescritto da un atto dell'Assemblea nazionale, la cui sanzione può essere recuperata con querela dal Procuratore Generale

Regolamento 108  
**In Nazionale**  
Assemblea

- (1) Fatte salve le disposizioni di questa Costituzione, la Nazionale L'Assemblea può regolare la propria procedura e, in particolare, può emanare ordini permanenti per lo svolgimento dei propri lavori.
- (2) Nonostante qualsiasi cosa contraria in questo Costituzione o in qualsiasi altra legge, nessuna decisione, ordine o direzione dell'Assemblea nazionale o di una delle sue Commissioni o il Presidente relativi agli Ordini permanenti dell'Assemblea Nazionale, o all'applicazione o interpretazione degli Ordini permanenti, o qualsiasi atto compiuto dal Assemblea Nazionale o il Presidente in qualsiasi posizione Gli ordini, devono essere esaminati da qualsiasi tribunale.

Comitati 109  
Dell'assemblea nazionale

- (1) L'Assemblea Nazionale nomina -

- (a) un Comitato permanente di nomina pubblica un
  - (b) Comitato permanente della finanza e dei conti pubblici; un
  - (c) Comitato permanente dei privilegi; un comitato permanente
  - (d) per la difesa e la sicurezza, e  
gli altri comitati permanenti o d'ordine che ritenga necessari  
per l'esercizio delle sue funzioni.
- (2) Possono essere nominati comitati-
- (un) indagare o indagare sulle attività o sull'amministrazione di  
ministeri o dipartimenti del governo e tale indagine o indagine  
può  
estendere a presentare proposte legislative o
  - (b) indagare su qualsiasi questione di importanza pubblica.
- (3) Al fine di svolgere efficacemente le proprie funzioni, ciascuno dei  
comitati ha tutti i poteri, i diritti  
e privilegi che sono conferiti all'Alta Corte in un processo a  
Rispetto di -
- (a) imporre la presenza di testimoni e l'esame  
loro sotto giuramento, affermazione o altro;
  - (b) obbligare la produzione di documenti; e (c) l'emissione  
di una commissione o richiesta di esame  
testimoni all'estero.

Disprezzo del 110. Qualsiasi atto od omissione che ostacoli o impedisca la Nazionale  
all'Assemblea nazionale quale assemblea nazionale o se dell'Assemblea nazionale che l'ostacolo impedisca  
suo dovere di affronti la dignità dell'Assemblea nazionale deve essere un  
disprezzo dell'Assemblea nazionale e, inoltre a qualsiasi responsabilità in  
merito ad essa ai sensi del diritto penale, l'autore del reato è passibile di  
rimprovero o ammonimento da parte del

Assemblea nazionale, e se l'autore del reato è membro dell'Assemblea  
nazionale, sospensione o espulsione dall'Assemblea nazionale.

La Nazionale 111  
Servizio di montaggio

- (1) Ci sarà un Servizio dell'Assemblea Nazionale per fornire servizi  
e supporto per l'Assemblea Nazionale. Il Servizio dell'Assemblea  
Nazionale fa parte del Servizio Pubblico ei suoi membri sono  
nominati dall'Assemblea Nazionale dopo aver consultato il Servizio  
Pubblico  
Commissione
- (2) L'Assemblea nazionale istituisce un'autorità per  
vigilare sul Servizio nazionale di assemblea. L'autorità è composta  
da-

- (a) il Presidente in qualità di Presidente;
- (b) altri quattro membri dell'Assemblea nazionale che è nominato dal Presidente che agisce in accordo con il parere di una commissione del  
Assemblea nazionale; e
- (c) il Cancelliere dell'Assemblea nazionale che sarà segretario dell'autorità.

(3) Il Cancelliere dell'Assemblea Nazionale è il capo amministrativo del Servizio assemblea nazionale.

(4) Oltre alle sue altre funzioni, il Servizio dell'Assemblea Nazionale fornisce i membri dell'Assemblea nazionale con strutture per la redazione dei progetti di legge e per l'ottenimento di tali informazioni ragionevoli dal dipartimento governativo competente che potrebbero essere richieste a tale scopo.

## PARTE 5: RESPONSABILITÀ, PRIVILEGI E IMMUNITÀ

Responsabilità 112. Le responsabilità dei membri dell'Assemblea nazionale comprendono le seguenti:  
dei membri

- (un) tutti i membri manterranno la dignità della Nazionale  
Assemblea sia durante le sedute dell'Assemblea Nazionale e nei loro atti e attività al di fuori della Nazionale; tutti i
- (b) membri si considerino servitori del  
le persone del Gambia desistere da qualsiasi condotta con cui cerchino impropriamente di arricchirsi o alienarsi  
stessi dal popolo e adempiranno ai loro doveri e funziona nell'interesse della nazione nel suo insieme e così  
facendo, sarà influenzato dai dettami della coscienza e l'interesse nazionale.

Libertà di parola 113. Ci sarà libertà di parola e di dibattito nell'Assemblea Nazionale e tale libertà non  
e dibattito potrà essere messa sotto accusa o messa in discussione in nessun tribunale o luogo al di fuori dell'Assemblea Nazionale.

Privilegio del 114. Fatta salva la generalità dell'articolo 113, nessun procedimento civile o penale può essere avviato nei confronti di un membro del  
Assemblea nazionale in qualsiasi tribunale o altro luogo al di fuori della Nazionale  
Assemblea per quanto da lui detto in Assemblea Nazionale.

Servizio di immunità 115. Nessun processo civile o penale emesso da qualsiasi tribunale o altro luogo  
il processo e l'arresto in relazione all'Assemblea Nazionale o in qualsiasi altro luogo  
mentre si reca, partecipa o torna da qualsiasi procedimento dell'Assemblea nazionale.

Immunità da 116.  
citazione dei testimoni

Né alcun membro dell'Assemblea nazionale né il cancelliere dell'Assemblea nazionale possono essere obbligati mentre partecipano all'Assemblea nazionale a comparire come testimoni in qualsiasi tribunale o luogo al di fuori dell'Assemblea nazionale.

Immunità dal 117.  
servizio di giuria

Né alcun membro dell'assemblea nazionale né il cancelliere dell'assemblea nazionale sono tenuti a prestare servizio come membro di una giuria.

Immunità per 118.  
Pubblicazione di  
Atti

Fatte salve le disposizioni della presente Costituzione, nessun soggetto sarà soggetto ad alcuna responsabilità civile o penale in relazione alla pubblicazione di:

- (un) il testo o una sintesi di qualsiasi relazione, documenti, verbali, votazioni o atti dell'Assemblea nazionale'
- (b) un contemporaneo resoconto dei lavori dell'assemblea nazionale, a meno che non si dimostri che la pubblicazione è stata effettuata dolosamente o comunque in mancanza di buona fede.

Privilegi di 119.  
testimoni

- (1) Ogni persona chiamata a testimoniare o a produrre qualsiasi carta, libro, verbale o altro documento prima del  
Assemblea Nazionale o qualsiasi comitato della Nazionale  
L'assemblea ha diritto, per quanto riguarda la sua prova o la produzione di tale documento, a seconda del caso, agli stessi privilegi come se si presentasse davanti a un  
Tribunale.

- (2) Quando il Presidente o qualsiasi membro del Gabinetto certifica che la divulgazione del contenuto di qualsiasi documento richiesto dall'assemblea nazionale o da un comitato nazionale  
L'assemblea sarà lesiva dell'interesse pubblico o pregiudizievole per la sicurezza dello Stato, l'assemblea nazionale o tale comitato prenderà in considerazione tale documento solo in privato e in condizioni che impediscano la divulgazione del contenuto di tale documento al di fuori dell'Assemblea nazionale o del comitato a seconda dei casi, e non pubblicherà il documento o il suo Contenuti.

- (3) Una risposta di una persona a una domanda posta dal National  
L'Assemblea non può essere prova ammissibile contro di lui o lei in alcun procedimento civile o penale al di fuori dell'Assemblea nazionale diverso dal procedimento di spergiro avviato ai sensi del diritto penale.

CAPO VIII

LA GIUDIZIA

PARTE 1: I TRIBUNALI DEL GAMBIA

I tribunali 120.  
E il potere  
giudiziario

(1) I tribunali del Gambia sono:

(un) Corti Superiori che comprendono;

(i) la Corte Suprema,

(ii) la Corte d'appello, (iii) l'Alta

Corte e il Penale Speciale

Tribunale, e

(b) i Tribunali della Magistratura, il Tribunale di Cadi, Distretto  
Tribunali e tribunali e tribunali di grado inferiore che possono  
essere stabiliti da un atto dell'Assemblea nazionale.

(2) Il potere giudiziario del Gambia è conferito ai tribunali  
e saranno da loro esercitati secondo i rispettivi  
competenze loro attribuite dalla legge.

(3) Nell'esercizio delle loro funzioni giudiziarie, i tribunali, i giudici e gli  
altri titolari di cariche giudiziarie sono indipendenti e sono soggetti  
solo alla presente Costituzione e alla legge e, salvo quanto previsto  
dal presente Capo, non sono soggetti al controllo o direzione di  
qualsiasi altra persona o autorità.

(4) Il governo e tutti i dipartimenti e le agenzie del governo concedono tale  
assistenza ai tribunali come  
i tribunali possono ragionevolmente esigere di tutelarne  
l'indipendenza, la dignità e l'efficacia.

Il Presidente della Corte Suprema 121. (1) Il Presidente della Corte Suprema è il capo della  
magistratura e, fatte salve le disposizioni della presente  
Costituzione, è responsabile dell'amministrazione e della  
supervisione dei tribunali.

(2) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere la  
l'elaborazione di regole da parte del Presidente della Corte Suprema o  
di qualsiasi altra autorità ivi specificata per regolare la pratica e la  
procedura dei tribunali.

Le Corti Superiori 122. Oltre a ogni altro potere conferito alla corte, ciascuna delle Corti Superiori deve:

(un) essere un tribunale superiore del record e avrà il potere di  
commettere per disprezzo a se stesso e a tutti questi poteri  
come sono attribuiti a un tribunale; e

(b) in relazione a qualsiasi questione rientrante nella sua  
giurisdizione, ha il potere di emettere gli ordini e le indicazioni  
che possono essere necessari per garantire l'esecuzione di qualsiasi  
sentenza, decreto di ordinanza del tribunale.

Immunità dal seme 123.

Un giudice o altra persona che esercita il potere non è responsabile di alcuna azione o causa per qualsiasi atto od omissione da lui o lei in buona fede nell'esercizio della sua funzione giudiziaria.

Tribunali da dare 124.

Decisione tempestiva

(1) Sarà oggetto di ogni tribunale pronunciare rapidamente la propria decisione e-

- (un) nel caso di un riferimento al Supremo Corte sull'interpretazione di ciò Costituzione o se o meno persona è stata validamente eletta alla carica di Presidente o è stata validamente eletta, o ha lasciato il suo seggio nella Nazionale Assemblea, entro e non oltre trenta giorni; o
- (b) in ogni altro caso, non oltre tre mesi dopo la conclusione delle prove o degli argomenti in appello, e gli indirizzi finali. A condizione che le ferie siano escluse da qualsiasi periodo prescritto.

(2) è dovere del Presidente della Corte Suprema assicurare il rispetto delle disposizioni del comma (1)

(3) A scanso di equivoci, si dichiara che la validità di ogni decisione non può essere rimessa in discussione per il fatto che non è stata pronunciata ai sensi delle disposizioni del comma (1).

## PARTE 2: I TRIBUNALI SUPERIORI

### R: LA CORTE SUPREMA

Composizione di Supreme 125. (1)

Tribunale

Entro diciotto mesi dall'entrata in vigore di questa Costituzione, sarà stabilito a Corte Suprema del Gambia che sarà composta di-

- (a) il Presidente della Corte Suprema;
- (b) non meno di altri quattro Giudice del Corte Suprema;

6 del 2001.

(c) tale giudice della Corte d'Appello come il

Chief Justice può, scrivendo sotto il suo o la sua mano, sceglie di sedere in Corte Suprema per la determinazione di una causa particolare o importa.

A condizione che nessun giudice sia selezionato ai sensi del presente paragrafo a meno che non sia qualificato per esserlo nominato giudice della Corte suprema.

- (2) La Corte Suprema è costituita da un numero dispari non inferiore a cinque giudici della Corte.

A condizione che un solo giudice della Corte possa esercitare l'art poteri della Corte in ogni materia interlocutoria, che può essere oggetto di una nuova domanda a un banco di cinque giudici della Corte.

- (3) Il Presidente della Corte presiede le sedute del Tribunale. In sua assenza, il più anziano dei presiedono altri giudici della Corte.

- (4) La Corte suprema può sedere in qualsiasi luogo della L Gambia nominato dal Presidente della Corte Suprema.

Giurisdizione del 126  
Corte Suprema

- (1) La Corte suprema sarà l'ultima corte d'appello per il Gambia e avrà l'appello e l'altra giurisdizione che le possono essere conferite da questo Costituzione o qualsiasi altra legge

A condizione che la Corte Suprema non abbia giurisdizione originaria su qualsiasi materia penale.

- (2) La Corte Suprema può discostarsi da un precedente decisione quando gli sembra giusto farlo; e tutti gli altri tribunali sono tenuti a seguire le decisioni della Corte suprema in materia di diritto.
- (3) Ai fini dell'udienza e della determinazione di qualsiasi questione rientrante nella sua giurisdizione, il Supremo Il tribunale ha tutti i poteri conferiti dalla legge a qualsiasi altro tribunale stabilito da questa Costituzione o qualsiasi altra legge.

Competenza originaria 127

- (1) La Corte Suprema avrà una giurisdizione originaria esclusiva -

(un) per l'interpretazione o l'esecuzione di qualsiasi disposizione di questa Costituzione diversa da ogni altra disposizione degli articoli da 18 a 33 o dell'articolo 36 (5) (che riguardano i diritti e le libertà fondamentali);

(b) su qualsiasi questione se sia stata fatta una legge eccedente i poteri da questo conferiti

- Costituzione o qualsiasi altra legge sul  
Assemblea Nazionale o qualsiasi altra persona o  
autorità;
- (c) su qualsiasi questione relativa al fatto che una persona  
sia stata o meno validamente eletta alla carica di  
Presidente o sia stata validamente eletta o abbia  
lasciato il suo seggio nella Nazionale  
Assemblaggio;
- (d) o su qualsiasi questione se un documento ufficiale  
debba essere prodotto, o divulgato il suo contenuto, in  
un procedimento dinanzi a un tribunale in cui si oppone  
resistenza a tale produzione per il motivo che la sua  
produzione o il  
la divulgazione del suo contenuto sarebbe  
pregiudizievole per la sicurezza dello Stato o essere  
lesivo dell'interesse pubblico.
- (2) in caso di qualsiasi questione di cui ai paragrafi (a), (b) o (d) del  
comma (1) in qualsiasi procedimento in  
qualsiasi altro tribunale, tale tribunale sospende il procedimento  
e rinvia la questione alla Corte Suprema per il suo  
determinazione, e tale altro tribunale darà effetto a qualsiasi  
decisione della Corte Suprema in materia.
- (3) Il procedimento dinanzi alla Corte Suprema su qualsiasi questione di  
cui al paragrafo (d) del comma (1) si terrà a porte chiuse.

#### Giurisdizione d'appello 128

- (1) Il ricorso è di diritto dinanzi alla Corte Suprema
- (un) da qualsiasi sentenza della Corte d'Appello  
in appello in qualsiasi causa civile o penale  
o materia da una sentenza dell'Alta Corte nell'esercizio  
della sua giurisdizione originaria;
- (b) da qualsiasi sentenza della Corte d'Appello  
respingere un ricorso contro una sentenza di  
morte imposta da qualsiasi altro tribunale; o
- (c) in ogni altro caso che possa essere prescritto da  
un atto dell'Assemblea nazionale.
- (2) Un ricorso deve essere presentato alla Corte Suprema con il  
congedo della Corte d'Appello da una sentenza del  
Corte d'Appello per qualsiasi causa o questione avviata  
in un tribunale diverso dall'Alta Corte in cui la Corte  
di Appello è soddisfatto che la causa riguardi a  
questione sostanziale di diritto o è nel pubblico  
interesse che la causa o la questione dovrebbe essere ascoltata  
La corte suprema.



(3) L'impugnazione deve essere presentata alla Corte Suprema con l'allontanamento della Corte da qualsiasi altra sentenza della Corte d'Appello.

(4) L'impugnazione è proposta alla Corte di Cassazione, in ogni caso di cui ai commi (1), (2) o (3) su istanza di una parte nel procedimento in Corte d'Appello o con l'aspettativa della Suprema Corte o della Corte d'Appello, su istanza di qualsiasi altro soggetto che abbia un interesse nella materia o, in una causa o materia penale, su istanza del

Procuratore generale che agisce nell'interesse della giustizia e per evitare abusi del processo legale:

Fermo restando che in eventuale ricorso all'istanza dell'Avvocatura  
In generale, la Corte suprema non ha il potere di revocare l'assoluzione  
in un tribunale di primo grado o di revocare una sentenza che consenta  
un ricorso contro la condanna di un  
reato penale.

#### B: LA CORTE D'APPELLO

Composizione di 129  
Corte di Appello

(1) Ci sarà una Corte d'Appello del Gambia che sarà composta da-

a) il presidente della corte d'appello; (b) non  
meno di tre giudici della Corte d'Appello; e (c) quel giudice dell'Alta  
Corte che il Presidente della Corte Suprema può, scrivendo sotto la  
sua mano, scegliere di sedere nella  
Corte d'Appello per la determinazione di un particolare  
causa o materia:

A condizione che nessun giudice sia scelto ai sensi del presente  
paragrafo a meno che non sia qualificato per essere nominato giudice  
della Corte d'Appello.

(2) La Corte d'Appello è costituita da tre giudici della Corte:

Fermo restando che un giudice unico della Corte può esercitare i poteri della  
Corte in ogni questione cautelare, salvo ricorso di  
la sua decisione davanti a un collegio di tre giudici della Corte;

(3) Il Presidente della Corte d'Appello presiede le sedute della Corte in sua  
assenza, il più anziano  
degli altri giudici della Corte presiede.

(4) Il Presidente della Corte d'Appello può, in consultazione  
con il giudice capo, stabilire tali divisioni della Corte  
di appello poiché ritiene opportuno sedersi in tali posti in The  
Gambia come lui o lei può determinare.

Giurisdizione del 130  
Di Corte d'Appello

(1) La Corte d'Appello è competente a conoscere e  
determinare i ricorsi contro sentenze, decreti e ordinanze dell'Alta  
Corte e altre giurisdizioni d'appello come  
può esserle conferito con atto dell'Assemblea nazionale.

(2) La Corte d'Appello ha giurisdizione sui ricorsi da  
Corte marziale secondo le modalità previste dalla legge.

(3) Un ricorso deve essere di diritto alla corte d'appello da  
qualsiasi sentenza, decreto o ordine dell'Alta corte.

(4) Ai fini dell'udienza e della determinazione dell'impugnazione nell'ambito della propria giurisdizione, la corte d'appello dispone di tutti i poteri attribuiti al giudice adito.

#### C: L'ALTA CORTE

Composizione di 131  
L'Alta Corte

(1) Ci sarà un'Alta Corte del Gambia che sarà composta da -

- (a) Il capo della giustizia;
- (b) Non meno di sette altri giudici dell'Alta Corte; e (c) qualsiasi giudice di una corte superiore a cui il giudice capo può, per iscritto, richiedere di sedere come giudice dell'Alta corte.

6 del 2001

(2) L'Alta Corte è debitamente costituita da un giudice unico.

(3) L'Alta Corte può sedere in luoghi del Gambia come il Presidente della Corte Suprema può determinare, e lui o lei può istituire divisioni permanenti della Corte che siedano in vari luoghi in tutto il Gambia e nominare giudici della Corte in tali divisioni.

Giurisdizione del 132  
Alta Corte

(1) Salvo quanto previsto nella sezione 127, l'Alta Corte avrà giurisdizione originaria -

- (un) ascoltare e determinare tutti i civili e penali procedimenti;
- (b) interpretare e far valere i diritti fondamentali e libertà come previsto negli articoli da 18 a 33 e nell'articolo 36 (5) e nell'esercizio di tali giurisdizione, la Corte avrà tutti i poteri e l'autorità che possono essere conferiti da questa Costituzione o qualsiasi altra legge.

(2) L'Alta Corte avrà tale giurisdizione in ricorsi dei tribunali ad essa subordinati (diversi dal cadi court) come può essere prescritto da un atto dell'Assemblea nazionale.

Competenza di vigilanza 133

L'Alta Corte avrà giurisdizione di controllo su tutti i tribunali inferiori e le autorità aggiudicatrici in Gambia, e nell'esercizio della sua giurisdizione di vigilanza, deve ha il potere di impartire direttive, ordini o scritti, inclusi scritti di habeas corpus, ordini di certiorari, mandamus e divieti che riterrà opportuno ai fini dell'esercizio dei propri poteri di vigilanza.

#### D: CORTE PENALE SPECIALE

Corte penale speciale 134.

(1) Ci sarà un tribunale penale speciale che lo farà

essere costituito da un collegio composto da un Presidente e da non meno di altri due membri del collegio

(2) Una persona non può essere nominata Presidente della Corte a meno che non sia qualificata per essere nominata giudice dell'Alta Corte.

6 del 2001

(3) I membri della Corte sono nominati dal Presidente in consultazione con il Servizio giudiziario Commissione.

Giurisdizione 135.

La Corte è competente a sentire e a determinare tutti reati relativi a furto, appropriazione indebita e altri reati simili in cui siano lesi fondi pubblici e proprietà pubblica.

Nazionale 136.

Assemblaggio da fare  
Ulteriore disposizione

Un atto dell'Assemblea nazionale prevede ulteriori disposizioni ai fini del presente capo.

### PARTE 3: LA CORTE DEL CADÌ

La Corte di Cadi 137.

(1) Un tribunale di Cadi sarà istituito nei luoghi del Gambia stabiliti dal Presidente della Corte Suprema.

(2) Il Tribunale di Cadi è composto-

(un) per le udienze di primo grado, da una giuria composta dal Cadi e da altri due studiosi della Sharia qualificati Cadi o Ulama; e

Comma (b) (Cancellato dal n. 6 del 2001)

(3) La decisione della maggioranza di un collegio di un tribunale di Cadi costituisce la decisione del tribunale.

(4) Il tribunale di Cadi ha giurisdizione per l'applicazione della Sharia in materia di matrimonio, divorzio ed eredità solo quando le parti o altre persone interessate sono musulmani.

6 del 2001

(5) Qualsiasi parte in un procedimento dinanzi al Tribunale di Cadi che non sia soddisfatta di una decisione del Tribunale può appellarsi al Collegio dei ricorsi di Cadi.

(6) Una persona deve essere di alto valore morale in piedi e professionalmente qualificato nella Sharia per essere nominato Cadi o Ulama.

Appelli Cadi 137 A.  
Pannello 6 del 2001

(4) Una parte nel procedimento dinanzi al Tribunale di Cadi deve essere diritto di farsi rappresentare, in proprio spesa, da una persona qualificata nella Sharia.

(1) Ci sarà un pannello di ricorso Cadi che sarà composto da-

(a) un presidente; e (b) non meno di altri quattro membri.

(2) Il Collegio è costituito da tre membri del Collegio.

(3) Il Presidente del Collegio presiede una seduta del Collegio e, in sua assenza, presiede il membro più anziano.

(4) Il Presidente e gli altri membri del Collegio sono nominati da una Selezione Cadi Appeals Comitato che sarà composto da-

- (a) il Presidente della Corte Suprema;
- (b) il procuratore generale; e
- (c) un membro del Consiglio Supremo Islamico nominato da quel Consiglio.

(5) Una persona non può essere qualificata per la nomina al Panel-

(un) in qualità di Presidente, a meno che la persona: ~~sia stata qualificata per un periodo non inferiore a cinque anni, e~~

(ii) è professionalmente qualificato nel Sharia;

(b) come membro, a meno che la persona non sia professionalmente qualificata secondo la Sharia.

(6) Il Collegio avrà giurisdizione per ascoltare e determinare i ricorsi contro la sentenza del Tribunale di Cadi e dai tribunali distrettuali dove c'è la sharia coinvolti.

(7) Il Comitato di selezione dei ricorsi Cadi deve prescrivere regole di pratica e procedura del Collegio.

PARTE 4: I GIUDICI

Nomina 138. dei  
giudici

- (1) Il Presidente della Corte Suprema è nominato dal Presidente, sentito il parere della Magistratura Commissione di servizio.
- (2) Tutti gli altri giudici dei tribunali superiori tranne il i giudici del Tribunale penale speciale sono nominati dal Presidente su proposta della Commissione del servizio giudiziario.
- (3) Le nomine dei giudici delle Corti Superiori devono essere con mandato firmato dal Presidente e sigillato con il Sigillo Pubblico.
- (4) Il giudice dei tribunali superiori, prima di assumere le funzioni del suo ufficio, presta i prescritti giuramenti.

Qualifiche per 139.  
nomina dei giudici 6 del 2001

- (1) Una persona deve essere qualificata per la nomina a Capo Giudice se è qualificato per essere nominato giudice della Corte suprema o è stato giudice di una corte superiore di un paese di diritto comune per non meno di dieci anni.
- (2) Una persona è qualificata per essere nominata giudice della Corte suprema se ricopre o ha ricoperto la carica di giudice della Corte d'appello, o di giudice di un tribunale avente giurisdizione simile in un paese di diritto comune, in ogni caso per non meno di cinque anni, o se ha esercitato come praticante legale dinanzi a un tribunale avente illimitata giurisdizione in materia civile e penale in un paese di diritto comune per non meno di dodici anni.
- (3) Una persona è qualificata per essere nominata giudice della Corte d'Appello se ricopre o ha ricoperto la carica di giudice dell'Alta Corte, o di giudice di un tribunale avente giurisdizione simile in a paese di diritto comune, in ogni caso per non meno di cinque anni, o se ha esercitato la professione di avvocato dinanzi a un tribunale avente giurisdizione illimitata in materia civile e penale in un paese di diritto comune per non meno di otto anni.
- (4) Una persona è qualificata per essere nominata giudice dell'Alta corte se ricopre o ha ricoperto la carica di Magistrato Principale o Master in Il Gambia, o un ufficio, che è il parere della Commissione del servizio giudiziario, gode di a

giurisdizione comparabile in un paese di diritto comune, in ogni caso per non meno di cinque anni, o se ha esercitato la professione di avvocato prima di un tribunale avente giurisdizione illimitata in materia civile e penale in un paese di diritto comune per non meno di cinque anni.

- (5) In questa sezione, "paese di diritto comune" significa-
- (a) un paese all'interno del Commonwealth; o un
  - (b) paese al di fuori del Commonwealth prescritto da un atto dell'Assemblea nazionale ai fini di questa Assemblea
- ai fini della presente sezione i tribunali di che esercitano una giurisdizione di diritto comune.

Posto vacante in carica di 140.

Presidente della Corte Suprema

In caso di posto vacante nell'ufficio del Presidente della Corte Suprema, o se è, per qualsiasi motivo, impossibilitato a svolgere le funzioni del suo ufficio, il Presidente può nominare il giudice più anziano della Corte Suprema per agire in tale ufficio-

- (un) finché una persona non è stata sostanzialmente nominato e assunto le funzioni di tale ufficio; o fino a quando il Presidente della Corte Suprema non avrà ripreso il
- (b) funzioni del suo ufficio, a seconda dei casi. Un posto vacante nella carica di capo la giustizia è assicurata da un merito appuntamento entro sei mesi.

Durata della carica 141.  
dei giudici

- (1) Nessun ufficio di giudice può essere abolito finché vi è un titolare sostanziale di esso.
- (2) Fatte salve le disposizioni della presente sezione, un giudice di a Corte Superiore-
- (a) può andare in pensione in qualsiasi momento successivo raggiungere l'età di sessantacinque anni;
  - (b) decada l'ufficio di giudice al compimento dei settant'anni; o (c) può vedere revocato il suo incarico
- dal Presidente d'intesa con il Commissione del servizio giudiziario.
- (3) Nonostante abbia raggiunto l'età in cui è tenuto a lasciare l'ufficio come previsto nel presente articolo, chi ricopre la carica di giudice può rimanere in carica per un

periodo di sei mesi dal raggiungimento di tale età  
consentirgli di emettere giudizi o di fare qualsiasi cosa  
altra cosa in relazione a procedimenti che  
sono stati avviati prima di lui o lei in precedenza.

6 del 2001

(4) Il Presidente della Corte Suprema, un giudice della Corte Suprema,  
la Corte d'Appello e l'Alta corte e  
possono esserlo solo i membri del Tribunale penale speciale  
revocato dall'ufficio per incapacità di esercitare le funzioni  
del proprio ufficio giudiziario, sia per infermità del corpo o  
della mente, sia per cattiva condotta.

(5) Un giudice può essere rimosso dal suo ufficio se viene data  
comunicazione scritta al Presidente, firmata da almeno  
la metà di tutti i membri votanti dell'Assemblea nazionale,  
di una mozione che il giudice non è in grado di esercitare  
le funzioni del suo ufficio per uno qualsiasi dei motivi  
indicati nel comma (4) e proponendo che la questione  
dovrebbe essere indagata ai sensi della presente  
sezione.

(6) Quando un avviso di mozione è ricevuto dal  
Relatore ai sensi del comma (5), il Presidente  
provvede senza indugio a votare la mozione  
senza dibattito

(7) Se tale mozione è adottata con i voti di non meno di  
due terzi di tutti i membri dell'Assemblea nazionale-

(a) L'Assemblea Nazionale, entro  
delibera, nominare un tribunale composto  
da tre persone, di cui almeno una ricopre  
o avrà ricoperto alte cariche giudiziarie  
che sarà il presidente del tribunale;

(b) il tribunale indagherà sulla questione e  
riferirà al  
Assemblea nazionale tramite il presidente  
indipendentemente dal fatto che trovi o  
meno le accuse specificate nella mozione  
sono state motivate.

(c) Se il tribunale riferisce alla Nazionale  
Assemblea che trova i particolari



di tali accuse non sono state motivate,  
nessun ulteriore procedimento sarà  
intrapreso ai sensi della presente sezione  
in relazione a tale allegazione;

- (d) Se il tribunale riferisce alla Nazionale  
Assemblea che rileva che il  
i dettagli di tale accusa sono stati motivati,  
l'Assemblea nazionale esaminerà il rapporto  
a  
la prima seduta conveniente e se, su  
una mozione sostenuta dai voti di  
non meno di due terzi di tutti i  
membri, l'Assemblea nazionale  
decide di rimuovere il giudice  
dall'ufficio, il giudice deve  
cessare immediatamente dalla carica.

- (5) quando è istituito un tribunale ai sensi della presente sezione in  
rispetto di qualsiasi giudice, il giudice resta in piedi  
sospeso dall'incarico. La sospensione cessa di avere effetto  
se il tribunale rileva che nessuna delle accuse mosse al  
giudice è stata motivata  
ovvero se non è accolta una mozione per la sua revoca  
dall'ufficio come previsto dal comma (d) del comma (7).

- (6) Tutti i procedimenti dinanzi a un tribunale ai sensi della presente  
sezione devono essere tenuti a porte chiuse e il giudice  
interessato ha il diritto di comparire ed essere legalmente  
rappresentato davanti al tribunale.

Remunerazione 142.  
Dei giudici

- (1) Un giudice di una corte superiore ha diritto a tale stipendio,  
indennità e al momento del pensionamento tale gratuità e  
pensione, come possono essere prescritti da un atto  
dell'assemblea nazionale.

- (2) Lo stipendio, le indennità, la gratuità della pensione e  
la pensione di un giudice, così come prescritta al momento  
della sua nomina, non può essere modificata a suo  
svantaggio.

## PARTE 5: AMMINISTRAZIONE DEI TRIBUNALI

143 Disposizione amministrativa  
per la

- (1) Nell'esercizio delle proprie responsabilità  
amministrazione dei tribunali, il Presidente della Corte  
Suprema può emanare ordini e direttive per il corretto ed  
efficiente funzionamento dei tribunali.

- (2) Ci sarà un Segretario giudiziario per assistere il Chief Justice nell'esercizio delle sue responsabilità per l'amministrazione dei tribunali e delle questioni finanziarie. Il Segretario della magistratura è responsabile nei confronti del Presidente della Corte Suprema per l'esercizio delle sue funzioni.

6 del 2001

- (3) Il Segretario giudiziario è nominato dal Presidente su consiglio della Commissione del servizio giudiziario.

Finanziario 144

- (1) Il Presidente della Corte Suprema sottoporrà le stime annuali di spesa per la magistratura al Presidente per la presentazione all'Assemblea Nazionale in conformità con questa Costituzione. Il presidente farà sì che i preventivi siano posti prima del L'Assemblea Nazionale senza emendamenti, ma può allegare ad esse i propri commenti e osservazioni.

- (2) Il Giudicato è autocontabile, e le somme addebitate al Fondo Unico o stanziare con atto del Consiglio Nazionale

L'assemblea per la magistratura, è a carico di il Ragioniere Generale al contabile della Magistratura come richiesto dal Presidente della Corte Suprema.

## PARTE 6: LA COMMISSIONE DEL SERVIZIO GIUDIZIARIO

Il servizio giudiziario 145  
Commissione 6 del 2001

- (3) Ci sarà una commissione di servizio giudiziario che sarà composta da:
- (un) il Presidente della Corte Suprema, che sarà Presidente;
  - (b) un giudice di una corte superiore;
  - (c) il procuratore generale;
  - (d) un praticante legale di almeno cinque anni in piedi al Gambia Bar, nominato dal procuratore generale in consultazione con The Gambia Bar Associazione;
  - (e) una persona nominata dal Presidente; e
  - (f) una persona nominata dal Assemblea nazionale.

- (2) I membri della Commissione (diversi dai membri di cui ai paragrafi (a) (e)

e (g) del comma (1) sono nominati dal Presidente in consultazione con il Presidente della Corte Suprema e previa conferma da parte dell'Assemblea Nazionale.

- (3) Un membro dell'Assemblea nazionale non può essere qualificato per essere nominato membro della Commissione.
- (4) Fatto salvo il comma (5), un membro della Commissione dura in carica tre anni e può essere riconfermato.
- (5) Un membro della Commissione lascia il suo o dalla carica se cessa dalla carica di cui al comma (1) in virtù della quale è stato nominato o se diventa un membro dell'Assemblea nazionale.
- (6) Un membro della Commissione (diverso da un membro d'ufficio) può essere rimosso dall'incarico da il Presidente con l'approvazione della Nazionale Assemblea, ma può essere rimosso solo per impossibilità di esercitare le sue funzioni ufficio (sia per infermità della mente o del corpo o per qualsiasi altra causa) o per comportamento scorretto. Un membro ha diritto di essere ascoltato di persona o da un rappresentante legale contro qualsiasi proposta di rimozione di lui o lei.
- (7) Se un membro della Commissione è, per qualsiasi motivo, incapace di esercitare le funzioni del suo ufficio per un periodo limitato, il Presidente, agendo secondo il parere del Chief Justice, può nominare una persona allo stesso modo qualificato per agire al suo posto.
- (8) Un membro della Commissione non entra nelle funzioni del suo ufficio finché non ha preso e sottoscritto le prescritte giuramenti.
- (1) Il potere di nominare persone per ricoprire o agire in qualsiasi ufficio a cui si applica il presente comma spetta alla Commissione del servizio giudiziario.

Nomina del 146. giudiziario  
degli Ufficiali e del personale del Tribunale

Fermo restando che la Commissione può, con l'approvazione del Presidente della Corte Suprema e fatte salve le condizioni che ritiene opportune, delegare i poteri di cui al presente comma a qualsiasi giudice o al titolare di qualsiasi carica a cui si applica il presente comma.

- (2) Il comma (1) si applica agli uffici di-

- (un) Maestro, cancelliere e assistente cancelliere di un tribunale superiore;
- (b) l'ufficio di magistrato; (c) La carica di membro di qualsiasi tribunale subordinato; e
- (d) gli altri incarichi di un membro di qualsiasi tribunale che possono essere prescritti da un atto dell'Assemblea nazionale.

(3) La nomina di altri funzionari e personale dei tribunali deve essere effettuata dal Presidente della Corte Suprema o altro, da un altro giudice o funzionario della corte come Presidente della Corte Suprema, previa consultazione con la Commissione del servizio giudiziario può dirigere.

Altre funzioni 147.  
della Commissione

Oltre alle altre funzioni conferite alla Magistratura Commissione di servizio da questa Costituzione, la Commissione avrà il potere

- (un) consigliare il Presidente nell'esercizio dei poteri relativi alla nomina dei giudici; per formulare raccomandazioni sui termini e
- (b) condizioni di servizio di magistrati e altri giudici funzionario e funzionari e personale dei
- (c) tribunali; presentare proposte per migliorare l'amministrazione e l'efficienza dei tribunali;
- (d) preparare e attuare programmi per l'educazione del pubblico sull'amministrazione di giustizia; e
- (e) esercitare le altre funzioni che gli possono essere attribuite da un atto dell'Assemblea nazionale.

Operazione e 148  
Procedura

(1) Nell'esercizio delle sue funzioni ai sensi della presente Costituzione, la Commissione del servizio giudiziario non è soggetta alla direzione o al controllo di qualsiasi altra persona o autorità.

(2) La Commissione può regolamentare o altrimenti regolare la propria procedura.

(3) La Commissione può, fatte salve le sue regole di procedura, agire nonostante qualsiasi posto vacante nei suoi membri o l'assenza di un membro.

A condizione che qualsiasi decisione della Commissione richieda il consenso della maggioranza.

## CAPITOLO IX

### FINANZA

#### PARTE 1: FINANZA PUBBLICA

Tassazione 149.

- (1) Nessuna tassazione sarà imposta se non da o ai sensi dell'autorità di un atto dell'assemblea nazionale
- (2) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere -
  - (a) per la riscossione dei tributi di cui si propone l'imposizione o la modifica in una proposta di legge presentata all'Assemblea Nazionale per un periodo di quattro mesi dalla data di presentazione o per un periodo più lungo che possa essere specificato in una delibera approvata dall'Assemblea Nazionale dopo la presentazione del disegno di legge; o (b) per qualsiasi autorità di governo locale stabilita dalla legge imporre la tassazione all'interno dell'area per la quale tale è istituita l'autorità e di modificare tale tassazione, ma nessuna disposizione deve includere il potere di rinunciare a qualsiasi imposta dovuta.
- (3) Laddove qualsiasi legge conferisca poteri a qualsiasi persona o autorità a rinunciare o variare un'imposta imposta da qualsiasi legge, l'esercizio di tale potere a favore di qualsiasi persona o autorità è soggetto all'approvazione dell'Assemblea Nazionale.

Consolidato 150

Finanziare

- (1) Ci sarà un Fondo Consolidato in cui sarà versato
  - (un) tutte le entrate o altro denaro raccolto o ricevuto per lo scopo di, o per conto del, governo, e qualsiasi altro denaro raccolto o ricevuto in affidamento per, o
  - (b) per conto del Governo Fermo
- (2) restando il comma (1) e la legge nazionale L'assemblea può fornire-
  - (a) per il pagamento di particolari entrate o altro denaro in un altro fondo istituito per a scopo specifico; o per il
  - (b) trattenimento di entrate o altro denaro da parte del dipartimento del governo che lo ha ricevuto allo scopo di coprire le spese di quel dipartimento.

ritiro dal 151

Fondi consolidati e altri

- (1) Nessun importo sarà prelevato dal Fondo Consolidato Fondi tranne -

- (un) per far fronte alle spese addebitate a quel Fondo da questo Costituzione o atto dell'Assemblea nazionale; o

- (b) qualora l'emissione di tale denaro sia stata autorizzata da una legge sugli stanziamenti, una legge sugli stanziamenti supplementare o ai sensi della sottosezione (4) di questa sezione.

(2) Nessun denaro sarà prelevato da qualsiasi altro fondo pubblico del Gambia a meno che l'emissione di tale denaro non sia stata autorizzata dalla legge.

(3) Nessun denaro può essere prelevato dal Fondo Consolidato o da qualsiasi altro fondo pubblico del Gambia (incluso un ritiro ai sensi del comma (4)) a meno che il ritiro non sia stato approvato dal Revisore generale o da un membro della Corte dei conti nazionale designato da lui o lei allo scopo ed è realizzato secondo le modalità prescritte da un atto dell'Assemblea nazionale.

(4) Se il disegno di legge di stanziamento relativo a qualsiasi esercizio finanziario non è stato convertito in legge entro l'inizio di tale esercizio finanziario anno, il Presidente può autorizzare il prelievo di denaro dal Fondo Unico per far fronte alle spese necessarie all'esercizio dei servizi del

Governo per un periodo non superiore a quattro mesi dall'inizio dell'esercizio finanziario.

(5) Il prelievo di fondi ai sensi del comma (4) non deve superare un terzo delle somme autorizzate per il servizi pertinenti dalla legge sugli stanziamenti per l'esercizio finanziario immediatamente precedente.

(6) Qualora il denaro sia imputato per legge al Fondo Consolidato o ad altro fondo pubblico, esso sarà versato da tale fondo alla persona o autorità cui è dovuto.

Stime annuali 152  
E lo stanziamento  
6 del 2001

(1) Il Presidente farà preparare e presentare all'Assemblea Nazionale, almeno trenta giorni prima della fine dell'esercizio finanziario, il Segretario di Stato competente per le finanze, le stime delle entrate e delle spese del Gambia per l'esercizio finanziario successivo. Le stime devono includere tutte le stime che, ai sensi della presente Costituzione,

devono essere presentati direttamente al Presidente dal Presidente della Corte Suprema o da qualsiasi altra autorità per la presentazione da parte del Presidente all'Assemblea Nazionale.

6 del 2001

(1A) L'Assemblea Nazionale, entro quattordici giorni dal stime che gli vengono presentate, prendere in considerazione e approvare i preventivi.

Comma (2) (Eliminato dal n. 6 del 2001)

- (3) quando il preventivo di spesa è stato approvato dall'Assemblea nazionale, un disegno di legge di stanziamento deve essere presentato all'Assemblea nazionale per l'emissione dal Fondo unico delle somme necessarie per farvi fronte spese (diverse dall'onere di spesa sul Fondo Consolidato), con votazioni separate per i vari servizi richiesti e per le finalità ivi specificate.

6 del 2001

- (3A) L'Assemblea Nazionale, entro sette giorni dall'introduzione del disegno di legge di stanziamento, prendere in considerazione a e passare il disegno di legge.
- (4) Oltre a presentare le stime per quanto segue esercizio finanziario, il Presidente può provvedere alla preparazione e presentato all'Assemblea nazionale- (a) programmi fiscali e monetari e piani per lo sviluppo economico e sociale che coprono periodi superiore a un anno, e (b) stime delle entrate e delle spese relative a tali programmi e piani.

- (5) Il giudice supremo e ogni altra autorità che ne abbia diritto di redigere un proprio preventivo per la presentazione da parte del presidente all'Assemblea nazionale provvede al Presidente con tali stime almeno novanta giorni prima del fine dell'esercizio precedente.

- (6) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere dare attuazione a questa sezione.

Supplementare 153  
Appropriazione

- (1) fatta salva la sezione 154, se in relazione a un esercizio finanziario si rileva che l'importo stanziato ai sensi della legge sugli stanziamenti è insufficiente o che è sorta una necessità per uno scopo per il quale nessun importo è stato stanziato da tale legge una stima supplementare che mostri le somme necessario deve essere presentato all'Assemblea nazionale prima che le spese siano state sostenute.
- (2) Qualora siano stati effettuati uno o più preventivi supplementari approvato dall'Assemblea nazionale, un supplemento Gli stanziamenti devono essere introdotti nel disegno di legge nazionale Assemblea per lo stanziamento delle somme così deliberate.

A condizione che il Presidente non autorizzi alcuna spesa dal Fondo per gli imprevisti eccedente l'uno per cento delle stime approvate dall'Assemblea Nazionale per l'anno in corso prima che abbia effettuato una stima integrativa in merito tale eccedenza una spesa da presentare all'Assemblea nazionale.

- (2) in caso di anticipo dal Fondo per imprevisti, deve essere presentato un preventivo supplementare, e a  
Deve essere presentata la fattura integrativa di stanziamento al fine di sostituire l'importo così anticipato con novanta giorni dall'avvenuto anticipo.
- Prestiti 155
- (1) l'Assemblea Nazionale può con delibera appoggiata dal  
voti a maggioranza di tutti i membri, autorizzano il Governo a stipulare una convenzione per la concessione di un prestito a valere su qualsiasi fondo pubblico o conto pubblico.
- (2) Deve essere stipulato un accordo a cui si riferisce il comma (1).  
davanti all'Assemblea Nazionale e non entrerà in gioco  
in vigore fino all'approvazione dell'Assemblea nazionale.
- (3) Nessun prestito può essere raccolto dal governo per conto di  
stesso o qualsiasi altra persona o autorità diversa da o sotto l'autorità  
di un atto dell'Assemblea nazionale.
- (4) Un atto dell'Assemblea nazionale che autorizza l'innalzamento di  
un prestito deve fornire -
- (un) che siano stabiliti i termini e le condizioni di un prestito  
davanti all'Assemblea Nazionale e che il prestito  
l'accordo non entrerà in vigore fino a quando loro  
sono stati approvati dall'Assemblea Nazionale; e che
- (b) qualsiasi denaro ricevuto in relazione a un prestito sarà  
versato nel Fondo Consolidato o in qualche Altro fondo  
pubblico del Gambia.
- (5) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere l'applicazione della  
presente sezione, con ogni necessario  
modifiche, a -
- (a) qualsiasi garanzia del Governo; o una  
(b) transazione commerciale o economica internazionale di cui  
il governo si propone di diventare parte.
- (6) Il Presidente, nei momenti dell'Assemblea Nazionale  
può richiedere, presentare all'Assemblea Nazionale tale  
informazioni che lui o lei potrebbe avere relative a -
- (a) la concessione di prestiti, il loro servizio e rimborso;  
(b) il pagamento al Fondo Consolidato o ad altro fondo pubblico  
di denaro derivato da prestiti concessi a istituzioni al di fuori  
del Gambia
- Stipendi ecc. 156
- Addebitato
- Fondo Consolidato
- (1) Gli stipendi e le indennità, e le prestazioni pensionistiche, del titolare  
degli uffici a cui si applica la presente sezione  
essere a carico del Fondo Consolidato.



(2) Questa sezione si applica agli uffici di -

- (a) il Presidente e il Vicepresidente;
- (b) il Presidente
- (c) un giudice di una corte superiore;
- (d) un membro della Commissione elettorale indipendente;
- (e) il Revisore Generale;
- (f) il Mediatore; e il Direttore
- (g) della Pubblica Accusa.

Il debito pubblico 157

(1) Il debito pubblico del Gambia sarà a carico del

Fondo unico e ogni altro fondo pubblico che un atto dell'Assemblea nazionale possa prescrivere.

(2) ai fini della presente sezione, il debito pubblico comprende gli interessi sul debito, i pagamenti del fondo di ammortamento e il rimborso denaro in relazione a tale debito e tutti i costi, gli oneri e le spese accessorie alla gestione e al rimborso dello stesso quel debito.

## PARTE 2: IL REVISORE GENERALE E IL UFFICIO NAZIONALE DI REVISIONE

Il revisore dei conti 158  
Generale

(1) Ci sarà un revisore generale il cui ufficio sarà an  
ufficio nel servizio pubblico.

(2) Il Revisore dei conti generale è nominato dal Presidente previa consultazione con la Commissione del Servizio Pubblico.

(3) Prima di assumere le funzioni del proprio ufficio il  
Il revisore generale assume e sottoscrive i giuramenti prescritti.

(4) Fatte salve le altre disposizioni della presente sezione, una persona che ricopre la carica di revisore dei conti generale decade dalla carica quando raggiunge l'età pensionabile obbligatoria, o al termine della sua nomina da parte di  
il presidente.

(5) Chi ricopre la carica di Revisore dei conti generale può essere rimosso dall'incarico solo per incapacità di svolgere le funzioni della sua carica (sia per infermità mentale o fisica che per qualsiasi altra causa) o per cattiva condotta o imperizia.

Ufficio nazionale dei conti 159. (1) Ci sarà un ufficio nazionale dei conti nei servizi pubblici di cui il revisore generale sarà il capo e gli altri membri che assisteranno il revisore generale nel svolgimento delle funzioni attribuitegli dalla presente Costituzione o da qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale.

(2) Fatto salvo qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale, il personale di

la Corte dei Conti è nominata dal Revisore Generale, sentita la Commissione per il Servizio Pubblico, e, nel caso di personale dirigente o professionale, secondo quanto previsto dai regolamenti della Commissione per il Servizio Pubblico.

(3) I conti della Corte dei Conti sono sottoposti a revisione da parte di un revisore dei conti o di una società di revisione opportunamente qualificati nominati dalla Commissione Finanze e Conti Pubblici.

(4) Il revisore generale presenta le stime annuali di spesa per l'audit nazionale Ufficio per l'esercizio successivo al Presidente per la presentazione all'Assemblea nazionale in conformità con questa Costituzione. Il Presidente fa in modo che lo stato di previsione sia sottoposto all'Assemblea Nazionale senza emendamenti, ma può allegare ad esso proprie osservazioni e osservazioni.

Funzioni del revisore generale 160. (1) Il revisore generale deve-

- (a) prima che qualsiasi denaro venga prelevato dal Consolidato o qualsiasi altro fondo pubblico, assicurarsi che il ritiro sia conforme con il provvedimento che addebita lo stesso su quello fondo o la relativa legge sugli stanziamenti o altra legge dell'Assemblea nazionale e quello rispetta le procedure prescritte con atto dell'Assemblea nazionale;
- (b) soddisfare se stesso quel denaro a carico del Fondo Unico o di altro fondo pubblico, ovvero stanziati con atto dell'Assemblea Nazionale, e speso, è stata richiesta per lo scopo per il quale è stata così addebitata o stanziata, e tale spesa è conforme all'autorità che la governa;

- (c) almeno una volta all'anno revisione e relazione sui conti pubblici del Gambia, i conti di tutti gli uffici e le autorità del Governo del Gambia, i conti dei tribunali, i conti dell'assemblea nazionale e i conti di tutte le imprese;
- (d) entro sei mesi dalla fine del

immediatamente precedente l'esercizio finanziario a cui ciascuno dei conti di cui al comma (c) si

riferisce, riferire al National

Assemblea sui conti e sorteggio

attenzione ad eventuali irregolarità contabili

verificata e ad ogni altra materia che, nel suo

o il suo parere, dovrebbe essere portato a

conoscenza dell'assemblea nazionale;

- (e) dopo le sue relazioni annuali sui conti del governo del Gambia, di tutti gli uffici e le autorità del

Governo, dei tribunali e del

L'Assemblea nazionale è stata discussa

nell'Assemblea nazionale, perché lo stesso sia

pubblicato per informazione pubblica:

A condizione che, in caso di indebito ritardo nella discussione di tali conti in seno all'Assemblea nazionale, il Revisore dei conti Il Generale può pubblicare il proprio rapporto prima di tale discussione; e

- (f) esercitare le altre funzioni che gli possono essere conferite da un atto dell'Assemblea nazionale.

- (2) Nell'esercizio delle sue funzioni ai sensi del presente Costituzione o qualsiasi altra legge, il Revisore dei conti generale deve -

- (un) in ogni momento svolgere economicamente efficiente e esame efficace per soddisfare se stesso o stessa che i fondi pubblici siano spesi in modo da ridurre gli sprechi, eliminare in efficienza e massimizzare i benefici che si possono ricavare dall'uso delle risorse;

- (b) avere il potere di vietare qualsiasi elemento di spese contrarie alla legge e a sovrattassa:

- (io) l'importo delle spese così non consentite alla persona responsabile di sostenere o autorizzare la spesa; o

- (ii) qualsiasi somma non apportata  
conto sulla persona da cui tale somma  
avrebbe dovuto essere preso in considerazione; o
  - (iii) l'importo di qualsiasi perdita o mancanza a carico di  
qualsiasi persona dalla cui negligenza o cattiva  
condotta è stata sostenuta la perdita o la mancanza.
- (3) Una persona lesa per qualsiasi rifiuto o  
sovrapprezzo versato dal Revisore dei conti  
generale può presentare ricorso all'Alta Corte
- (4) Il Revisore dei conti generale e qualsiasi membro  
della Revisore dei conti nazionale da lui autorizzato  
hanno il potere di richiedere e prendere visione di tutti i  
libri, registri, dichiarazioni, rapporti e altri documenti  
nell'esercizio delle funzioni che gli sono attribuite dalla  
presente Costituzione o un atto dell'Assemblea nazionale e  
di svolgere tali indagini e di chiamare i testimoni che, a suo  
avviso, hanno responsabilità, in relazione ai conti di cui al  
comma (1).
- (5) Ove vengano scoperte discrepanze di natura criminale o  
fraudolenta durante la revisione dei conti da parte del  
revisore generale, questi deve immediatamente  
fare in modo che venga presentata una relazione sui suoi risultati  
all'ispettore generale di polizia.
- (6) Laddove il governo detenga una partecipazione di minoranza in  
una società, il revisore generale può esercitare, per conto  
del governo, il potere di ispezionare i libri contabili della  
società e riferire al governo.
- (7) Nell'esercizio delle sue funzioni ai sensi della presente  
Costituzione o di qualsiasi legge, il Revisore dei conti  
generale non è soggetto alla direzione o al controllo di  
qualsiasi altra persona o autorità.
- (8) Nulla in questa Costituzione preclude al Revisore dei  
conti generale, su richiesta del capo o dell'organo  
direttivo di qualsiasi ente pubblico, società o istituzione di  
cui al comma (1) (c), o di propria iniziativa, di svolgere  
qualsiasi controllo speciale di tale ente, società o istituzione;  
e nel caso in cui svolga tale revisione speciale, questa deve  
essere segnalata alla Commissione Finanza e Conti Pubblici.

- (9) La Commissione Finanze e Conti Pubblici dell'Assemblea Nazionale può prorogare il termine entro quale qualsiasi relazione di cui al comma (1) (d) deve essere effettuata al National Assembly.

### PARTE 3: LA BANCA CENTRALE

Istituzione 161.  
Della Banca Centrale

- (1) Ci sarà una Banca Centrale del Gambia.
- (2) La Banca centrale sarà l'unica autorità ad emettere la valuta del Gambia.
- (3) La Banca Centrale sarà l'unico banchiere del Governo e sarà la banca depositaria principale di tutti i fondi raccolti per o per conto del Governo.
- (4) La Banca Centrale: (a) promuove e mantiene la stabilità del valuta del Gambia; (b) dirigere e regolamentare gli aspetti finanziari, assicurativi, sistema bancario e monetario nell'interesse dello sviluppo economico del Gambia; (c) incoraggiare e promuovere un'economia sostenibile lo sviluppo e l'uso efficiente delle risorse del Gambia attraverso il funzionamento efficace ed efficiente di un sistema bancario e creditizio; (d) esercitare tutte le altre funzioni eventualmente presenti conferito alla Banca Centrale con atto del Assemblea nazionale;
- (5) Sarà compito della Banca Centrale garantire che il denaro pagato o ricevuto per e per conto del Governo sia registrato in libri contabili adeguati in conformità con i principi contabili riconosciuti. Garantisce che tutti i prelievi da i vari conti del Governo presso se stessi sono debitamente autorizzati in conformità con questa Costituzione e qualsiasi Atto dell'Assemblea Nazionale e che lo scoperto su qualsiasi conto del Governo presso se stesso è consentito solo se così autorizzato.

Il Consiglio dei 162  
Banca centrale

- (1) L'autorità della Banca Centrale spetta al Consiglio di Amministrazione della Banca che provvede Comprendere-
- (a) un Presidente, che sarà il Governatore e Amministratore Delegato della Banca; e

- (b) altri quattro Amministratori
- (2) I membri del Consiglio Direttivo sono nominati tra persone di levatura ed esperienza in materia finanziaria dal Presidente, sentita la Commissione per il Servizio Pubblico.
- (3) Fatte salve le disposizioni della presente sezione, gli Amministratori, diversi dal Presidente, sono nominato per un periodo di due anni e le nomine devono essere effettuate al fine di garantire che non più di due di tali Amministratori; i termini del mandato scadono ogni anno. Tali Amministratori possono essere riconfermati per un ulteriore mandato.
- (4) Ogni amministratore può essere rimosso dall'incarico dal Presidente se-
- (a) è condannato per un reato di disonestà o frode; (b) è dichiarato fallito o stipula un concordato con i suoi creditori;
- (c) non è in grado di svolgere le funzioni del proprio ufficio per infermità mentale o fisica o per qualsiasi altra causa; o (d) si impegna consapevolmente in qualsiasi attività pregiudizievole per gli interessi della Banca Centrale.
- (5) Un amministratore ha il diritto di essere ascoltato di persona o dal suo rappresentante legale contro qualsiasi proposta di rimozione.
- (6) Dove si trova un Direttore, a causa di una malattia che è ritenuto di durata limitata, incapace di svolgere le funzioni del proprio ufficio, il Presidente può nominare una persona adeguatamente qualificata che agisca per tale Amministratore.
- (7) Salvo l'approvazione dell'Assemblea Nazionale, né il governatore né alcun Direttore Generale della Banca Centrale possono ricoprire qualsiasi altra carica di profitto o emolumento o ricoprire qualsiasi altra posizione comportando il diritto al compenso per la prestazione di servizi.
- (8) Nulla in questa sezione può essere interpretato come un divieto a qualsiasi Amministratore, diverso dal Governatore, di condurre affari con la Banca centrale o qualsiasi altra persona o autorità, purché dichiari il proprio interesse per iscritto al Consiglio

degli Amministratori e si astiene dal parteciparvi riunione del Consiglio in cui si tratta di una questione in cui egli o lei ha un tale interesse è oggetto di discussione.

- (9) L'Amministrazione generale regolerà le proprie procedure e potrà emanare regole e dare indicazioni per regolamentare l'amministrazione della Banca Centrale e lo svolgimento della sua attività.
- (10) Entro tre mesi dalla fine del suo esercizio finanziario, la Banca centrale trasmette all'Assemblea nazionale una relazione sulle sue attività e attività per l'anno precedente.
- (11) Nell'esercizio delle sue funzioni, la Banca Centrale è soggetta alla direzione e al controllo del Ministero delle Finanze, ai sensi della Legge sulla Banca Centrale, di ogni atto dell'Assemblea Nazionale che modifichi o sostituisca la detta Legge.
- (12) La Banca centrale avrà consultazioni regolari con il Presidente e qualsiasi altra autorità o agenzia pertinente.

## CAPITOLO X

### IL MEDIATORE

L'Assemblea nazionale 163  
istituisce l'ufficio del difensore civico

- (1) Ferme restando le disposizioni della presente Costituzione, l'an L'atto dell'Assemblea nazionale, entro sei mesi dall'entrata in vigore di questa Costituzione, stabilisce l'ufficio di difensore civico e provvede alle sue funzioni e doveri-
  - (a) Nelle indagini su qualsiasi azione intrapresa da un dipartimento governativo o altra autorità, o ente pubblico, al quale si applica la legge, essendo atto compiuto nell'esercizio delle funzioni amministrative di tale servizio o autorità, su reclamo di un membro del pubblico che sostiene di aver subito un'ingiustizia in conseguenza di cattiva amministrazione o cattiva gestione, o discriminazione su qualsiasi motivo di cui al capo IV, in relazione a tale azione;

- (b) Nell'indagine, da solo  
iniziativa, di accuse di cattiva amministrazione,  
cattiva gestione o pratiche discriminatorie in  
qualsiasi dipartimento governativo, autorità o altro  
ente pubblico, al quale si applica la legge; e
- (c) nell'indagine sui reclami di qualsiasi inadempimento  
osservare il codice prescritto al capo (XXI)  
per la condotta dei pubblici ufficiali.

(2) Fatta salva la generalità del comma  
un atto dell'Assemblea nazionale può;

- (a) determinare i dipartimenti, le autorità e altro  
enti pubblici a cui si applica la legge; (b)  
determinare le azioni o le classi di azioni che possono  
essere oggetto di tali indagini; (c) determina i  
dipartimenti, le autorità, il pubblico  
organi e azioni che devono essere esclusi da  
tali indagini;
- (d) determinare la procedura da adottare in ogni caso  
indagine e i poteri che possono essere  
esercitati nel corso di tale indagine, compreso il  
potere del Mediatore di richiedere alle persone  
di fornire documenti e altre informazioni e di fornire  
prove, e prevedere il diritto di qualsiasi dipartimento,  
autorità, altro ente pubblico o persona da ascoltare  
quando le sue, o le sue, azioni sono il

- oggetto di indagine; (e)  
prevedere sezioni per l'ostruzione del  
Difensore civico nell'esercizio della sua  
funzioni o il mancato rispetto delle sue  
requisiti legali;
- (f) provvedere alla redazione di segnalazioni da parte del  
Difensore civico, compreso un rapporto annuale  
all'assemblea nazionale, e rapporto all'ispettore  
Generale di Polizia in caso suo  
indagini che rivelino la commissione di un reato  
o al procuratore generale in  
l'eventualità della loro comunicazione di qualsiasi  
altra inosservanza di una disposizione di legge; (g)  
prevedere la nomina di uno o più  
difensore civico aggiunto per esercitare, sotto  
le indicazioni del difensore civico, la funzione di  
tale ufficio. (h) Rendere tale amministrativo e  
finanziario  
disposizioni necessarie o auspicabili per l'efficace  
funzionamento dell'ufficio del difensore civico.



Nomina e mandato 164 (1)  
Di ufficio di difensore civico

Il Presidente nomina un Difensore civico ei suoi sostituti, sentito il parere dell'Ing Commissione Servizio Pubblico, previa conferma dell'Assemblea Nazionale entro sette giorni dalla presentazione della domanda:

6 del 2001

A condizione che, qualora l'Assemblea nazionale respinga una persona nominata dal Presidente, non lo faccia respingere nuovamente la persona nominata per sostituirlo.

(2) Nell'effettuare la nomina ai sensi della presente sezione, il Presidente tiene conto della necessità che i soggetti che esercitano le funzioni di Difensore civico abbiano una notevole esperienza amministrativa o professionale.

(3) L'ufficio del Difensore civico e del Difensore civico aggiunto sono gli uffici di servizio pubblico.

(4) Una persona non è qualificata per ricoprire la carica di difensore civico o di vicedifensore civico se è un membro dell'Assemblea nazionale, un segretario di Stato o ricopre qualsiasi altra carica pubblica.

(5) Fatta salva questa Costituzione, un atto dell'Assemblea nazionale prescrive il mandato e i termini di servizio del Difensore civico e di qualsiasi vice Difensore civico.

(6) Un difensore civico o un vicedifensore civico può solo essere revocato dall'incarico dal Presidente per incapacità di esercitare le funzioni del proprio ufficiale (se derivante da infermità mentale o fisica o da qualsiasi altra causa) o per cattiva condotta, e dovrà non può essere rimosso a meno che l'Assemblea nazionale non lo abbia fatto nominato un tribunale incaricato di indagare sul caso e la sua rimozione è stata approvata con delibera dell'Assemblea nazionale supportata dai voti di non meno dei due terzi di tutti i membri del  
Assemblea nazionale. Il difensore civico o un vicedifensore civico ha il diritto di essere ascoltato e di essere ascoltato essere legalmente rappresentato davanti al tribunale.

Indipendenza del 165  
Difensore civico

(1) Fatte salve le disposizioni del presente capitolo nel esercizio delle proprie funzioni, il Garante e un Difensore civico aggiunto non è soggetto alla direzione o al controllo di nessun'altra persona o autorità, ma soggetto solo alla Costituzione e alla legge.

- (2) Tutti i dipartimenti, le autorità e gli altri enti pubblici che sono oggetto di indagine da parte del  
Il difensore civico deve accordare tale assistenza come lui o  
può richiedere per la tutela dell'indipendenza,  
della dignità e dell'efficacia del Difensore civico  
nell'esercizio delle sue funzioni.

## **CAPITOLO XI**

### **IL SERVIZIO PUBBLICO**

Il servizio pubblico 166.

- (1) Fatto salvo un atto dell'Assemblea Nazionale, il Servizio Pubblico del Gambia comprende il servizio civico come stabilito immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione e gli uffici dichiarati altrove in questa Costituzione come uffici del Servizio pubblico.
- (2) Fatta salva questa Costituzione, gli atti dell'Assemblea nazionale possono prevedere l'istituzione e regolamentazione dei servizi pubblici separati del Gambia (che possono includere servizi comuni per il personale delle autorità governative locali o il personale delle imprese pubbliche). Qualsiasi legge di questo tipo includerà disposizioni per-
- (un) la nomina o l'elezione di un'autorità competente per l'amministrazione del particolare servizio pubblico; le funzioni e l'appartenenza al servizio, e può
  - (b) prevedere per il servizio un'autorità che ha il potere di nomina diversa dalla Commissione di servizio pubblico. Qualsiasi servizio pubblico di questo tipo farà parte del servizio pubblico del Gambia.
- (3) A scanso di equivoci, si dichiara che un ufficio di pubblico servizio comprende il  
ufficio di giudice di una corte superiore e di qualsiasi altro tribunale il cui emolumento sia dovuto da qualsiasi fondo pubblico del Gambia e l'ufficio di un rappresentante principale del Gambia all'estero.
- (4) In questa Costituzione, un ufficio di servizio pubblico non comprende:
- (un) le cariche di Presidente, Vice Presidente, Relatore o Vicepresidente della Nazionale

Assemblea, Segretario di Stato o membro dell'Assemblea nazionale:

- (b) gli uffici di un membro di qualsiasi commissione (diverso da una commissione i cui membri sono, con la presente o con atto dell'Assemblea nazionale dichiarati a ricoprire una carica nella funzione pubblica), o un membro del Comitato consultivo per l'esercizio della prerogativa della misericordia o del Comitato consultivo in materia il conferimento delle lodi.

Appuntamento a e 167  
Trasloco dagli uffici della  
Servizio pubblico

In questa Costituzione

- (a) il potere di nominare qualsiasi persona che ricopra o agisca in qualsiasi ufficio di pubblico servizio include il potere di confermare le nomine, di esercitare il controllo disciplinare e di rimuovere le persone che ricoprono o agiscano in tali cariche e di rinominare o reintegrare qualsiasi persona nominata nell'esercizio del potere in questione a meno che tale potere non sia espressamente o per necessaria implicazione conferito ad alcuni altra persona o autorità:
- (b) potere di rimuovere un funzionario pubblico servizio include il potere di richiedere a tale funzionario di ritirarsi dalla funzione pubblica, a condizione che nulla in questo paragrafo possa essere interpretato come conferente a qualsiasi persona o autorità il potere di richiedere un giudice di un tribunale superiore, il Direttore della Pubblica Amministrazione Procura, il Revisore Generale o il Difensore civico o vicedifensore civico per ritirarsi dal servizio pubblico:
- (c) qualsiasi disposizione che attribuisce a qualsiasi persona o autorità il potere di rimuovere una persona da ogni ufficio pubblico fa salva la facoltà di qualsiasi persona o autorità di sopprimere qualsiasi ufficio o qualsiasi legge, per il pensionamento coattivo dei pubblici ufficiali.

Capo del servizio civile 168

- (1) Il Presidente, agendo secondo il parere della Commissione del Servizio Pubblico, nomina a Capo del Servizio Civile un soggetto che ricopre una carica nel Pubblico Servizio a tempo indeterminato. Il capo della funzione pubblica è l'autorità competente per la funzione pubblica.
- (2) Il capo della funzione pubblica non ne può detenere altro ufficio di profitto o emolumento al servizio di Il Gambia.

Tutela del pubblico 169  
Servi

(1) Nessun dipendente pubblico può essere:

(un) vittimizzato o discriminato  
direttamente o indirettamente per aver adempiuto  
fedelmente e secondo legge: o (b) essere rimosso  
dall'ufficio o ridotto di grado

o altrimenti puniti senza giusta causa.

(2) In questa sezione, per "funzionario pubblico" si intende una persona  
ricoprire una carica in un pubblico servizio; una persona al  
servizio di un ente locale e una persona al servizio di un'impresa  
pubblica

restrizione alle attività  
politiche 170 dei dipendenti pubblici

(1) Una persona che ricopre una carica in un servizio pubblico non può  
ricoprire cariche in nessun partito politico.

(2) Qualsiasi persona che ricopra una carica in un servizio pubblico  
che desideri contestare un'elezione per un politico  
carica, prima della nomina a candidato,  
ottenere un anno di aspettativa senza retribuzione, che  
non deve essere irragionevolmente rifiutata.

(3) Se una persona che ha ottenuto il congedo in  
ai sensi della presente sezione è eletto a una carica politica,  
deve dimettersi immediatamente dalla carica di pubblico servizio  
e, in caso di mancata osservanza, deve essere rimosso da tale  
ufficio.

Età pensionabile 171.

Salvo quanto previsto dalla presente costituzione, chi ricopre una  
carica in un pubblico servizio –

(un) si ritirerà da tale carica il  
raggiungere l'età di cinquantacinque anni o  
altra età che può essere prescritta  
con atto dell'Assemblea nazionale  
(la cui età è indicata come "il  
età pensionabile obbligatoria"); e

(b) può andare in pensione con una pensione maturata in  
qualsiasi momento dopo il raggiungimento dell'età di 12 anni  
quarantacinque anni o altra età che può  
essere prescritta da un atto dell'Assemblea  
nazionale.

## **PARTE 2: LA COMMISSIONE DEI SERVIZI PUBBLICI**

Istituzione del 172  
Commissione

(1) Ci sarà una Commissione per il Servizio Pubblico per il Gambia.

(2) La Commissione per il Servizio Pubblico comprende a  
Presidente e non meno di due né più di quattro altri membri. I  
membri devono essere persone di elevata integrità e buon  
carattere e sono nominati dal Presidente. Tutti i membri del

La Commissione è composta da membri a tempo pieno.

(3) Una persona non deve essere qualificata per essere nominata a  
membro della Commissione del Servizio Pubblico se lui o lei-

- (un) è un membro di un servizio pubblico o un membro  
di una forza disciplinata; è
- (b) membro dell'Assemblea nazionale o di un ente locale;
- (c) è membro dell'organo di governo di un'impresa  
pubblica;
- (d) è membro dell'organo direttivo di un partito  
politico; ha, nei due anni precedenti la sua o
- (e)  
la sua nomina, è stata nominata candidata in  
un'elezione alla Nazionale  
Assemblaggio; o
- (f) non è qualificato per essere eletto membro  
dell'Assemblea nazionale o è escluso da una carica di  
pubblico servizio.

(4) Un membro della Commissione per il Servizio Pubblico non può  
ricoprire nessun altro incarico pubblico e sarà squalificato per  
la nomina a qualsiasi ufficio nel  
servizio pubblico per un periodo di tre anni dalla cessazione  
dell'incarico di membro della Commissione.

(5) Ferme restando le disposizioni del presente articolo, i  
membri della Commissione del Servizio Pubblico sono nominati  
per un mandato di due anni rinnovabile.

A condizione che la metà dei membri nominati per la prima volta dopo il  
entrata in vigore di questa Costituzione saranno nominati per un  
periodo più breve al fine di dare continuità al  
Commissione.

(6) Un membro della Commissione del Servizio Pubblico può essere  
rimosso dall'incarico dal Presidente solo per

impossibilità di svolgere le funzioni del proprio ufficio per infermità della mente o del corpo o per qualsiasi altra causa, o per cattiva condotta o imperizia.

- (7) Prima di assumere le funzioni del proprio ufficio, un membro della Commissione del servizio pubblico presta i prescritti giuramenti.
- (8) Salvo quanto previsto in questa Costituzione o in qualsiasi altra legge non conforme a questa Costituzione nell'esercizio se le sue funzioni ai sensi di questa costituzione, il La Commissione del Servizio Pubblico non è soggetta alla direzione o al controllo di nessun'altra persona o autorità.

#### Poteri di nomina 173.

- (1) Salvo quanto diversamente previsto in questa Costituzione o qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale per l'istituzione di un determinato servizio pubblico, il potere di conferire incarichi a uffici di pubblico servizio spetta alla Commissione per il servizio pubblico
- (2) Il comma (1) non si applica in relazione a: (a) qualsiasi ufficio al servizio di un locale autorità governativa;
  - (b) qualsiasi carica di componente, o al servizio, di un'Impresa Pubblica; o qualsiasi ufficio come membro
  - (c) delle forze disciplinate.
- (3) Il potere di nominare l'ufficio di Segretario Permanente di un dipartimento del Governo è esercitato dalla Commissione del Servizio Pubblico in consultazione con il Capo del Servizio Civile.
- (4) Nessuna persona può essere nominata nello staff personale di il Presidente o il Vice Presidente salvo che con il d'accordo del Presidente o del Vicepresidente, come il  
il caso potrebbe essere
- (5) Il potere di nominare persone per ricoprire o agire in qualsiasi ufficio in un istituto di istruzione superiore, di ricerca o formazione professionale stabilita all'interno del servizio pubblico, spetta all'organo direttivo di tale ente,

- (6) La Commissione provvede, in ogni caso in cui ciò  
La costituzione richiede una nomina  
dopo o in consultazione con o su  
raccomandazione della Commissione, esercitare i suoi  
poteri al riguardo e può, su richiesta del  
Presidente o l'autorità competente interessata,  
dare consigli sugli appuntamenti all'interno del loro  
rispettivi poteri

Altri poteri del 174  
Commissione

- (1) La Commissione del Servizio Pubblico ha il potere -

- (un) per provvedere alla totalità  
gestione ed efficienza del Servizio Pubblico;
- (b) rivedere i termini e le condizioni di servizio dei soggetti  
che ricoprono cariche nel Servizio Pubblico;
- (c) rivedere gli Ordini Generali e  
Regolamento del Servizio Pubblico e del  
requisito del Servizio Pubblico per quanto riguarda la  
formazione e le qualifiche e di consigliare il Governo  
in merito; e di prescrivere i termini e gli standard per
- (d) gli esami di ammissione e di promozione e  
  
stabilire standard e linee guida per il  
Servizio pubblico.

- (2) La Commissione per il Servizio Pubblico lo avrà  
poteri di vigilanza e di regolamentazione per dare attuazione  
alle loro funzioni ai sensi del comma (1) come eventualmente  
prescritto da una legge dell'Assemblea nazionale.

- (3) Fatta salva questa Costituzione e qualsiasi atto  
dell'Assemblea nazionale che istituisce un particolare pubblico  
servizio, le funzioni della Commissione di cui al comma  
1 possono essere esercitate nei confronti degli uffici del  
Pubblico Servizio fermo restando che il potere  
a conferire incarichi a tali uffici spetta a una persona o  
autorità diversa dalla Commissione.

- (4) Il Presidente può delegare tali da parte sua  
poteri relativi al Pubblico Servizio che ritenga opportuni  
alla Commissione del servizio pubblico o all'autorità competente  
per qualsiasi particolare servizio del  
servizio pubblico, fatte salve le condizioni che possono essere  
incluse nell'atto di delega o in qualsiasi altro atto successivo.

- (5) La Commissione del Servizio Pubblico può, con l'approvazione del Presidente e previa conferma dell'Assemblea Nazionale, fare regolamento per lo svolgimento delle sue funzioni.
- (6) La Commissione del servizio pubblico presenta e relazione annuale sull'esercizio delle sue funzioni all'Assemblea nazionale.

### **PARTE 3: LE IMPRESE PUBBLICHE**

#### Imprese pubbliche 175

- (1) In questa Costituzione, per impresa pubblica si intende qualsiasi persona giuridica o altro ente o istituzione, interamente posseduta o controllata dal governo.
- (2) I membri del Consiglio di amministrazione o di altro organo di governo di un'impresa pubblica sono nominati dal Presidente, previa consultazione con la Commissione del Servizio Pubblico, e sono scelti tra persone di integrità, competenza e maturità di giudizio. Un membro dell'Assemblea nazionale, titolare di una politica una carica o una carica di un partito politico non può essere qualificata per essere nominata nel Consiglio di amministrazione o in altro organo di governo di un'impresa pubblica.
- (3) L'amministratore delegato di un'impresa pubblica deve essere nominato dal Presidente, sentito il Consiglio di Amministrazione o altro organo di governo dell'Impresa Pubblica e la Commissione del Servizio Pubblico. Tutte le altre nomine al personale di un'impresa pubblica devono essere assunte dal Consiglio di amministrazione o dall'organo di governo, o da un membro del personale dell'impresa pubblica nominato dall'ente Consiglio o organo di governo.
- (4) Entro sei mesi dall'entrata in vigore di questa Costituzione, un atto dell'Assemblea nazionale istituire un comitato per monitorare le operazioni di Imprese Pubbliche, e prescriveranno le modalità in cui tali imprese devono rendere conto all'Assemblea nazionale e condurre i loro affari al fine di promuovere l'efficienza, la trasparenza e la probità in tutte le loro imprese.



- (5) Un'impresa pubblica, entro tre mesi dalla fine del suo esercizio finanziario, presenta una relazione annuale all'Assemblea nazionale sulle sue attività e operazioni durante l'anno precedente;

A condizione che l'apposito comitato della Nazionale l'assemblea può prolungare il termine per la presentazione di qualsiasi relazione.

- (6) All'entrata in vigore della presente Costituzione, la Commissione del Servizio Pubblico provvederà a provvedere agli esistenti Imprese pubbliche con linee guida in materia di personale e devono fornire tali linee guida a qualsiasi impresa pubblica successivamente costituita.

Tutela dei diritti a pensione 176. (1) La legge applicabile a tutti i benefici a cui si applica la presente sezione è, in relazione a qualsiasi persona a cui sono stati concessi, o che ha diritto a ricevere tali benefici, quella in vigore alla data pertinente o qualsiasi legge successiva non meno favorevole a quella persona.

(2) In questa sezione, "la data rilevante" significa-

- (un) in relazione ai benefici concessi prima del 18 febbraio 1965, data in cui tali benefici sono stati concessi; in relazione a eventuali benefici concessi
- (b) in data o successivamente il 18 febbraio 1965 ai confronti di qualsiasi soggetto che sia stato Pubblico Ufficiale prima di tale data, il 18 febbraio 1965.
- (c) In relazione a eventuali benefici concessi o da concedere a o nei confronti di qualsiasi soggetto divenuto, o divenga, pubblico ufficiale a decorrere dal 18 febbraio 1965, data in cui è diventato o diviene pubblico ufficiale ufficiale.

(3) Ove una persona abbia il diritto di esercitare un'opzione quanto a quale delle due o più leggi si applichi al suo caso, la legge da lui indicata nell'esercizio dell'opzione sarà, ai fini della presente sezione, a lui più favorevole dell'altra legge o leggi.

(4) Qualsiasi beneficio a cui si applica questa sezione (non essendo un beneficio che è un onere su qualche altro fondo del Gambia) sarà un onere sul Fondo Consolidato o su qualsiasi altro fondo speciale, contributivo o non contributivo, come può essere prescritto da una legge dell'Assemblea nazionale.

(5) La presente sezione si applica a tutti i benefici pagabili ai sensi di qualsiasi legge che preveda la concessione di pensioni, gratifiche o compensi a persone che sono o sono state pubblici ufficiali in relazione al loro servizio nel servizio pubblico o alle vedove, ai figli, alle persone a carico o al rappresentante personale di tali persone in relazione a tali servizi.

(6) Riferimento alla legge applicabile alle eventuali prestazioni a cui si applica questa sezione include riferimenti a qualsiasi legge relativa al momento in cui e al modo in cui qualsiasi persona può andare in pensione al fine di diventare idoneo a tali benefici.

Pensioni dei servizi pubblici 177. Una pensione spettante a chiunque sia o sia stato a pubblico ufficiale in relazione al suo servizio nel Pubblico Il servizio o alla vedova, ai figli o alle persone a carico di tali persone in relazione a tale servizio deve-

- (a) essere esentasse; ed
- (b) essere soggetti a revisione per tenere conto dei relativi aumenti salariali.

## **CAPITOLO XII**

### **LE FORZE DI POLIZIA E IL SERVIZIO CARCERIERE**

#### **PARTE 1: LE FORZE DI POLIZIA**

Gambia 178.  
Forze di polizia

(1) Ci sarà una forza di polizia del Gambia di cui l'ispettore generale della polizia sarà il capo.

6 del 2001

(2) Le Forze di Polizia devono essere attrezzate e mantenute per svolgere il suo tradizionale ruolo di mantenere la legge e l'ordine e tutte le altre funzioni che possono essere prescritte da una legge dell'Assemblea nazionale.

(3) Nessuna persona o autorità può reclutare altre forze o servizi di polizia se non da o sotto l'autorità di un atto dell'Assemblea nazionale.

Comma (4) (Eliminato dal n. 6 del 2001)  
Art. 179, controllo delle Forze di Polizia (cancellato  
con n. 6 del 2001)

Consiglio di polizia 180.  
6 del 2001

Ci sarà un Consiglio di Polizia la cui composizione,  
funzioni e poteri saranno prescritti da un atto dell'Assemblea  
Nazionale.

Art. 181, Nomine in forza pubblica (cancellato con n. 6 del  
2001)

## PARTE 2: IL SERVIZIO CARCERIERE

Servizio penitenziario 182.  
6 del 2001

- (1) Ci sarà un servizio carcerario che sarà diretto  
dal commissario delle carceri.
- (2) Un atto dell'Assemblea nazionale prescrive  
le funzioni ei poteri del Servizio penitenziario.

Controllo del 183.  
Servizio carcerario

Fatta salva l'autorità generale e la direzione del Presidente  
e del Consiglio di servizio penitenziario, il  
Il commissario per le prigioni è responsabile del controllo  
operativo e dell'amministrazione del servizio carcerario e  
delle carceri in Gambia.

Servizio penitenziario 184.  
6 del 2001

Ci sarà un Consiglio di servizio carcerario il cui  
composizione, funzioni e poteri sono prescritti da un atto  
dell'Assemblea nazionale.

Nomine nel 185.  
Servizio carcerario

- (1) Il Commissario per le Carceri è nominato  
dal Presidente, sentito il Consiglio di  
Sicurezza Nazionale.
- (2) Fatta salva la presente sezione, il potere di  
nominare persone nel grado di vicecommissario  
e superiore nel servizio carcerario è conferito al  
presidente su consiglio del commissario  
carcerario tramite il segretario di Stato.
- (3) Fatte salve le norme emanate dal Consiglio  
del servizio carcerario, il potere di nominare  
persone a un grado nel servizio carcerario inferiore  
a quello di vicecommissario  
veste il Commissario.

## CAPITOLO XIII

### LE FORZE ARMATE E LA AGENZIA NAZIONALE DI INTELLIGENZA

#### PARTE 1:

#### LE FORZE ARMATE

- Forze armate 186.
- (1) Ci saranno le Forze Armate del Gambia che saranno composte dall'Esercito, dalla Marina e dall'Aeronautica Militare e da altri servizi per i quali è previsto un Atto dell'Assemblea Nazionale.
  - (2) Nessuno può sollevare una forza armata eccetto da o sotto l'autorità di un atto dell'assemblea nazionale.
  - (3) Le forze armate devono essere attrezzate e mantenute per svolgere il loro ruolo di difesa o del Gambia, nonché altre funzioni per lo sviluppo del Gambia, come previsto in questa Costituzione.
- Funzioni 187.
- (1) Le principali funzioni delle Forze Armate sono-
    - (un) preservare e difendere la sovranità e l'integrità territoriale del Gambia;
    - (b) per aiutare le autorità civili, a loro richiesta, nelle emergenze e nei casi di calamità naturali; e
    - (c) impegnarsi, su richiesta delle autorità civili, in attività produttive, come l'agricoltura, l'ingegneria, la sanità e l'istruzione per lo sviluppo del Gambia.
  - (2) Sarà scopo del governo e delle forze armate mantenere l'armonia e favorire la comprensione tra le forze armate le forze armate e la popolazione civile, ea tal fine-
    - (un) il Servizio Nazionale della Gioventù sarà organizzato con la cooperazione e l'assistenza delle Forze Armate;
    - (b) stabiliranno le Forze Armate programmi di formazione per i loro membri a tutti i livelli per attrezzarli

- con competenze e mestieri, e a  
programma di distacco presso occupazioni  
civili, in modo da consentire il rientro dei  
membri delle Forze,  
dopo il loro servizio, a pieno e  
vita civile produttiva; e vi sarà  
(c) stabilito un esercito  
Riserva.
- (3) Sarà dovere dei membri delle forze armate del  
Gambia rispettare il  
diritti fondamentali e libertà degli altri  
persone.
- Controllo delle Forze Armate 188.
- (1) Fatte salve l'autorità e le indicazioni del Presidente e  
del Consiglio delle Forze armate, il Capo di Stato  
Maggiore della Difesa è responsabile del controllo  
operativo e dell'amministrazione delle Forze armate.
- (2) Fermo restando il suo potere generale e la sua  
autorità in qualità di Comandante in capo, il  
Presidente può impartire indicazioni a un Force  
Commander in merito al  
uso operativo delle forze del comandante  
in Gambia allo scopo di mantenere e  
garantire la sicurezza pubblica e l'ordine pubblico, e il  
Force Commander si atterrà a tali indicazioni.
- (3) Nell'esercizio delle sue attribuzioni di  
Comandante in Capo, il Presidente consulta, ove  
possibile, il Consiglio Nazionale  
Consiglio di Sicurezza.
- (4) Il Presidente non dispiegherà truppe al di fuori del  
Gambia senza l'approvazione dell'Assemblea Nazionale.
- Consiglio delle forze armate 189. (1)
- Ci sarà un Consiglio delle Forze Armate che sarà  
composto da:
- (a) il Vice Presidente in qualità di Presidente;  
(b) il Segretario di Stato per l'epoca  
essere responsabile della difesa; il  
(c) Capo di Stato Maggiore della Difesa;  
(d) il Capo di Stato Maggiore delle Forze  
(e) Armate; i Comandanti dell'Esercito, i  
Marina Militare e Aeronautica;

- (f) il Segretario Permanente del Ministero della Difesa; altre due persone
- (g) nominate dal Presidente previa conferma da parte dell'Assemblea Nazionale.

(2) Il Consiglio delle Forze Armate:

- (un) consigliare il Presidente su tutte le questioni di politica relativa alla difesa e alla strategia, compreso il ruolo delle Forze armate, il bilancio e le finanze della difesa, l'amministrazione e qualsiasi altra questione che il Presidente possa fare riferimento al Consiglio
- (b) consigliare il Presidente sul promozione di ufficiali al grado di tenente colonnello o equivalente e superiore;
- (c) previa approvazione del Presidente, emana norme per l'esercizio delle sue funzioni ai sensi della presente Costituzione e di ogni altra legge e, fatto salvo ogni atto dell'Assemblea nazionale al riguardo, per l'efficace ed efficiente amministrazione delle Forze armate.

(3) I regolamenti di cui al comma (2) devono includere regolamenti in materia di-

- (un) il controllo e l'amministrazione della Forze armate; i
- (b) ranghi degli ufficiali e degli uomini di ogni servizio; i membri in ciascuno grado e uso delle divise da parte dei membri;
- (c) le condizioni di servizio, l'immatricolazione retribuzione, pensioni, gratifiche e altre indennità di ufficiali e uomini, e detrazioni da esse; l'autorità ei poteri di comando
- (d) degli ufficiali e degli uomini; i poteri degli ufficiali in comando di processare i membri
- (e) delle forze armate; l'istituzione della ricerca e
- (f) unità di sviluppo in ogni servizio.

Nomine nelle Forze Armate  
190 .

- (1) Il Presidente, sentito il parere del Consiglio di sicurezza nazionale, nomina:  
  
(un) il Capo di Stato Maggiore della Difesa delle Forze Armate; il Capo di Stato Maggiore delle Forze Armate; i  
(avanti) comandanti dell'Esercito, della Marina e dell'Aeronautica.  
(Cristo)
- (2) Una persona non è qualificata per la nomina ai sensi del comma (1) se non è cittadino di Il Gambia o se possiede la cittadinanza o la nazionalità di qualsiasi altro paese
- (3) Il Presidente può, sentito il Consiglio di Sicurezza Nazionale, rimuovere dall'incarico il Capo di Stato Maggiore della Difesa, il Capo di Stato Maggiore delle Forze Armate, o il Comandante dell'Esercito, della Marina o dell'Aeronautica Militare.
- (4) Il Presidente può, sentito il Consiglio delle Forze armate, nominare i comandanti di qualsiasi formazione o unità delle Forze armate.
- (5) Il Presidente, in accordo con il parere del Consiglio delle Forze Armate, conferisce commissioni nelle Forze armate.

## **SECONDA PARTE . INTELLIGENZA NAZIONALE AGENZIA**

Agenzia nazionale di intelligence 191

- (1) Ci sarà un'Agenzia Nazionale di Intelligence che sarà sotto il comando del Presidente.
- (2) Fatta salva qualsiasi legge dell'Assemblea nazionale e le disposizioni della presente Costituzione, l'Agenzia nazionale di intelligence è disciplinato dal decreto dell'Agenzia nazionale di intelligence, 1995.

## CAPITOLO XIV

### COMMISSIONE TERRITORIALE

Commissione fondiaria 192  
6 del 2001

Sarà istituita una commissione del Land la cui composizione, funzioni e poteri saranno prescritti da un atto dell'Assemblea nazionale

## CAPO XV

### GOVERNO LOCALE E TRADIZIONALE

#### GOVERNANTI

Sistema di 192 locali  
Governo

- (1) L'amministrazione del governo locale in Gambia sarà basata su un sistema di consigli eletti democraticamente con un alto grado di autonomia locale.
- (2) Un atto dell'assemblea nazionale prevedere l'istituzione di consigli comunali, municipali e di zona (che insieme sono indicati come locali autorità governative) e il distretto in cui ciascuno avrà giurisdizione. Il i confini geografici di ciascun ente locale sono determinati dalla Commissione Elettorale Indipendente.
- (3) Un atto dell'Assemblea nazionale farà previsione delle funzioni, poteri e doveri degli enti locali compresa la disposizione per -
  - (un) le infrastrutture e lo sviluppo dell'area all'interno dell'ente Giurisdizione;
  - (b) l'incoraggiamento del commerciale imprese;
  - (c) la partecipazione degli abitanti lo sviluppo e l'amministrazione della zona;
  - (d) i servizi essenziali e di altro tipo che devono essere forniti dall'autorità;
  - (e) l'aumento delle entrate locali;
  - (f) la gestione, il controllo e controllo delle finanze dell'autorità e la revisione dei suoi conti da parte del revisore generale;
  - (g) l'elaborazione di statuti;
  - (h) la conservazione dell'ambiente;



- (io) la promozione delle tradizioni e della cultura gambiana; e
- (j) il controllo delle risorse finanziarie e di altro tipo allocate dalla centrale governo.

(4) deve essere un oggetto del sistema di governo locale che, per quanto possibile, devono essere questioni di politica e amministrazione locale deciso a livello locale e che le autorità del governo locale coopereranno con il governo centrale nell'adozione di una politica di decentramento.

Governo locale 194  
Autorità

Deve includere un atto dell'Assemblea nazionale da parte o in base al quale è istituito un'autorità di governo locale disposizione per –

- (un) l'elezione dei membri del autorità tra i residenti della zona all'interno dell'autorità giurisdizione a intervalli di quattro anni, e le qualifiche per l'elezione; la
- (b) rappresentanza aggiuntiva sul autorità del distretto di Seyfolu e rappresentanti del commercio locale, interessi o gruppi professionali o sociali, per elezione o altro;
- (c) l'elezione diretta del sindaco o del presidente dell'autorità;
- (d) la permanenza in carica dei membri dell'autorità;
- (e) il richiamo da parte dei loro rioni dei membri dell'autorità;
- (f) la nomina dei comitati da tra i membri del autorità, comprese le finanze, la costituzione e la nomina, e comitati di sviluppo; e la nomina
- (g) di un amministratore delegato per l'autorità responsabile nei confronti dell'autorità per l'amministrazione dei suoi servizi e l'attuazione della sua politica e programmi; e per i termini e condizioni della sua nomina.

## CAPITOLO XVI

### IL SERVIZIO NAZIONALE DEI GIOVANI

Nazionale Giovanile 12 Schema di servizio 6 del 2001	Sarà istituito un Programma nazionale di servizi per i giovani la cui composizione, funzionamento e funzioni saranno prescritti da un atto dell'Assemblea nazionale.	
Partecipazione al servizio196	(1)	I cittadini del Gambia che hanno raggiunto l'età di diciotto anni sono soggetti a le eventuali esenzioni e differimenti prescritti da un atto dell'Assemblea Nazionale, sono richieste per entrare a far parte del Servizio Nazionale della Gioventù
	(2)	Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere che chiunque chieda una nomina in un pubblico servizio lo faccia fornire la prova di aver partecipato o essere stato esentato dall'adesione al servizio nazionale giovanile.
Nazionale Giovanile 197 Consiglio di servizio	(1)	Il National Youth Service Board è responsabile del funzionamento del National Servizio giovanile.
	(2)	Il Consiglio è composto da un Presidente e da altri quattro membri nominati dal Presidente, sentito il Segretario di Stato.
	(3)	Fatte salve la presente costituzione e qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale, il Consiglio può, previa approvazione del Presidente, emanare regolamenti per l'esercizio delle sue funzioni ai sensi della presente Costituzione o di qualsiasi altra legge e per l'efficace ed efficiente amministrazione della Nazionale Giovanile Servizio.

## CAPITOLO XVII

### IL CONSIGLIO NAZIONALE DELLA CIVIC

#### FORMAZIONE SCOLASTICA

Consiglio nazionale per la Civica 198 Istruzione 6 Of 2001	Sarà istituito un Consiglio Nazionale per l'Educazione Civica la cui composizione, funzioni e poteri saranno stabiliti con atto dell'Assemblea Nazionale.
---	---

Funzione del consiglio 199

(1) Le funzioni del Consiglio nazionale per  
L'Educazione Civica deve essere:

- (un) creare e sostenere all'interno della società an  
consapevolezza dei principi e  
obiettivi di questa Costituzione come il  
legge fondamentale del Gambia.
- (b) Educare e incoraggiare il pubblico a difendere  
questa Costituzione contro tutti  
forme di abuso e violenza;
- (c) Formulare, di volta in volta, per il  
considerazione il governo,  
programmi a livello nazionale e distrettuale  
livelli volti a realizzare gli obiettivi di questa  
Costituzione;
- (d) Formulare, attuare e supervisionare  
programmi volti a inculcare nel  
cittadini del Gambia consapevolezza dei  
loro diritti, doveri e responsabilità civili e  
fondamentali;
- (e) Educare i cittadini del Gambia  
su questioni internazionali, regionali e  
subregionali relative a The  
Gambia, e
- (f) Tali altre funzioni come un atto del  
L'Assemblea Nazionale può prescrivere

(2) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere  
l'istituzione di rami distrettuali del Consiglio.

(3) Nell'esercizio delle sue funzioni, il  
Consiglio è apolitico e, salvo quanto  
previsto da un atto dell'Assemblea  
nazionale, non è soggetto alla direzione o  
al controllo di nessun'altra persona o  
autorità.

## CAPITOLO XVIII

### COMMISSIONI D'INDAGINE

Commissione d'inchiesta 200

(1) Il Presidente può, ogniqualvolta lo ritenga  
opportuno, emettere a  
Commissione che ne nomina uno o più  
Commissari che lo autorizzano  
Commissari per indagare

- (un) la condotta di qualsiasi pubblico ufficiale;
  - (b) la condotta di qualsiasi Distretto Capo o Alkalo;
  - (c) la condotta o la gestione di qualsiasi dipartimento o autorità di servizio pubblico o locale autorità governativa o pubblica impresa; o (d) qualsiasi questione insorta
- Il Gambia in cui un'indagine sarebbe l'opinione del Presidente, sarebbe per il pubblico  
Buona.

(2 ) L'Assemblea nazionale può chiedere al Presidente di costituire una commissione d'inchiesta per uno qualsiasi degli scopi di cui al comma (1).

(3) Salvo quanto disposto dal Commissario che presiede nell'interesse della pubblica moralità, della pubblica sicurezza o dell'ordine pubblico, i lavori di a La Commissione d'inchiesta si terrà in pubblico:

Fermo restando che il Commissario che presiede ha il diritto di escludere qualsiasi persona o persone in particolare per la conservazione dell'ordine.

Presidente del Commissario 201

- (1) Una persona non può essere nominata unica Commissario o i Presidenti di a Commissione d'inchiesta a meno che -
  - (a) è, o è stato, giudice di a corte superiore, sia in Gambia che al di fuori di essa; o (b) è qualificato per essere nominato giudice di una corte superiore.
- (2) Se una Commissione d'inchiesta è composta da più di due membri, almeno un Commissario deve essere una persona che ha qualifiche o conoscenze speciali nel campo della materia in esame.

Funzioni e poteri del 202  
Commissione

(1) Una Commissione d'inchiesta deve:

- (un) fare un pieno e imparziale  
indagine sulla questione in  
rispetto di cui il  
Viene istituita la Commissione:  
e fornisce per iscritto una
- (b) relazione sui risultati dell'indagine,  
comprensiva di una dichiarazione  
del  
ragioni che portano al  
conclusioni della  
Commissione.

(2) Una Commissione d'Inchiesta avrà tutti i  
poteri, diritti e privilegi di un giudice del  
High Court in un processo in merito a -

- (un) imporre la presenza dei testimoni  
e esaminarli  
sotto giuramento,  
affermazione o altro:
- (b) costringere la produzione di  
documenti:
- (c) emettere una commissione  
o richiedere l'audizione di testimoni  
all'estero e emanare provvedimenti  
provvisori.
- (d)

(3) Un Commissario nominato ai sensi della sezione 200 non  
sarà responsabile di alcuna azione o causa in  
relazione a qualsiasi questione o cosa fatta o omessa  
in buona fede nell'esercizio delle sue funzioni di  
Commissario.

Pubblicazione del rapporto 203

Ricevuto il verbale di una commissione d'inchiesta –

- (un) il Presidente entro sei  
mesi pubblicare la relazione e i  
suoi commenti sulla relazione,  
insieme a una dichiarazione di  
qualsiasi azione intrapresa,  
o il motivo per non intraprendere  
alcuna azione al riguardo; o dove il  
Presidente si rifiuta
- (b) pubblica la relazione per motivi di  
sicurezza nazionale o comunque  
nell'interesse pubblico, entro sei

mesi, pubblicare una dichiarazione in tal senso.

Risultati negativi 204

- (1) Se una commissione d'inchiesta formula una conclusione sfavorevole nei confronti di una persona, al momento della presentazione della sua relazione al Presidente, informi tali soggetti del rilievo e delle relative motivazioni.
- (2) Una persona contro la quale sia stata formulata una tale conclusione sfavorevole può appellarsi contro tale conclusione alla Corte d'Appello di diritto come se la conclusione fosse una sentenza dell'Alto Corte, e all'udienza del ricorso il verbale è trattato come se fosse tale a giudizio
- (3) Un ricorso ai sensi della presente sezione deve essere presentato entro tre mesi dalla notifica al ricorrente dell'esito negativo come previsto dalla sottosezione (1) o in un momento successivo consentito dalla Corte d'Appello.

Immunità dei testimoni 205.

Un testimone dinanzi a una commissione d'inchiesta ha diritto alle stesse immunità e privilegi come se fosse testimone in un procedimento dinanzi all'Alta Corte.

Assemblea Nazionale a 206.  
fare ulteriori disposizioni

Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere ulteriori disposizioni ai fini del presente capitolo e soggetto a tale legge, il potere conferito da qualsiasi legge di emanare norme di giurisdizione per la corte superiore si considera comprendente il potere di emanare norme che regolano la procedura e prassi di tutte le Commissioni d'inchiesta.

Libertà e responsabilità 207.  
Dei media

- (1) Sono garantite la libertà e l'indipendenza della stampa e di altri mezzi di informazione.
- (2) Può fare un atto dell'assemblea nazionale disposizioni per l'istituzione e il funzionamento della stampa e di altri mezzi di informazione.
- (3) La stampa e gli altri mezzi di informazione devono in ogni momento essere liberi di sostenere i principi, le disposizioni e gli obiettivi di questa Costituzione, e la responsabilità e la responsabilità del governo nei confronti del popolo del Gambia.

Responsabilità dello Stato 208.  
mezzi di proprietà

Tutti i giornali, giornali, radio e televisione di proprietà statale devono offrire opportunità e strutture eque per la presentazione di opinioni divergenti e opinioni dissenzianti.

Limitazioni ai diritti e 209. libertà

Le disposizioni degli articoli 207 e 208 sono soggette a leggi che sono ragionevolmente richieste in ambito democratico società nell'interesse della sicurezza nazionale, dell'ordine pubblico, della moralità pubblica e allo scopo di proteggere la reputazione, i diritti e le libertà altrui.

Commissione nazionale dei media 210. Un atto dell'assemblea nazionale entro un anno

dall'entrata in vigore di questa Costituzione prevedono l'istituzione di mezzi di comunicazione nazionali Commissione di stabilire un codice di condotta per i mezzi di comunicazione di massa e di informazione e di sopportare l'imparzialità, l'indipendenza e professionalità dei media necessaria in una società democratica.

## **CAPITOLO XX**

### **PRINCIPI DIRETTIVA DELLA POLITICA DELLO STATO**

applicazione del 211.

Principi Direttivi della Politica dello Stato

I principi della politica statale in questo capitolo faranno parte della politica pubblica del Gambia per la creazione di uno stato giusto, libero e democratico.

Questi principi non conferiscono diritti legali né possono essere applicati in alcun tribunale ma-

(un) soggetto ai limiti dell'economicità capacità e sviluppo del Gambia, dell'Esecutivo, del legislatore e di tutti gli altri organi dello Stato nel prendere decisioni politiche, nell'emanare leggi e nell'amministrazione del Gambia, secondo le loro rispettive funzioni saranno

guidarli e osservarli al fine di conseguire, per via legislativa o altrimenti, la piena realizzazione di tali principi; e i tribunali hanno il diritto di tenerne conto

(b) principi nell'interpretazione delle leggi che ne derivano.

Integrazione e Unità  
Nazionale 212.

(1) Tutti gli organi dello Stato si adoperano per la realizzazione dell'unità nazionale, della pace e della stabilità.

(2) Ogni sforzo deve essere fatto per integrare le persone di The

Gambia e promuovere la lealtà al Gambia senza discriminazioni.

- (3) Tutte le persone del Gambia hanno diritto al loro valori etnici, religiosi e culturali che non turbano l'unità o la coesione dello Stato.

Nazionale 213.  
Sovranità e  
indipendenza

- (1) Lo Stato e tutti i cittadini del Gambia si adoperano per proteggere e rafforzare la sovranità nazionale, anche sociale, indipendenza politica ed economica e integrità territoriale.

- (2) Lo Stato perseguirà politiche che evitino un'indebita dipendenza da altre nazioni e istituzioni.

Obiettivi politici 214. (1) Il Gambia sarà uno stato democratico dedito alla libertà, alla pace, al progresso, alla prosperità e alla giustizia.

- (2) Le persone esprimeranno la loro volontà e il loro consenso su chi li governerà e come saranno governati, mediante elezioni regolari, libere ed eque dei loro rappresentanti.

- (3) Lo Stato deve essere guidato dai principi di decentramento e devoluzione delle funzioni e dei poteri di governo al popolo a livelli di controllo adeguati per facilitare il governo democratico.

- (4) Nella composizione del governo, le donne devono essere equamente rappresentate.

- (5) Il Governo, nel rispetto dei principi dell'an società aperta e democratica, promuoverà la responsabilità e la trasparenza a tutti i livelli di governo.

Economico 215.  
Obiettivi

- (1) Lo Stato si adopera per creare un sistema economico ambiente che massimizza il tasso di crescita economica e occupazione e assicura il massimo benessere e prosperità per tutte le persone in Gambia.

- (2) Lo Stato si sforzerà di tenere sotto controllo l'inflazione.

- (3) Riconoscendo che la democrazia più sicura è quella che assicura i beni di prima necessità per la vita del suo popolo, lo Stato si adopera per creare un'economia efficiente, dinamica e autosufficiente i cui principi alla base devono includere la garanzia di:



- (un) ampie e pari opportunità economiche per tutti cittadini e un ruolo pronunciato per il settore privato e l'incoraggiamento dell'iniziativa privata;
- (b) che le persone portano la loro giusta quota di sociale e responsabilità nazionali compresa la loro responsabilità di contribuire allo sviluppo del paese; e
- (c) uno sviluppo equilibrato di tutte le parti del Gambia, miglioramento della qualità della vita nelle zone rurali comunità e correggere gli squilibri economici tra le comunità rurali e urbane.

(4) Lo Stato perseguirà una politica di:

- (un) dare un'adeguata priorità a quei settori dell'economia che promuovono la prosperità nazionale;
- (b) promuovere lo sviluppo dell'agricoltura e settore correlato;
- (c) incoraggiare e proteggere gli investimenti esteri benefici; proteggere l'ambiente della nazione per i
- (d) posterì; e la cooperazione con altre nazioni e organismi per proteggere l'ambiente globale.
- (e)

(5) Lo Stato si adopera per garantire pari opportunità e piena partecipazione delle donne allo sviluppo economico del paese.

Obiettivi sociali 216. (1) Lo Stato si adopera per assicurare e promuovere una società fondata sui principi di libertà, uguaglianza, giustizia, tolleranza, probità e responsabilità

(2) Lo Stato perseguirà politiche a tutela dei diritti e libertà dei disabili, degli anziani, dei bambini e di altri membri vulnerabili della società e garantire che a tali persone vengano offerte opportunità sociali giuste ed eque.

(3) Lo Stato, nel perseguire le politiche di cui al comma (2), sarà vincolato dai diritti e dalle libertà fondamentali della Costituzione e sarà guidato da

strumenti sui diritti di cui il Gambia è firmatario e che riconoscono e applicano particolari categorie di base diritti umani ai processi di sviluppo.

(4) Lo Stato si adopera per facilitare la parità di accesso ad acqua pulita e sicura, servizi sanitari e medici adeguati, riparo abitabile, cibo sufficiente e sicurezza per tutte le persone.

- (5) Lo Stato incoraggerà e promuoverà lo stabilimento e mantenimento di regimi contributivi che garantiscano sicurezza economica a tutti i cittadini.
- (6) Lo Stato si adopera per garantire sistemi sicuri di lavoro per le persone che sono occupate e di garantire che tali persone abbiano diritto a un adeguato riposo, congedo e svago.
- (7) Lo Stato si sforzerà di garantire che strutture sportive adeguate siano stabilite in tutto il Gambia e che gli sport siano promossi come mezzo per promuovere l'integrazione nazionale, la salute e l'autodisciplina e l'amicizia e la comprensione internazionali.

#### Educativo 217

#### Obiettivi

- (1) Lo Stato si adopera per fornire un'istruzione adeguata opportunità a tutti i livelli di studio per tutti i cittadini.
- (2) Lo stato perseguirà politiche per garantire l'istruzione di base a tutti i cittadini e si sforzerà di fornire risorse adeguate in modo che tale insegnamento per l'istruzione di base sia gratuito per tutti i cittadini.
- (3) Lo Stato si adopera per fornire centri di formazione professionale.
- (4) Lo Stato adotta misure per creare un programma di alfabetizzazione degli adulti, formazione professionale riabilitativa per il disabili e programmi di formazione continua.

Obiettivi culturali 218 Lo stato e tutto il popolo del Gambia si sforzeranno di proteggere, preservare e promuovere le lingue, i siti storici, il patrimonio culturale, naturale e artistico del Gambia.

Relazioni estere 219 Lo Stato si adopera affinché nelle relazioni internazionali:

- (a) promuove e protegge gli interessi del Gambia; cerca la
- (b) creazione di un giusto ed equo ordine economico e sociale internazionale;
- (c) promuove il rispetto del diritto internazionale, dei trattati obbligazioni e il regolamento di internazionali controversie con mezzi pacifici; e
- (d) è guidato dai principi e dagli obiettivi delle organizzazioni internazionali e regionali di cui il Gambia è firmatario.

Doveri del cittadino 220 (1) L'esercizio e il godimento dei diritti e delle libertà sono

inseparabile dall'adempimento dei doveri e degli obblighi e, di conseguenza, ogni cittadino deve;

- (un) promuovere il prestigio e la buona reputazione di  
Il Gambia e rispetta i simboli di The  
Gambia;
- (avanti  
Cristo) sostenere e difendere la Costituzione;  
promuovere l'unità nazionale e vivere in  
armonia con gli altri; rispettare i diritti, le libertà  
e il legittimo
- (d) interessi degli altri e astenersi dall'agire  
un modo dannoso per il benessere degli altri  
persone;
- (e) servire il Gambia lavorando  
coscienziosamente nella sua  
occupazione prescelta; proteggere e
- (f) preservare la proprietà pubblica ed esporre  
e combattere l'uso improprio e lo spreco di fondi  
e proprietà pubblici; contribuire al benessere
- (g) della comunità in cui vive il cittadino; sii fedele  
al Gambia e contribuisci al suo
- (h) difesa quando necessario;
- (io) collaborare con le agenzie competenti in  
il mantenimento della legge e dell'ordine,
- (j) e proteggere e conservare l'ambiente del Gambia.

- (2) Sarà dovere di ogni cittadino attenersi e conformarsi  
con le disposizioni di cui al comma (1), ma tali doveri non  
possono, di per sé, rendere nessuno passibile di procedimenti  
di alcun tipo in qualsiasi tribunale.

## CAPO XXI

### CODICE DI CONDOTTA DEGLI UFFICIALI PUBBLICI

Applicazione del 221  
Codice di comportamento

- (1) Le disposizioni del codice di condotta di cui all'articolo 222 si  
applicano ai soggetti che ricoprono cariche pubbliche o  
ricoprono cariche in un pubblico servizio, ai membri e al  
personale degli enti locali e delle imprese pubbliche, e ai  
membri di un corpo disciplinato ( ognuno dei quali è in questo  
Capo denominato "pubblico ufficiale").
- (2) L'omissione da parte di un pubblico ufficiale di osservare a  
disposizione del presente Codice non renderà di per sé tale funzionario  
responsabile di alcun procedimento civile o penale in qualsiasi tribunale, ma  
qualsiasi errore di questo tipo può -

- (un) in qualsiasi procedimento dinanzi all'Assemblea nazionale ai sensi di questa Costituzione, o in qualsiasi disciplina disciplinare procedere contro una persona, essere preso in carico conto nella determinazione di qualsiasi questione in discussione in tali procedimenti;
- (b) in ogni procedimento dinanzi a un tribunale, essere ammissibile nelle prove e, se le disposizioni del Codice sembrano esserlo rilevante per qualsiasi questione che si pone nel procedimento, può essere preso in considerazione in determinando quella domanda.

(3) Un atto dell'Assemblea nazionale può prevedere -

- (a) per la modifica del Codice Etico; ovvero l'adozione di codici di
- (b) comportamento integrativi da parte della Commissione del servizio giudiziario, della Commissione del servizio pubblico, dell'autorità competente di qualsiasi servizio pubblico o delle autorità disciplinari di qualsiasi forza disciplinata.

Il codice 222  
Condotta

Il Codice di Condotta è il seguente:

#### **IL CODICE DI CONDOTTA**

Nell'esercizio delle sue funzioni, il pubblico ufficiale osserva le seguenti regole:

#### **COMPITI DEI PUBBLICI UFFICIALI**

- (1) Un pubblico ufficiale deve rispettare e rispettare la legge e deve comportarsi in ogni momento in modo da promuovere la fiducia nell'integrità del pubblico ufficio.
- (2) Un pubblico ufficiale deve acquisire tale competenza professionale per consentirgli di svolgere con efficienza le funzioni del proprio ufficio. Egli dovrà disporre tempestivamente degli affari del proprio ufficio, dedicando tempo adeguato ai propri doveri, essere puntuale nell'assistere al lavoro e svelto nel portare a termine qualsiasi questione sotto la sua attenzione. Un pubblico ufficiale deve esigere che il suo personale osservi le stesse norme.
- (3) Un pubblico ufficiale non può, nel corso delle sue funzioni ufficiali e senza giustificato giustificazione, compiere o far compiere atti lesivi dei diritti di qualsiasi altra persona.

- (4) Nell'esercizio delle sue funzioni, il pubblico ufficiale evita il nepotismo e il favoritismo.
- (5) Un pubblico ufficiale non deve incoraggiare gli altri a dare l'impressione di trovarsi in una posizione speciale per influenzare lui o lei.
- (6) Un pubblico ufficiale deve prendere le misure appropriate in relazione alla violazione del presente Codice da parte di membri del suo personale o di altri soggetti al suo controllo.
- (7) Un funzionario pubblico che compie un atto proibito dal presente Codice tramite un agente si riterrà che lui stesso abbia compiuto tale atto.
- (8) Un pubblico ufficiale che esercita funzioni giudiziarie deve:
  - (un) mantenere l'ordine e il decoro nei procedimenti giudiziari dinanzi a lui o lei;
  - (b) essere paziente, dignitoso e cortese con tutte le parti in causa, testimoni, professionisti del diritto e altri nel esercizio di tali funzioni, e richiederà una condotta simile da parte del suo personale e di altri soggetti al suo controllo.
  - (c) Astenersi dal commentare l'esito di eventuali procedimenti legali pendenti o previsti in qualsiasi tribunale del Gambia e richiedono un'analoga astensione da parte del suo personale e di altri soggetti al suo controllo;

## **FINANZIARIO**

- (9) Un pubblico ufficiale non può ricoprire più di un ruolo a tempo pieno carica pubblica per la quale è retribuito.
- (10) Un pubblico ufficiale non può inserirsi in a posizione in cui il suo interesse personale è in conflitto con il suo o i suoi doveri o responsabilità.
- (11) Un pubblico ufficiale non può chiedere o accettare alcuna proprietà o benefici di qualsiasi natura per sé o per qualsiasi altra persona a causa di qualsiasi cosa fatta o omessa da lui o lei nell'esercizio delle sue funzioni. La ricezione di qualsiasi regalo o beneficio da o per conto di una pubblicità ditta, impresa o persona che ha o negozia a contratto con il governo si considera concluso violazione del presente comma, salvo che non sia stabilito il contrario.

(12) Un pubblico ufficiale accetta solo doni o benefici da parenti e amici nella misura e nelle occasioni consuete. Tuttavia, la ricezione di qualsiasi regalo o donazione da parte di un pubblico ufficiale in qualsiasi occasione pubblica o ufficiale, se consegnata all'ufficio, dipartimento o agenzia rappresentata dal pubblico ufficiale, non deve essere considerata una violazione del presente Codice.

(13) Una persona che ricopre una carica in un servizio pubblico o qualsiasi forza disciplinata non deve:

- (un) permettere alle sue inclinazioni politiche di interferire con l'esercizio delle sue funzioni ufficiali; (b) essere un membro o prendere parte a qualsiasi associazione di persone che potrebbero impedirglielo nell'assolvimento imparziale dei propri doveri; o
- (c) prendere parte a qualsiasi attività che metta in dubbio la sua capacità di affrontare le questioni in modo imparziale o questioni che riguardano il suo ufficio pubblico o che interferiscono con l'esercizio delle sue funzioni pubbliche.

#### Ulteriori disposizioni relative al Presidente

(14) Il Presidente si rivolgerà personalmente alla nazione come e quando necessario.

(15) Il Presidente deve effettuare almeno un giro nazionale due volte l'anno per familiarizzare con le condizioni attuali e l'effetto delle politiche di governo.

#### Dichiarazione 223. Di beni

(1) Un pubblico ufficiale a cui si applica la presente sezione deve presentare al Mediatore una dichiarazione scritta di tutti i beni e beni di sua proprietà e delle passività da lui dovute, direttamente o indirettamente-

(un) entro sei mesi dall'entrata in vigore di questa Costituzione;

(avanti) alla fine di ogni due anni;  
(Cristo) cessando di ricoprire cariche pubbliche.

(2) Una dichiarazione falsa in tale dichiarazione sarà considerata essere una violazione del codice di condotta di cui al presente capo.

(3) Se necessario, deve essere prodotta una dichiarazione resa ai sensi della sottosezione (1)-

(un) nei procedimenti dinanzi a un tribunale di giurisdizione competente, diverso da un tribunale distrettuale;

- (b) nei procedimenti dinanzi a una commissione d'inchiesta nominata secondo questa Costituzione; o
- (c) in procedimenti disciplinari o procedimenti contro qualsiasi persona ai sensi di questa Costituzione.

(4) Qualsiasi bene o bene acquisito da un pubblico ufficiale dopo una dichiarazione iniziale dei beni richiesta dal comma (1) che non è attribuito al suo reddito dal suo pubblico ufficiale o altro impiego consentito, doni personali come consentito dal Codice di condotta, eredità o prestito o investimento (compreso l'eventuale piano di risparmio) su commerciale ordinario i termini devono essere prova prima facie di essere stati acquisiti e, in assenza di una spiegazione credibile da parte del pubblico ufficiale interessato, possono ritenersi acquisiti, in violazione del Codice di condotta e rendono il pubblico ufficiale responsabile-

- (un) nel caso di pubblico ufficiale in un pubblico servizio o soggetto ad altro procedimento disciplinare, ad azione disciplinare da parte della persona o autorità preposta; o
- (b) in ogni altro caso, alla revoca dalla carica o, a seconda dei casi, alla revoca, come previsto da questa Costituzione o da qualsiasi altra legge.

(5) Il Mediatore presenta la propria dichiarazione di patrimonio alla Commissione Finanze e Conti Pubblici dell'Assemblea Nazionale.

(6) La presente sezione si applica a tutti i pubblici ufficiali diversi dai membri del servizio pubblico, al personale di un'autorità del governo locale o di un'impresa pubblica o ai membri di una forza disciplinata, al di sotto della posizione o del grado prescritti da o ai sensi di un atto dell'Assemblea nazionale .

Mediatore al 224.

Qualora, nel corso di qualsiasi indagine, il difensore civico per la violazione del rapporto ritenga che vi sia stata una violazione del codice di condotta enunciato in del Codice di Condotta questo capo, lui o lei può:

- (un) nel caso di pubblico ufficiale in un pubblico servizio o soggetto ad altri procedimenti disciplinari, deferire la questione all'apposito provvedimento disciplinare autorità; o
- (b) in ogni altro caso, deferire la questione all'autorità avere il potere di rimuovere il pubblico ufficiale da ufficio o, a seconda dei casi, al National Assembly.

Pagamento delle tasse 225. Il titolare di un pubblico deve prontamente pagare tutte le tasse da lui dovute o lei, e lui o lei dovrà, quando richiesto, fornire prova di tale pagamento quando richiesto, fornire prova di tale pagamento.

## CAPO XII EMENDAMENTO DELLA COSTITUZIONE

- |                                      |      |   |
|--------------------------------------|------|---|
| Alternanza di questo<br>Costituzione | (1)  | fatte salve le disposizioni di questa sezione, un atto dell'Assemblea nazionale può modificare la sua costituzione.   |
|                                      | (2)  | Fatto salvo il comma (4), un disegno di legge per una legge nazionale<br>L'assemblea ai sensi della presente sezione non deve essere approvata dal<br>Assemblea Nazionale o presentato al Presidente per il consenso a meno<br>che-   |
|                                      | (un) | prima della prima lettura del ddl in Nazionale<br>assemblea, il disegno di legge è pubblicato in almeno due numeri<br>della Gazzetta, l'ultima pubblicazione non è da meno<br>di tre mesi dopo il primo, e il conto è<br>presentato all'Assemblea nazionale non prima di dieci giorni<br>dall'ultima pubblicazione; e   |
|                                      | (b)  | il disegno di legge è sostenuto in seconda e terza<br>lettura con voti non inferiori ai tre quarti<br>di tutti i membri dell'Assemblea nazionale.   |
|                                      | (3)  | Se il Presidente non dà il proprio assenso entro trenta giorni a un disegno di legge<br>approvato dall'Assemblea nazionale ai sensi del comma (2), il<br>disegno di legge è restituito al Presidente che<br>lo deferisce alla Commissione Elettorale Indipendente, fa in modo che si<br>tenga un referendum sul disegno di legge conforme<br>con il comma (4) e, se il disegno di legge è supportato su tale a<br>referendum della maggioranza dei votanti previsto dal medesimo<br>comma, deve essere nuovamente presentato al Presidente per il suo<br>assenso. |
|                                      | (4)  | Un disegno di legge per un atto dell'Assemblea nazionale che modifichi una<br>qualsiasi delle disposizioni di cui al comma (7) non deve essere<br>approvato dall'Assemblea nazionale o presentato al<br>Presidente per assenso a meno che-  |
|                                      | (un) | il disegno di legge è pubblicato e presentato con le<br>modalità previste dal comma (a) del comma (2);  |
|                                      | (b)  | Il disegno di legge è supportato sul secondo e terzo<br>letture con voti non inferiori a tre<br>quarti di tutti i membri della Nazionale<br>Assemblaggio;   |
|                                      | (c)  | Il disegno di legge è stato rinviato dal Presidente<br>la Commissione Elettorale Indipendente e<br>la Commissione ha, entro sei mesi dal  |



- tale riferimento, ha tenuto un referendum sul Fattura; e
- (d) Almeno il cinquanta per cento degli aventi diritto al voto ha partecipato al referendum e il disegno di legge è sostenuto il referendum di almeno il settantacinque per cento dei votanti.
- (5) Il Presidente e, nel caso di un disegno di legge a cui si applicano i commi (3) o (4), la Commissione Elettorale Indipendente certifica che le disposizioni pertinenti di questa sezione sono state rispettate e tali certificati devono essere consegnati al Presidente quando il disegno di legge viene presentato per assenso.
- (6) Qualora un disegno di legge che sia stato sostenuto in via referendaria dalla maggioranza prevista dal comma 4, sia presentato al Presidente al Presidente per parere conforme, il Presidente dà il proprio assenso entro sette giorni.
- (7) La sottosezione (4) si applica a -
- (a) questa
- (b) sezione; sezione 1 e 79 (2) (che si riferiscono alla sovranità del Gambia);
- (c) sezioni 4, 5 (1) e 6 (2) (che si riferiscono all'art Costituzione, come legge suprema del Gambia;
- (d) articoli 8 e 13 (4) (che riguardano la cittadinanza);
- (e) Capo IV (che prevede la tutela dei diritti e delle libertà fondamentali);
- (f) Sezioni 39 (1), 42 (1), 47 (3) (che si riferiscono a elezioni e l'Elettorato Indipendente Commissione) ;
- (g) L'articolo 63, comma 1, e l'articolo 71, comma 2, prima frase (che si riferiscono al mandato del Presidente e dei titoli di Segretario di Stato);
- (h) Gli articoli 85 (4) e 160 (7) (che si riferiscono all'art Direttore della Procura della Repubblica e indipendente dal Revisore dei conti generale);
- (io) Sezioni 87 e 100 (che riguardano il National Assembly e potere legislativo);
- (j) Sezioni 120(1)(a), (2) e (3), 121 (1), 123, da 126 a 128, 130, 132, 133, 135 (1) e (2), 136 e 138(1), (4), (5) e (6) (che si riferiscono al giudice ;
- (K) Sezioni 149 (1) e 151 (1) che si riferiscono a tassazione e prelievo di denaro da fondi pubblici);
- (l) Sezione 193(1) (che si riferisce al governo locale);

- (8) Nessun atto dell'Assemblea nazionale potrà modificare, integrare, abrogare o alterare in alcun modo una qualsiasi delle disposizioni della presente Costituzione a meno che il titolo dell'atto non indichi chiaramente che intenzione e la legge lo fa in termini espliciti.
- (9) In questa sezione -
- (a) i riferimenti a questa Costituzione includono riferimenti a qualsiasi legge che modifichi o sostituisca una qualsiasi delle disposizioni di questa Costituzione;
- (b) alla modifica di questa Costituzione includono riferimenti alla modifica, modifica o rievocazione con o senza modifica o modificazione, della Costituzione o di qualsivoglia disposizione per il momento contenuta in questo Costituzione, la sospensione o abrogazione o l'art l'adozione di disposizioni diverse in loro luogo, e l'aggiunta di nuove disposizioni a questa Costituzione.

### **CAPO XXIII**

#### **VARIE**

#### **PARTE 1: APPUNTAMENTI E DIMISSIONI**

227 nomina ad interim

- (1) In questa Costituzione, a meno che non appaia un'intenzione contraria:
- (un) qualsiasi riferimento a un potere di nomina a un ufficio deve essere interpretato nel senso che include un riferimento al potere di nominare una persona che agisca o svolga le funzioni di tale ufficio; qualsiasi riferimento al titolare di una carica mediante un termine che designa la sua carica si intende comprensivo di un riferimento a qualsiasi persona che per il momento agisca legittimamente o svolga le funzioni di tale carica.
- (b)
- (2) Dove in questa Costituzione il potere è conferito a qualsiasi persona o potere di nominare una persona per esercitare o svolgere le funzioni di una qualsiasi carica se il titolare della stessa sia egli stesso incapace di svolgere tali funzioni, tale nomina non è rimessa in discussione per il motivo che il titolare della carica non è stato in grado di svolgere quelle funzioni.

## Dimissioni 228

(1) Qualsiasi persona nominata, eletta o altrimenti selezionata per qualsiasi carica stabilita da o ai sensi della presente Costituzione può dimettersi da tale carica scrivendo sotto la sua mano indirizzata alla persona o autorità da cui è stata nominata, eletto o selezionato. In caso di:

- (un) il Presidente, le sue dimissioni sono indirizzate al Presidente e al Presidente della Corte Suprema;
- (b) al Vicepresidente, le sue dimissioni sono indirizzate al Presidente;
- (c) il Presidente o il Vice Presidente, le sue dimissioni da tale carica devono essere indirizzate al Cancelliere dell'Assemblea Nazionale; e un membro dell'Assemblea
- (d) Nazionale, le sue dimissioni sono indirizzate al Presidente.

(2) Eventuali dimissioni di questo tipo avranno effetto, quando non è specificata una data, dal momento in cui viene ricevuta la scrittura -

- (a) nel caso del Presidente, dal Presidente:
- (b) in ogni altro caso, dalla persona o autorità cui è indirizzata o da qualsiasi persona da essa autorizzata o autorità a riceverla.

## Rinomina 229

(1) Fatte salve le disposizioni della presente Costituzione, qualora una persona abbia lasciato una carica stabilita da o ai sensi dell'art Costituzione, lui o lei può, se qualificato, essere di nuovo nominati, eletti o comunque selezionati per ricoprire tale carica in conformità con le disposizioni di questa Costituzione

(2) Laddove con questa Costituzione un potere è conferito a qualcuno persona o autorità di conferire qualsiasi nomina a qualsiasi pubblico carica, una persona può essere nominata a tale carica anche se qualcun altro può eventualmente ricoprire tale carica quando tale altra persona è in aspettativa in attesa di cessazione dalla carica; e qualora due o più soggetti ricoprano la medesima carica in ragione di un'eventuale nomina effettuata ai sensi del presente comma, allora ai fini dell'eventuale funzione conferita al titolare di tale carica, si considera titolare l'ultimo nominato dell'ufficio.

## PARTE 2: GENERALE

Interpretazione 230

(1) In questa Costituzione, a meno che non appaia un'intenzione contraria -

"Un atto dell'Assemblea nazionale" include un atto del parlamento stabilito in base a qualsiasi precedente Costituzione del Gambia e a Decreto di qualsiasi ex governo

"Tutti i membri" in relazione all'Assemblea Nazionale, significa tutti i membri per il momento dell'Assemblea Nazionale;

"Età pensionabile obbligatoria" ha il significato ad essa attribuito nella sezione 171.

"Tribunale" indica qualsiasi tribunale del Gambia, inclusa una corte marziale;

"forza disciplinata" indica le Forze di Polizia, il Servizio penitenziario e le Forze Armate;

"tribunale distrettuale" indica un tribunale istituito dal distretto Tribunals Act o qualsiasi atto dell'Assemblea nazionale che lo sostituisca Atto;

"leggi esistenti" indica le leggi in vigore in Gambia immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione, ad eccezione di tali leggi che siano abrogate o abrogate all'atto, o immediatamente prima, dell'entrata in vigore di questa Costituzione;

"La Gazzetta" indica la Gazzetta Ufficiale del Governo;

"Il governo" indica il governo esecutivo di The Gambia;

"alto ufficio giudiziario" indica l'ufficio di un giudice di un tribunale con giurisdizione illimitata in materia penale e civile, o di un tribunale competente in appello dinanzi a tale tribunale, in alcune parti del Commonwealth o altro paese che l'Assemblea nazionale può prescrivere;

"giudice" include il giudice capo della Corte suprema, un giudice della Corte d'Appello e un Giudice dell'Alta Corte;

"professionista legale" indica una persona autorizzata a esercitare in quanto tale ai sensi di una legge dell'Assemblea nazionale;

"autorità di governo locale" indica un consiglio comunale, un comune e un consiglio di zona;

"Segretario di Stato" comprende il Procuratore Generale;

"giuramento" include affermazione;

"giuramenti prescritti" indica quei giuramenti che possono essere prescritti da un Atto dell'Assemblea Nazionale nei confronti dell'ufficio competente, e se tale giuramento non è prescritto, significa un giuramento di fedeltà al Gambia;

Per "elezioni pubbliche" si intende l'elezione di un Presidente, Nazionale Assemblea e un'autorità del governo locale:

"Impresa pubblica" ha il significato ad essa attribuito nell'articolo 175;

"ufficio pubblico" comprende un ufficio a cui sono annessi gli emolumenti che vengono corrisposti direttamente dal Fondo Unico o direttamente con denaro previsto da un atto dell'Assemblea Nazionale, e l'ufficio di un membro di un ente locale o il personale di un Impresa pubblica;

"il servizio pubblico" significa soggetto ai commi (3) e (4) della sezione 166 un servizio dichiarato o istituito come servizio pubblico da o ai sensi di tale sezione;

Per "Tribunale di sessione" si intende la seduta dell'Assemblea Nazionale del Il Gambia inizia quando si riunisce per la prima volta dopo le elezioni generali o dopo l'aggiornamento di una sessione e termina con l'aggiornamento della sessione o lo scioglimento dell'Assemblea nazionale.

"corte superiore" in relazione ai tribunali del Gambia, indica la Corte Suprema, la Corte d'Appello e l'Alta Corte.

- (2) in questa Costituzione, a meno che non appaia un'intenzione contraria:
- (a) le parole che in un paragrafo, comma o voce sono definite al plurale e le parole al plurale includeranno il singolare;
  - (b)
  - (c) dove una parola è definita, altre parti del discorso e tempi di quella parola devono avere il significato corrispondente;
  - (d) le parole che dirigono o autorizzano un pubblico ufficiale a compiere qualsiasi atto o cosa, o altrimenti si applicano a lui o lei tramite la designazione del suo funzionario, includeranno gli altri suoi successori in carica; i riferimenti a una sottosezione, paragrafo, comma o punto devono essere interpretati come un riferimento a una sottosezione paragrafo, comma o voce della sezione, sottosezione, paragrafo o comma, a seconda dei casi, in cui il riferimento si verifica.
  - (e)

Contro- 231  
titolazione di vari  
poteri

- (3) Ai fini della presente Costituzione, una persona non è considerata titolare di una carica di emolumento sotto il governo o al servizio del Gambia per il solo motivo che lui o lei percepisce una pensione o un altro beneficio simile in relazione al suo servizio in un ufficio sotto il governo.
- (4) a scanso di equivoci si dichiara che ogni riferimento in questa Costituzione alle funzioni di il Presidente include il riferimento a lui o lei funge da Comandante in Capo delle Forze Armate della Repubblica.
- (1) Ove sia conferito da questa Costituzione qualsiasi potere di fare qualsiasi proclama, ordine, regolamento, regola o approva qualsiasi delibera o impartisce istruzioni o effettua qualsiasi dichiarazione o designazione, si intenderà comprensiva del potere, esercitabile in modo analogo ed eventualmente a condizioni analoghe, di modificarlo o revocarlo.
- (2) Dove qualsiasi potere è conferito da questa Costituzione alla persona o all'autorità di compiere o imporre il compimento di qualsiasi atto, tutti i poteri sono ritenuti anche concessi in quanto necessari per consentire a quella persona o autorità di compiere o imporre il compimento di tale atto o cosa.
- (3) Nessuna disposizione di questa Costituzione che qualsiasi persona o l'autorità non è soggetta alla direzione o al controllo di qualsiasi altra persona o autorità nell'esercizio delle funzioni previste dalla presente Costituzione deve essere interpretato come un impedimento a un tribunale esercitare la giurisdizione in relazione a qualsiasi questione se tale persona o autorità abbia svolto o meno tali funzioni in conformità con questa Costituzione o qualsiasi altra legge
- (4) Laddove in qualsiasi disposizione di questa Costituzione c'è ne persona o autorità è autorizzata o obbligata a esercitare qualsiasi funzione previa consultazione con qualsiasi altra persona o autorità, la persona o l'autorità a cui si fa riferimento per la prima volta non essere tenuto ad agire secondo il parere di quella persona o autorità.
- (5) Fermo restando quanto previsto dall'art. 167, ma fatte salve le altre disposizioni di questa Costituzione, l'art potere di nominare un pubblico ufficiale include il potere di revocare qualsiasi persona così nominata.

Trans- 232.  
Izionale  
E coni  
Quentiale  
Fornitura

Nonostante qualsiasi altra disposizione di questa Costituzione, le disposizioni dell'Allegato 2 avranno effetto dall'entrata in vigore di questa Costituzione.

## **PROGRAMMA 1**

### **DIMENSIONI DELLA BANDIERA NAZIONALE**

La bandiera nazionale del Gambia sarà una bandiera con il seguente design:

La bandiera misurerà ventisette unità di diametro e diciotto unità in meno.

Essa sarà suddivisa in strisce orizzontali che avranno le seguenti caratteristiche

Colori e dimensioni dall'alto verso il basso:

Rosso: sei unità un terzo

Bianco: un'unità

Blu: quattro unità un terzo

Bianco: un'unità

Verde- sei unità un terzo.

## **TABELLA 2**

### **TRANSITORIO E CONSEGUENZIALE DISPOSIZIONE**

#### **Interpretazione**

1. in questo Allegato, "esistente" significa in essere, o, a seconda dei casi, avente forza di legge, immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione.

Elezione del primo presidente

2. Nonostante qualsiasi altra disposizione di questa Costituzione, la persona debitamente eletta Presidente del Gambia in secondo il Decreto Elettorale, il 1996 sarà il primo Presidente della Seconda Repubblica del Gambia e assumerà la carica di Presidente alla data in cui sarà prestato giuramento. Il primo Presidente ricopre la carica di Presidente secondo le disposizioni del presente Costituzione. La presente costituzione entrerà in vigore il giuramento del primo presidente.

#### Elezioni all'Assemblea nazionale (1) Il

3. registro degli elettori istituito dal decreto elettorale 1996 si considera compilato in conformità con un atto dell'Assemblea nazionale redatto per il finalità dell'articolo 41 fino a quando non sarà sostituito da un registro degli elettori così compilato.

(2) la Commissione elettorale indipendente provvisoria istituita dalla Commissione elettorale indipendente provvisoria commissione 1996, fino alla nomina dei membri della Commissione elettorale indipendente ai sensi dell'articolo 42, esercitare le funzioni e poteri della Commissione elettorale indipendente.

#### Primi membri del collegio elettorale dell'Assemblea nazionale

- (4) Nonostante ogni altra disposizione della presente Costituzione, i collegi elettorali dell'Assemblea Nazionale istituiti dal Decreto Elettorale 1996, fino a diversa disposizione a norma del capo V di questa Costituzione, be considerati collegi ai fini della Costituzione e le persone debitamente elette come membri dell'assemblea nazionale per quei collegi in conforme al predetto Decreto Elettorale 1996 considerati eletti come tali membri per i rispettivi collegi elettorali. Tali membri terranno il loro seggi secondo le disposizioni di questa Costituzione.

#### Prima riunione dell'Assemblea nazionale

- 5.(1) Il Presidente nomina una persona come cancelliere ad interim dell'Assemblea nazionale fino alla nomina a tale ufficio secondo le disposizioni della presente Costituzione

- (2) Gli Ordini permanenti della Camera dei Rappresentanti istituito ai sensi della Costituzione del Gambia 1970 devono, nella misura in cui non siano in contrasto con questo Costituzione, costituiscono gli Ordini Permanenti della Nazionale Assemblea fino a quando l'Assemblea Nazionale non ne farà altro disposizione ai sensi dell'articolo 108 di questa Costituzione

#### **Legge esistente**



- 6.(1) Quando qualsiasi materia che non è prescritta o prevista dalla presente Costituzione da un atto dell'Assemblea nazionale o da qualsiasi altra autorità o persona, è prescritto o previsto da o ai sensi di qualsiasi legge esistente (incluso qualsiasi Decreto) o è altrimenti legalmente prescritto o previsto immediatamente prima dell'entrata in vigore della presente Costituzione, tale prescrizione o disposizione deve, a partire da l'entrata in vigore di questa Costituzione, hanno effetto con le modifiche, gli adattamenti, le riserve e le eccezioni che si rendessero necessari per renderla conforme con questa Costituzione come se fosse fatta sotto questa Costituzione con atto dell'Assemblea nazionale o, a seconda dei casi, con altra autorità o persona.
- (2) Laddove, immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione, non fosse entrata in vigore alcuna legge esistente vigore o doveva entrare in vigore in una data successiva all'entrata in vigore di questa Costituzione, la legge può essere entrato in vigore secondo i suoi termini, o lo farà entrerà in vigore a tale data successiva, a seconda dei casi, in quanto non in contrasto con questa Costituzione.
- (3) Fermo restando il comma (4) e la sua coerenza con questa Costituzione in ogni legge esistente -
- (a) un riferimento all'esercizio di una funzione legislativa (diversa dal potere di emanare leggi sussidiarie) da parte del Governo o del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate, dopo l'entrata in vigore della presente Costituzione, deve essere letto come un riferimento al esercizio di quello funzione da un atto dell'Assemblea nazionale.
- (b) Un riferimento a un potere di emanare una legislazione sussidiaria da parte del Governo delle Forze Armate Provvisoria Consiglio, dopo l'entrata in vigore della presente Costituzione, da leggere come un riferimento al Presidente oa tale Segretario di Stato o altra autorità come il Presidente può per Ordine, Pubblicato nella Gazzetta, diretto; e
- (c) Un riferimento all'esercizio di una funzione esecutiva da parte del governo, o qualsiasi funzione) da un organismo diverso da quello legislativo funzione) o potere dal Provvedimento Provvisorio delle Forze Armate Consiglio o il suo Presidente, dopo l'entrata in vigore della presente Costituzione, va letto come un riferimento all'esercizio di tale funzione o potere da parte del Presidente

6 del 2001

- (4) Il Presidente può, con Ordinanza pubblicata in Gazzetta e fatto con l'approvazione dell'Assemblea nazionale, in qualsiasi momento dopo l'entrata in vigore della Costituzione, prendere le disposizioni che sembrano necessarie per abrogare, modificare, integrare o adattare qualsiasi legge esistente per renderla conforme alle disposizioni della presente Costituzione .

### **La Corte**

- (7) (1) L'Alta Corte istituita da questa Costituzione deve essere il successore della Corte Suprema esistente
- (a) I procedimenti avviati presso l'attuale Corte Suprema possono essere proseguiti davanti allo stesso giudice nell'Alto Corte senza alcuna interruzione e
- (b) Dopo l'entrata in vigore di questa Costituzione, il le sentenze, i decreti e gli ordini della Corte Suprema esistente continueranno ad essere in vigore e avranno effetto come se fossero le sentenze, i decreti o gli ordini dell'Alta Corte.
- (2) La Corte d'Appello esistente si considera istituita da questa Costituzione.
- (3) Fino alla costituzione della Suprema Corte ai sensi dell'art questa Costituzione-
- (a) la giurisdizione ei poteri della Suprema Corte ai sensi dell'art l'articolo 127 è esercitato dalla corte d'appello; e
- (b) i ricorsi continuano a mentire al comitato giudiziario del Privy Council secondo la legge vigente, e ove eventuale ricorso, o istanza di congedo straordinario appello, è depositato presso il Privy Council prima dell'istituzione della Corte suprema, il procedimento può proseguire, e si dà efficacia a qualsiasi sentenza o ordinanza del Comitato giudiziario in tale procedimento, secondo la legge vigente.
- (4) Fatte salve le precedenti disposizioni del presente paragrafo, qualora un procedimento sia stato avviato prima dell'entrata in vigore della presente Costituzione in qualsiasi tribunale esistente, esso può essere proseguito e concluso dinanzi al tribunale corrispondente come stabilito o riconosciuto da questa Costituzione, nonché sentenze, decreti e ordini di qualsiasi tribunale esistente avrà effetto come la sentenza, i decreti e gli ordini di tale tribunale corrispondente.

### **Giudici**

- 8.(1) I giudici della Corte d'Appello esistente devono essere ritenuti nominati giudici della Corte d'Appello come stabilito da questa Costituzione.
- (2) I giudici dell'attuale Corte Suprema si considerano nominati giudici dell'Alta Corte come stabilito da questa Costituzione.

### **Uffici esistenti**

- 9(1) Fatte salve le altre disposizioni del presente prospetto, quando un ufficio è stato istituito da o in virtù di una legge vigente e la presente Costituzione ha stabilito o prevede l'istituzione di un ufficio analogo o corrispondente, chiunque, immediatamente prima di entrare in vigore di questa Costituzione ricopre o agisca nella precedente carica si considera, nella misura in cui è coerente con questa Costituzione, come dall'entrata in vigore di questa Costituzione essere stato nominato, eletto o altrimenti selezionato per o per agire in quest'ultimo ufficio:

A condizione

- che – (a) qualsiasi persona che, ai sensi della normativa vigente, sarebbe stata tenuta a lasciare la carica alla scadenza di qualsiasi periodo al raggiungimento di qualsiasi età, cesserà la carica alla scadenza di tale periodo o al raggiungimento di tale età; nulla in questo paragrafo
- (b) pregiudica il potere di qualsiasi persona o autorità ai sensi di questa Costituzione di prevedere l'abolizione di qualsiasi ufficio o la rimozione di qualsiasi persona dall'ufficio o di richiedere a qualsiasi persona di ritirarsi dall'ufficio; nulla di quanto contenuto nel presente comma
- (c) si applica all'ufficio di Segretario di Stato o Segretario Generale.

- (2) Ai fini di qualsiasi legge relativa alle pensioni o ad altri benefici pensionistici, la continuità del servizio di chi ricopre una carica pubblica non sarà pregiudicata dall'entrata in vigore della presente Costituzione.
- (3) Qualsiasi persona che, in virtù di questo paragrafo, si ritiene dall'entrata in vigore di questa Costituzione sia stata nominata, eletta o selezionata per ricoprire o agire in qualsiasi carica deve, non appena possibile, assumere e sottoscrivere ai giuramenti prescritti.

Disposizione finanziaria

10, comma 1, Il Fondo unico per le entrate e il Fondo per le emergenze, esistenti immediatamente prima dell'entrata in vigore della presente Costituzione, continuano, salvo diversa disposizione di legge, ad esistere come Fondo consolidato e Fondo per le emergenze di cui agli articoli 150 e 154 di questa Costituzione.

(2) Fatta salva questa Costituzione, ogni pagamento richiesto o autorizzato per essere versato in un fondo pubblico o da un fondo pubblico ai sensi di qualsiasi legge in vigore immediatamente prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione continuerà ad essere effettuato in o da quel fondo.

(3) Le previsioni finanziarie per l'esercizio in essere al entrata in vigore della presente Costituzione, fino a disposizione è altrimenti stabilito da un atto dell'Assemblea nazionale, continuare e avrà pieno effetto.

Risparmio di Commissioni d'inchiesta Istituite nel periodo che va dal 22 luglio 1994 fino all'entrata in Forza di questa costituzione

11. (1) quando qualsiasi ordine di sanzione o indagine è stato emesso o avviato prima dell'entrata in vigore di questa Costituzione da parte di qualsiasi persona o autorità che abbia potere di a tal fine, ai sensi di qualsiasi decreto che istituisce una commissione d'inchiesta, tale sanzione, ordine o indagine possono essere eseguiti ed essere completati dalla persona o autorità che ne ha il potere dopo la venuta in vigore di questa Costituzione, e non sarà necessario per la persona o l'autorità per avviare l'indagine o effettuare nuovamente l'ordine o la sanzione.

(2) a scanso di equivoci, qualsiasi Commissione d'inchiesta istituito in conformità con un decreto del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate prima dell'entrata in vigore della presente Costituzione continuerà ad esistere e esercitare le proprie funzioni secondo gli Ordini stabilendoli.

(3) Qualsiasi Ordinanza, Decisione di accertamento di fatto, sequestro, vendita o alienazione di proprietà o sanzione imposta o eseguita da o eseguita sotto l'autorità di qualsiasi Commissione d'inchiesta istituita in conformità con un Decreto del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate deve non essere contestato o revocato da alcun tribunale o altra autorità ai sensi di questa Costituzione o di qualsiasi altra legge.

### **Successione alla proprietà**

12. Per quanto riguarda qualsiasi proprietà, patrimonio o obbligazione-

- (a) Il Presidente è il successore universale come rispetta l'ufficio di un ex Presidente di The Gambia come stabilito da qualsiasi costituzione precedente; e
- (b) Il governo sarà il successore universale di un precedente governo del Gambia così istituito e delle forze armate provvisorie

Consiglio direttivo.

### **Azioni legali**

6 del 2001

- 13.
- (1) Nessun membro del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate, qualsiasi persona nominata ministro dal Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate o altri incaricati del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate può essere ritenuto responsabile o responsabile dinanzi a un tribunale o autorità o ai sensi della presente Costituzione o qualsiasi altra legge, congiuntamente o separatamente, per un atto od omissione nell'esercizio delle sue funzioni ufficiali.
  - (2) Dopo l'entrata in vigore di questo Costituzione, non sarà lecito per alcun tribunale o tribunale per intraprendere qualsiasi azione o prendere qualsiasi decisione o emettere qualsiasi ordine o concedere qualsiasi rimedio o rimedio in qualsiasi procedimento avviato contro il governo del Gambia o qualsiasi persona che agisca sotto l'autorità del governo del Gambia, o contro qualsiasi persona o persone che agiscano di concerto o individualmente per assistere o realizzare il cambiamento Governo che ha avuto luogo il ventiduesimo giorno di luglio 1994, in relazione a qualsiasi atto od omissione relativo a, o conseguente a:
    - (a) il rovesciamento del governo al potere prima della formazione delle Forze armate Consiglio Direttivo Provvisorio; o
    - (b) la sospensione o l'abrogazione della Costituzione del Gambia 1970; o (c) l'insediamento delle Forze armate Consiglio direttivo provvisorio; o (d) l'istituzione della presente Costituzione.

(3) A scanso di equivoci, si dichiara che nessuna azione intrapresa o che si presume sia stata intrapresa nell'esercizio del potere esecutivo, legislativo o giudiziario dal Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate o da un suo membro, o da qualsiasi persona nominata dal Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate a nome del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate esclusi i giudici del Supremo

La corte o la corte d'appello, devono essere rimesse in discussione in qualsiasi procedimento e, di conseguenza, non lo sono lecito per qualsiasi tribunale o tribunale di emettere qualsiasi ordine o concessione qualsiasi rimedio o sollievo in relazione a tale atto.

(4) Le disposizioni del comma (3) hanno effetto fermo restando che qualsiasi azione come quella indicata comma non è stato adottato secondo alcuna procedura prevista dalla legge.

(5) Non è lecito intrattenere alcun tribunale o tribunale un'azione promossa a fronte di un atto o di un'omissione contraria una persona che agisce o omette di agire su istruzioni o autorità del Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate, o di un suo membro, e si presume abbia violato qualsiasi legge, sostanziale o procedurale, esistente prima o durante l'amministrazione delle forze armate Consiglio Direttivo Provvisorio.

Conservazione della confisca e delle sanzioni imposte dal Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate.

14. Qualsiasi confisca di beni o qualsiasi altra sanzione irrogata dal Consiglio direttivo provvisorio delle forze armate o dal suo presidente non possono essere interrogati o revocati

da qualsiasi tribunale o altra autorità ai sensi di questa Costituzione o di qualsiasi altra legge.

#### **ABROGAZIONE DELLA COSTITUZIONE DEL 1970**

15. La Costituzione del Gambia 1970 (legge n. 1 del 1970) è con la presente abrogato.

#### **Sostituzione dell'ergastolo con la pena di morte**

16. Ove una legge preveda una condanna a morte in ogni caso diverso da quello previsto dall'articolo 18, comma 2, la legge ha effetto come se l'ergastolo fosse sostituito per quella penalità.

#### **Paragrafi da non modificare**

17. L'Assemblea Nazionale non ha il potere di approvare un disegno di legge per emendare o abrogare questo paragrafo o i paragrafi 11, 12, 13 o 14 del presente Allegato